

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2001-2002



2-159

Plenaire vergaderingen
Donderdag 22 november 2001

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2001-2002

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Jeudi 22 novembre 2001

Séance de l'après-midi

2-159

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch & Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Overlijden van een oud-senator 6	Décès d'un ancien sénateur 6
Belangenconflict 6	Conflit d'intérêts 6
Inoverwegingneming van voorstellen 6	Prise en considération de propositions 6
Mondelinge vragen 6	Questions orales 6
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de gevolgen van de uitspraken van de fractieleider van de VLD in de Kamer aangaande het migrantenstemrecht» (nr. 2-756) 6	Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «les conséquences des déclarations du chef du groupe VLD de la Chambre en ce qui concerne le droit de vote des immigrants» (n° 2-756)..... 6
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie door België van het Unesco-verdrag van 1970 over de illegale handel in kunstwerken» (nr. 2-746)..... 7	Question orale de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la ratification par la Belgique de la convention de l'Unesco de 1970 en matière de trafics d'œuvres d'art» (n° 2-746)..... 7
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie van conventie 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie over de afschaffing van de ergste vormen van kinderarbeid» (nr. 2-750)..... 8	Question orale de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la ratification de la convention 182 de l'Organisation internationale du travail sur l'interdiction des pires formes de travail des enfants» (n° 2-750)..... 8
Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de ontwikkelingen in het asielproceduredossier» (nr. 2-748) 10	Question orale de M. Jean Cornil au ministre de l'Intérieur sur «l'évolution du dossier relatif à la procédure d'asile» (n° 2-748)..... 10
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de uitvoering van de asielrecht hervorming» (nr. 2-755) 10	Question orale de Mme Marie Nagy au ministre de l'Intérieur sur «la mise en œuvre de la réforme du droit d'asile» (n° 2-755) 10
Mondelinge vraag van de heer Francis Poty aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de strijd tegen het roken» (nr. 2-754) 13	Question orale de M. Francis Poty à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la lutte contre le tabagisme» (n° 2-754) 13
Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de Cidex-problematiek» (nr. 2-758) 15	Question orale de Mme Jacinta De Roeck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la problématique du Cidex» (n° 2-758)..... 15
Mondelinge vraag van mevrouw Iris Van Riet aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de verplichte invoering van retroreflecterende nummerplaten» (nr. 2-757) 17	Question orale de Mme Iris Van Riet à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «l'utilisation obligatoire de plaques minéralogiques rétro-réfléchissantes» (n° 2-757) 17
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de corporate governance in de overheidsbedrijven» (nr. 2-751) 19	Question orale de M. Vincent Van Quickenborne à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la gouvernance des entreprises publiques» (n° 2-751)..... 19
Regeling van de werkzaamheden 22	Ordre des travaux 22
Mondelinge vragen 23	Questions orales 23
Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met	Question orale de M. Alain Destexhe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes

Middenstand, over «de postzegels en de omschakeling naar de euro» (nr. 2-747)	23	moyennes, sur «les timbres-poste et le passage à l'euro» (n° 2-747).....	23
Wetsvoorstel betreffende de overdracht van apotheken (van de heer Philippe Monfils, Stuk 2-125).....	24	Proposition de loi relative à la transmission des officines pharmaceutiques (de M. Philippe Monfils, Doc. 2-125)	24
Algemene bespreking	24	Discussion générale.....	24
Artikelsgewijze bespreking.....	27	Discussion des articles.....	27
Wetsvoorstel strekkende tot het verlenen van een toelage voor het begin van het schooljaar (van de heer Georges Dallemagne, Stuk 2-545).....	27	Proposition de loi visant à attribuer une allocation de rentrée scolaire (de M. Georges Dallemagne, Doc. 2-545).....	27
Algemene bespreking	27	Discussion générale.....	27
Mondelinge vragen	31	Questions orales	31
Mondelinge vraag van de heer Luc Van den Brande aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de voorgenomen reorganisatie van de sorteercentra bij De Post» (nr. 2-753)	31	Question orale de M. Luc Van den Brande au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la réorganisation prévue des centres de tri à La Poste» (n° 2-753)	31
Stemmingen.....	33	Votes	33
Voorstel van resolutie over het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid (EVDB) (Stuk 2-932)	33	Proposition de résolution relative à la Politique européenne de sécurité et de défense (PESD) (Doc. 2-932)	33
Wetsvoorstel betreffende de overdracht van apotheken (van de heer Philippe Monfils, Stuk 2-125)	33	Proposition de loi relative à la transmission des officines pharmaceutiques (de M. Philippe Monfils, Doc. 2-125)	33
Wetsvoorstel strekkende tot het verlenen van een toelage voor het begin van het schooljaar (van de heer Georges Dallemagne, Stuk 2-545).....	33	Proposition de loi visant à attribuer une allocation de rentrée scolaire (de M. Georges Dallemagne, Doc. 2-545)	33
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, voor wat de plaatsvervangende raadsheren betreft (Stuk 2-878).....	33	Projet de loi modifiant l'article 211 du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne le cadre des conseillers suppléants (Doc. 2-878)	33
Wetsontwerp tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken (Stuk 2-879).....	34	Projet de loi fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (Doc. 2-879).....	34
Voorstel tot wijziging van de artikelen 23 en 27 van het Reglement van de Senaat (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 2-829).....	34	Proposition modifiant les articles 23 et 27 du Règlement du Sénat (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 2-829)	34
Voorstel tot wijziging van artikel 26 van het Reglement van de Senaat (van de heer Philippe Monfils, Stuk 2-872).....	34	Proposition de modification de l'article 26 du Règlement du Sénat (de M. Philippe Monfils, Doc. 2-872)	34
Regeling van de werkzaamheden	35	Ordre des travaux	35
Stemmingen.....	39	Votes	39
Moties ingediend tot besluit van het debat over het faillissement van Sabena.....	39	Motions déposées en conclusion du débat sur la faillite de la Sabena	39
Vraag om uitleg van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de niet-terugbetaling van sondevoeding in een MPI» (nr. 2-597).....	39	Demande d'explications de M. Michel Barbeaux au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le non-remboursement de la nutrition entérale par sonde en IMP» (n° 2-597)	39
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het		Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune	

CALOG-personeel bij de geïntegreerde politie» (nr. 2-590).....	40	au ministre de l'Intérieur sur «le personnel CALOG de la police intégrée» (n° 2-590).....	40
Vraag om uitleg van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de Nationale Delcrederedienst» (nr. 2-588).....	41	Demande d'explications de M. Olivier de Clippele au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «l'Office national du Ducroire» (n° 2-588)	41
Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de sociale bescherming van de zelfstandigen» (nr. 2-589).....	44	Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la protection sociale des indépendants» (n° 2-589)	44
Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de Belgische Technische Coöperatie» (nr. 2-581)	46	Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «la Coopération technique belge» (n° 2-581).....	46
Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de inspanningen van België inzake de desertificatieproblematiek» (nr. 2-599)	54	Demande d'explications de M. Josy Dubié au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «l'investissement de la Belgique dans le cadre de la problématique de la désertification» (n° 2-599).....	54
Verzending van een voorstel naar een andere commissie	57	Envoi d'une proposition à une autre commission.....	57
Samenstelling van commissies	57	Composition de commissions.....	57
Berichten van verhindering.....	57	Excusés.....	57
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen	59	Votes nominatifs	59
Indiening van voorstellen	62	Dépôt de propositions.....	62
In overweging genomen voorstellen.....	62	Propositions prises en considération	62
Samenstelling van commissies	63	Composition de commissions.....	63
Vragen om uitleg	63	Demandes d'explications	63
Evocaties.....	64	Évocations	64
Non-Evocaties.....	64	Non-Évocations.....	64
Boodschappen van de Kamer	65	Messages de la Chambre	65
Indiening van wetsontwerpen	65	Dépôt de projets de loi	65
Arbitragehof – Arresten.....	66	Cour d'arbitrage – Arrêts	66
Arbitragehof – Beroepen	67	Cour d'arbitrage – Recours	67
Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	67	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	67
Hoge Raad voor de Justitie	68	Conseil supérieur de la Justice	68
Assemblee van de West-Europese Unie	68	Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.....	68
Verzoekschriften.....	68	Pétitions.....	68
Europees Parlement	69	Parlement européen	69

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Armand Verspeeten, eresenator, gewezen senator voor het arrondissement Gent-Eeklo en gewezen provinciaal senator voor Oost-Vlaanderen.

Uw voorzitter betuigt het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid.

Belangenconflict

De voorzitter. – Bij brief van 9 november 2001 deelt de eerste minister mee dat het Overlegcomité Federale Regering – Gemeenschaps- en Gewestregeringen zich in zijn vergadering van 26 oktober 2001 heeft aangesloten bij het gemotiveerd advies van de Senaat van 12 juli 2001 en aldus heeft vastgesteld dat het door het Vlaams Parlement ingeleide belangenconflict over het wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie (Stukken Kamer, nrs. 50-815/1-3 en Stukken Senaat nrs. 2-808/1-2) een bevoegdheidsconflict betreft, waardoor de procedure als afgesloten kan worden beschouwd.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de gevolgen van de uitspraken van de fractieleider van de VLD in de Kamer aangaande het migrantenstemrecht» (nr. 2-756)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Het lijkt misschien vreemd dat een regering wordt ondervraagd over verklaringen van een parlementslid. Maar toch is dit niet zo vreemd als op het eerste gezicht lijkt, want het parlementslid in kwestie, de heer Coveliers, is in de Kamer fractieleider van de grootste coalitiepartner. Bovendien gaat het niet zomaar om verklaringen. In een interview met de krant *De Morgen* van 19 november jongstleden zei de heer Coveliers: “Het voorstel zal de Kamer nooit bereiken. Als de Senaat het

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Décès d'un ancien sénateur

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Armand Verspeeten, sénateur honoraire, ancien sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo et ancien sénateur provincial de la Flandre orientale.

Votre président adresse les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Conflit d'intérêts

M. le président. – Par lettre du 9 novembre 2001, le premier ministre communique que le Comité de concertation Gouvernement fédéral – Gouvernements des Communautés et des Régions s'est rallié à l'avis motivé du Sénat, émis le 12 juillet 2001, et ainsi constaté que le conflit d'intérêt concernant le projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations (Doc. Chambre 50-815/1-3 et Doc. Sénat 2-808/1-2) soulevé par le Parlement flamand concerne un conflit de compétence, de sorte que la procédure de conflit d'intérêts peut être considérée comme clôturée.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «les conséquences des déclarations du chef du groupe VLD de la Chambre en ce qui concerne le droit de vote des immigrants» (n° 2-756)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Il peut paraître étrange qu'un gouvernement soit interrogé sur les déclarations d'un parlementaire. C'est moins étrange quand on sait qu'il s'agit de M. Coveliers, président de groupe à la Chambre du plus grand parti de la coalition.*

Dans De Morgen du 19 novembre, M. Coveliers déclare que la proposition n'atteindra jamais la Chambre et que si le Sénat vote la loi sur le droit de vote des immigrants, il n'y aura

migrantenstemrecht goedkeurt zal er namelijk geen regering meer zijn.” En verder: “Bij de regeringsvorming is afgesproken om de nationaliteitswet te versoepelen en voor de rest te zwijgen over migrantenstemrecht. Dat akkoord wordt nu met voeten getreden.”

Gelet op de besprekingen die omtrent dit thema in de Senaat zijn begonnen, moet de regering nu toch eens duidelijkheid scheppen omtrent deze problematiek. Graag kreeg ik van de eerste minister een antwoord op volgende vragen. Is er bij de coalitiebesprekingen inderdaad afgesproken dat de nationaliteitswet wordt versoepeld in ruil voor het niet toekennen van gemeentelijk stemrecht aan vreemdelingen? De heer Coveliers beweert dat er een akkoord is, anderen spreken dit tegen.

Wat denkt de eerste minister ervan dat de fractieleider in de Kamer van de grootste coalitiepartner nu aankondigt dat hij het vertrouwen in de regering zal opzeggen als het voorstel over migrantenstemrecht in de Senaat wordt goedgekeurd?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Het antwoord op de eerste vraag is neen.

Het antwoord op de tweede vraag is eenvoudig. De bespreking over de wetsvoorstellen die aan de gang is in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, is een parlementaire aangelegenheid. Het is de bevoegdheid van het Parlement om de discussie terdege te voeren.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Ik dank de eerste minister voor zijn zeer duidelijk antwoord op mijn eerste vraag. De heer Coveliers beweert het tegenovergestelde. Ik hoop dan ook dat dit antwoord hem ter ore zal komen. Er is nu eindelijk duidelijkheid over deze kwestie. De heer Coveliers wou dus met zijn verklaringen blijkbaar eens te meer zijn Antwerpse achterban sussen.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie door België van het Unesco-verdrag van 1970 over de illegale handel in kunstwerken» (nr. 2-746)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Ik heb een vraag om uitleg ingediend, gericht aan de minister van Buitenlandse Zaken, over de achterstand bij de ratificatie van internationale verdragen. Mijn vraag en die van mevrouw Nyssens tonen aan dat er wel degelijk een probleem bestaat. Het is dan ook nuttig dat we dat probleem bespreken.

Bijna een jaar geleden heb ik de minister van Buitenlandse Zaken een vraag gesteld over het feit dat België het Unesco-verdrag van 1970 over de illegale handel in culturele goederen nog niet heeft geratificeerd.

Ik heb de minister daarover op 18 april 2001 opnieuw ondervraagd. In zijn jongste antwoord heeft hij mij medegedeeld dat de ratificatieprocedure aan de gang was, dat het dossier aan de Ministerraad moest worden voorgelegd en dat het, bij de start van het nieuwe parlementaire jaar, aan

plus de gouvernement. Il dit encore que lors de la réforme de l'État, il avait été convenu d'assouplir la loi sur la nationalité et de ne pas parler du droit de vote des immigrés.

Les discussions ayant commencé au Sénat, le gouvernement doit se positionner clairement sur cette question. Le premier ministre peut-il me dire si un assouplissement de la loi sur la nationalité a été décidé en échange du non-octroi du droit de vote aux étrangers pour les élections communales ? M. Coveliers affirme qu'il y a un accord tandis que d'autres disent le contraire

Que pense le premier ministre du fait que le président de groupe du plus grand parti de la coalition à la Chambre annonce qu'il retirera sa confiance au gouvernement si la proposition sur le droit de vote des immigrés est votée au Sénat ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – La réponse à la première question est non.

La réponse à la deuxième question est simple. La discussion des propositions de loi actuellement en cours en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est une matière parlementaire. Il appartient donc au parlement de mener sérieusement cette discussion.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Je remercie le premier ministre de sa réponse très claire à ma première question. M. Coveliers affirme le contraire. J'espère qu'il entendra cette réponse. Apparemment, les déclarations de M. Coveliers avaient pour but d'apaiser une fois de plus sa base anversoise.

Question orale de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la ratification par la Belgique de la convention de l'Unesco de 1970 en matière de trafics d'œuvres d'art» (n° 2-746)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – J'ai déposé une demande d'explications au ministre des Affaires étrangères sur l'arriéré en matière de ratification des traités et des conventions internationales. Ma question et celle qui sera posée par ma collègue, Mme Nyssens, prouvent qu'il existe bel et bien un problème au sujet duquel il serait utile que nous débattions.

Voici près d'un an, j'interrogeais le ministre des Affaires étrangères sur l'absence de ratification par la Belgique de la convention de l'UNESCO de 1970 sur le commerce illicite des biens culturels.

Je l'ai réinterrogé à ce sujet le 18 avril 2001. Il m'a précisé, dans sa dernière réponse, que la procédure de ratification suivait son cours, que le dossier devait être présenté au Conseil des ministres et, à la rentrée, au Conseil d'État, avant

de Raad van State zou worden voorgelegd om daarna, in de vorm van een wetsontwerp, bij de Senaat te worden ingediend.

Ik heb echter opgemerkt dat het verdrag over de illegale handel in culturele goederen niet voorkomt op de lijst van geactualiseerde verdragen die het departement van Buitenlandse Zaken heeft opgesteld met het oog op ratificatie.

Kan de minister mij zeggen hoe ver het staat met dit dossier, of de regering het overeenstemmende wetsontwerp heeft goedgekeurd en of het aan de Raad van State is voorgelegd?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Als minister van Binnenlandse Zaken deel ik de bezorgdheid van de heer Roelants du Vivier. De ratificatieprocedures verlopen onvoorstelbaar traag. Zelf dring ik er elke week op aan dat de parlementaire procedure wordt gestart voor overeenkomsten die mijn voorgangers hebben ondertekend.*

Ik geef nu het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.

De ratificatieprocedure is nog steeds aan de gang. De minister van Justitie, die verantwoordelijk is voor het opstellen van het wetsontwerp houdende instemming met het verdrag, zal alles in het werk stellen opdat het nog vóór het einde van het jaar aan de Ministerraad ter goedkeuring kan worden voorgelegd.

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *De achterstand inzake ratificatie van verdragen doet soms afbreuk aan de geloofwaardigheid van ons land. Thans wachten nog meer dan 400 verdragen op ratificatie door het parlement. Sommige daarvan dateren al van twee of drie decennia geleden. Er is dus werkelijk een probleem en ik reken erop dat de minister van Buitenlandse Zaken dat aanpakt.*

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie van conventie 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie over de afschaffing van de ergste vormen van kinderarbeid» (nr. 2-750)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *De Senaat heeft een werkgroep 'kinderrechten' opgericht. In zijn aanbevelingen roept deze werkgroep de Senaat op om de procedure tot ratificatie van bepaalde verdragen te bespoedigen. Eergisteren werd in ons land de internationale dag voor de rechten van het kind gevierd ter herdenking van het UNO-verdrag over de rechten van het kind, dat twaalf jaar geleden*

d'êre soumis, sous forme de projet de loi, au Sénat.

Toutefois, en recevant récemment une liste actualisée des traités en vue de ratification, réalisée par le département des Affaires étrangères, j'ai constaté que la convention sur le commerce illicite des biens culturels n'y était pas reprise.

Pourriez-vous me faire part, M. le ministre, de l'état d'avancement du dossier et me faire savoir si le gouvernement a approuvé le projet de loi correspondant et s'il a été transmis au Conseil d'État ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – M. Roelants du Vivier me permettra tout d'abord une petite considération personnelle. En tant que ministre de l'Intérieur, je partage le même souci que lui. Les procédures de ratification et les conventions d'accord sont d'une lenteur incroyable. Pour ce qui me concerne, j'insiste chaque semaine pour que soit engagée la procédure parlementaire relative à des accords signés par mes prédécesseurs. Ce problème est d'autant plus sérieux que, lorsque je présidais la commission des Affaires étrangères à la Chambre, je n'ai jamais rencontré la moindre difficulté.

Je vais vous lire la réponse que vous fait le ministre des Affaires étrangères en la matière.

Je remercie l'honorable parlementaire pour sa question et je puis lui indiquer que le processus de ratification est toujours en cours.

Le ministère de la Justice, responsable de la rédaction du projet de loi portant assentiment de cette convention, mettra tout en œuvre pour qu'il puisse être soumis, avant la fin de cette année, à l'approbation du Conseil des ministres.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Comme l'a souligné M. le ministre de l'Intérieur, l'arriéré auquel nous sommes confrontés porte, parfois, atteinte à la crédibilité de notre propre pays puisque nous en sommes à plus de 400 traités ou conventions qui attendent une ratification de la part des Chambres législatives.

Si l'on sait que certains de ces traités datent de plus de deux, voire trois décennies, il y a effectivement un problème auquel, j'en suis convaincu, le ministre des Affaires étrangères ne manquera pas de s'attaquer.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la ratification de la convention 182 de l'Organisation internationale du travail sur l'interdiction des pires formes de travail des enfants» (n° 2-750)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Le Sénat a constitué un groupe de travail sur les droits de l'enfant. Dans ses recommandations, celui-ci invitait notamment le gouvernement à accélérer la procédure de ratification de certaines conventions. Voici deux jours, était célébrée dans notre pays la journée internationale des droits de l'enfant – la convention onusienne sur les droits de l'enfant est en effet

werd goedgekeurd. Tal van NGO's hebben ons erop gewezen dat een aantal verdragen niet geratificeerd zijn. Zo heeft België conventie 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie, waarin vijf vormen van uitbuiting van kinderen worden verboden, nog niet geratificeerd. De werkgroep, voorgezeten door mevrouw de T' Serclaes had gehoopt dat de conventie vóór 11 of 15 september zou zijn ondertekend en dat de plenaire vergadering op een van deze data een bijzondere zitting had houden over de rechten van het kind. In het verslag dat we vóór het reces hadden opgesteld, drongen we er bij de minister op aan zo vlug mogelijk het nodige te doen.

Het wetsontwerp dienaangaande werd zowel door de Senaat als door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd. Heeft de regering het nodige gedaan om de ratificatieprocedure te bespoedigen? De conventie werd reeds door een groot aantal landen ondertekend.

In het kader van het Belgisch voorzitterschap zouden we de landen die het verdrag nog niet hebben geratificeerd, kunnen uitnodigen om dat onverwijld te doen.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik lees u het antwoord voor van de minister van Buitenlandse Zaken:

«De wet tot instemming met deze conventie werd op 19 september 2001 op federaal niveau aangenomen.

Het betreft een gemengd verdrag, waarvoor de instemming van de drie gemeenschappen en van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Gewest vereist is.

De minister van Buitenlandse Zaken heeft de betrokken gemeenschappen gevraagd hoever het staat met de ratificatieprocedure. De Duitstalige Gemeenschap heeft al laten weten dat zij ermee klaar is.

De minister zal mevrouw Nyssens op de hoogte brengen van het antwoord van de andere gemeenschappen.»

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – De ratificatieprocedure van verdragen is erg omslachtig.

Ik zal thans geen betoog houden over de toekomst van de Senaat of van een 'diplomatieke kamer'. We moeten het wel opnemen voor de rol van de Senaat in het kader van de internationale betrekkingen. We zouden de deelgemeenschappen ertoe kunnen aansporen de procedures tot instemming met verdragen te bespoedigen.

De voorzitter. – Ik moet u erop wijzen dat we geen verdragen kunnen ratificeren die niet in de Senaat zijn ingediend. Om het Verdrag van Nice te kunnen ratificeren, moet het wetsontwerp dienaangaande in de Senaat worden ingediend! De Senaat valt niets te verwijten: aan de teksten die wij ontvangen, wordt het nodige gevolg gegeven.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – Ik heb ook nooit het tegendeel beweerd. Het ontwerp tot instemming met de conventie werd zowel door de Senaat als door de Kamer goedgekeurd. We verwachten nu dat ook de deelgebieden het nodige doen.

d'application depuis douze ans. À cette occasion, bon nombre d'ONG nous ont écrit à propos des conventions non ratifiées. En particulier, la convention 182 de l'Organisation internationale du travail proscrivant cinq formes d'exploitation des enfants – je n'en détaillerai pas le contenu ici – n'a pas encore été ratifiée par la Belgique. Les sénateurs – et j'en profite pour saluer Mme de T' Serclaes qui présidait le groupe de travail en question – avaient espéré que cette convention serait signée avant le 11 ou le 15 septembre, dates programmées pour l'assemblée plénière qui devait consacrer une session particulière aux droits de l'enfant. Le rapport que nous avons rédigé avant les vacances d'été invitait le ministre à faire le nécessaire le plus rapidement possible.

Le projet de loi déposé à ce sujet ayant été voté par le Sénat et par la Chambre des représentants, je voudrais savoir si le gouvernement a fait le nécessaire pour accélérer la procédure de ratification. Cette convention a en effet été signée par un grand nombre de pays.

Par ailleurs, dans le cadre de la présidence belge de l'Union, on pourrait peut-être inviter les États qui n'ont pas encore ratifié la convention à le faire.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Voici la réponse que le ministre des Affaires étrangères m'a confiée :

« Je puis indiquer à Mme Nyssens que la loi portant assentiment de cette Convention a été adoptée au niveau fédéral le 19 septembre 2001.

Cette Convention est un traité mixte et prévoit aussi l'assentiment des trois communautés et de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministère des Affaires étrangères est en train d'interroger les entités fédérées concernées sur l'état d'avancement de leurs procédures de ratification. Il a déjà obtenu une réponse de la Communauté germanophone qui a fait savoir que la procédure était terminée en ce qui la concerne.

Le ministère des Affaires étrangères tiendra la sénatrice informée des autres réponses qui lui seront données. »

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je prends acte de la lourdeur des procédures d'assentiment aux traités.

Je ne développerai pas ici une réflexion sur l'avenir du Sénat ni sur votre chambre diplomatique, monsieur le président. Il serait peut-être bon que nous prenions nos responsabilités pour affirmer davantage encore le rôle du Sénat en matière de relations internationales. Nous pourrions inciter les entités fédérées à accélérer les procédures d'assentiment à des traités, mêmes des traités mixtes.

M. le président. – Je vous signale que nous ne pouvons pas ratifier des traités qui ne sont pas déposés au Sénat ! Nous pourrions, par exemple, ratifier le Traité de Nice, encore faudrait-il que celui-ci soit déposé et il ne l'est pas ! Ne jetons pas la pierre au Sénat : quand il reçoit des textes, il les examine et il progresse.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – C'est ce que je voulais dire : la Convention est passée au Sénat et à la Chambre. Le Fédéral a accompli son travail. Nous attendons que les entités subordonnées fassent de même.

Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de ontwikkelingen in het asielproceduredossier» (nr. 2-748)

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de uitvoering van de asielrecht hervorming» (nr. 2-755)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Jean Cornil (PS). – Op 10 november 2000 keurde de Ministerraad de krachtlijnen goed van de voorontwerpen van wet tot hervorming van de asielprocedure. De teksten werden op 22 december 2000 door de regering goedgekeurd.

Deze belangrijke ontwerpen bevatten een reeks positieve maatregelen die deel uitmaakten van de regeringsverklaring van juli 1999.

Op 15 januari 2001 werden de voorontwerpen aan de Raad van State voorgelegd en op 12 april 2001 heeft deze zijn advies geformuleerd.

De minister heeft herhaaldelijk maatregelen aangekondigd om de asielprocedure te verbeteren. In de loop van november hebben verschillende verenigingen gewezen op de problemen die door de goedkeuring van het ontwerp uit de weg kunnen worden geruimd.

Hoever staat het met dit ontwerp dat binnenkort aan de Ministerraad moet worden voorgelegd?

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Het succes van de regularisatieprocedure, die thans bijna is afgerond, verheugt ons. Met dit initiatief heeft de regering duizenden families een wettelijk statuut en een kans op een menselijker bestaan gegeven.*

Het asielbeleid van de regering omvat naast de regularisatieprocedure ook de uitwijzing en de hervorming van het asielrecht.

De minister heeft in het Parlement verklaard dat de procedure volledig moet overeenstemmen met de Conventie van Genève en dat ze sneller moet verlopen dan de huidige procedure teneinde vertragingen te vermijden.

De regering had in haar verklaring overigens een kortere, betere en meer eenvoudige procedure aangekondigd, waarbij het recht van de verdediging zou zijn gewaarborgd. De minister heeft ter zake een wetsontwerp aangekondigd. De eerste minister heeft dit in zijn beleidsverklaring van oktober 2001 bevestigd.

Hoever staat het met het ontwerp over de hervorming van de asielprocedure?

Het CIRE heeft een tiental dagen geleden een verslag ingediend over de werking van de Belgische asielprocedure. Uit dit verslag blijkt dat de huidige regeling een aantal problemen doet rijzen.

Ik hoop dat de minister mij kan geruststellen met betrekking tot de vastgestelde termijnen en ook wat zijn bereidheid betreft om de beloften van twee jaar geleden na te komen.

Question orale de M. Jean Cornil au ministre de l'Intérieur sur «l'évolution du dossier relatif à la procédure d'asile» (n° 2-748)

Question orale de Mme Marie Nagy au ministre de l'Intérieur sur «la mise en œuvre de la réforme du droit d'asile» (n° 2-755)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Jean Cornil (PS). – Le 10 novembre 2000, le Conseil des ministres approuvait les lignes de force des avant-projets de loi réformant la procédure d'asile et, le 22 décembre 2000, ceux-ci ont été approuvés par le gouvernement.

Ces projets, très importants car ils contiennent une série de mesures tout à fait positives, traduisent le chapitre de la déclaration gouvernementale de juillet 1999.

Le 15 janvier 2001, les avant-projets furent soumis à la section de législation du Conseil d'État, lequel a rendu son avis le 12 avril 2001.

Vous avez annoncé à de multiples reprises, M. le ministre, un certain nombre d'éléments susceptibles d'améliorer considérablement la procédure d'asile. Au cours de ce mois de novembre, différentes associations se sont fait l'écho de problèmes inhérents à la procédure actuelle, qui pourraient être rencontrés par votre projet.

Pouvez-vous donc m'indiquer où en est ce projet de loi, qui devrait bientôt être soumis au Conseil des ministres ?

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Ces derniers jours, nous ne pouvons que nous féliciter du succès de l'opération de régularisation qui touche à sa fin. On ne peut qu'approuver l'action du gouvernement arc-en-ciel, qui a permis à des milliers de familles de retrouver un statut légal et une existence plus humaine.

Ce volet était l'un des trois volets présentés par le gouvernement en matière d'asile, le deuxième étant celui des expulsions et le troisième, plus fondamental, celui de la réforme du droit d'asile.

En effet, le ministre avait attiré l'attention du Parlement sur la nécessité d'avoir une procédure entièrement adaptée à la Convention de Genève et plus rapide que celle actuellement en vigueur, de manière à éviter les retards qui se sont accumulés au cours des législatures précédentes.

La déclaration de majorité portait d'ailleurs sur l'engagement du gouvernement de prévoir des procédures raccourcies, améliorées et simplifiées, dans le respect des droits de la défense. Le ministre a annoncé un projet de loi en la matière. Cette information fut confirmée dans la déclaration de politique générale prononcée par le premier ministre en octobre 2001.

Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, où vous en êtes en ce qui concerne ce projet de loi modifiant la procédure d'asile ?

Voilà une dizaine de jours, le CIRE déposait un rapport sur « le fonctionnement de la procédure d'asile belge ». Force est de constater, à la lecture de ce rapport, que le droit pose en la

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik ben blij dat mevrouw Nagy tevreden is over het verloop van de regularisatiecampagne. Wanneer iets goed afloopt, wordt er zelden ophef over gemaakt. Ik werd zowel in de Senaat als in de Kamer herhaaldelijk ondervraagd over de negatieve aspecten van de campagne. Ik ben een optimist en het verheugt me dat men eindelijk inziet dat dit initiatief in twee jaar tot een goed einde kon worden gebracht. De bevolking heeft deze operatie aanvaard omdat het een ernstige en redelijke maatregel was.*

Ik dank tevens de heer Cornil, die het had over een uitstekend ontwerp over het asielrecht. Ik geloof dat ik voortaan vaker naar de Senaat zal komen, mijnheer de voorzitter.

Dit is inderdaad een goed ontwerp, maar daar gaat het nu niet om. De problemen zijn op dit ogenblik minder actueel omdat de druk enigszins is afgenomen, maar dat is niet het enige wat telt. Ik heb hier herhaaldelijk gezegd dat we moeten streven naar een zo goed mogelijke procedure, waarin efficiëntie en eerbied voor de rechten van de aanvragers met elkaar worden verzoend. Deze aangelegenheid moet op Europees niveau worden geregeld. De top van Tampere heeft een aantal teksten in het vooruitzicht gesteld, onder meer over de harmonisering van de procedure, het onthaal, de herziening van de conventie van Dublin en de gezinshereniging. Er werd beslist dat de asielkwestie als een probleem van de eerste pijler moest worden beschouwd. Men beweert vaak dat de zaken die tot de eerste pijler behoren, vlugger opschieten omdat het een gemeenschapspijler is. Het huidige voorbeeld bewijst echter het tegendeel.

Ik moet op de top van Laken verslag uitbrengen over de uitvoering van de besluiten van Tampere. De zaken schieten inderdaad niet op. We moeten ons daarom afvragen of de vijftien wel bereid zijn zich achter een aantal gemeenschappelijke principes te scharen die de fundamentele waarden van Europa raken. Ik heb de werkwijze in de JBZ veranderd om een aantal fundamentele vragen te kunnen stellen. De voortdurende herziening van nationale wetgeving over deze materie kan een remmende invloed hebben op het tot stand komen van een Europese wetgeving. Elk land is er immers van overtuigd dat zijn eigen wetgeving, die het resultaat is van lange debatten, de beste is.

Het is onmogelijk alle elementen van de nationale wetten in een Europese richtlijn samen te brengen. Het is evenmin mogelijk, noch wenselijk te laten uitschijnen dat we het eens zijn over een aantal richtlijnen die echter geen echte meerwaarde betekenen. In mijn verslag raad ik de lidstaten aan de zin van een herziening van de nationale wetgeving te overwegen, nu de werkzaamheden op Europees vlak goed beginnen op te schieten.

Wat de verzoening van de efficiëntie met de rechten van de aanvragers betreft, heeft het Belgisch voorzitterschap een aantal concrete vragen op een rijtje gezet. Verscheidende lidstaten hebben hun opvattingen bijgestuurd en we hopen dat er op de JBZ-raad van 6 en 7 december een akkoord zal

matière un certain nombre de problèmes.

J'espère que mes questions trouveront une réponse rassurante quant aux délais et à la volonté du ministre de tenir les engagements pris depuis deux ans et rappelés à plusieurs reprises.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je voudrais tout d'abord remercier Mme Nagy de son appréciation sur l'opération de régularisation. Il est rare en effet que l'on souligne le fait que les choses se soient bien passées. J'ai été plus souvent interpellé dans cette chambre et dans l'autre dans le but inverse. Je suis d'un naturel optimiste et je me réjouis que l'on puisse finalement constater que l'opération a été finalisée en deux ans et dans de bonnes conditions. Cette opération a été acceptée par la population parce qu'elle était sérieuse et raisonnable.

Je remercie aussi M. Cornil – cette journée est vraiment exceptionnelle, monsieur le président – qui a parlé d'un excellent projet de loi relatif à l'asile. Je reviendrai plus souvent au Sénat, monsieur le président ; je commence à partager votre conviction.

Je pense aussi que ce projet de loi est valable, mais là n'est pas la question. Actuellement, ces problèmes sont d'une moins grande actualité, parce que nous sommes confrontés à une moindre pression, mais ce n'est pas le seul argument qui doit être pris en compte. Je l'ai souvent dit et répété dans cette assemblée, il faut aussi essayer d'avoir la meilleure procédure possible, c'est-à-dire celle qui réconcilie les exigences d'efficacité et de respect des droits des demandeurs. La bonne dimension – la seule pertinente, me semble-t-il – pour aborder ces questions est celle de l'Europe. Vous le savez, à la suite de Tampere, un certain nombre de textes sont en attente, qu'il s'agisse des principes d'une procédure harmonisée, des conditions d'accueil, de la révision de la convention de Dublin ou du problème du regroupement familial, etc. À Tampere, il avait été décidé de faire de la question de l'asile un problème du premier pilier. On dit souvent, assez paradoxalement, que les choses avancent plus vite dans le premier pilier, parce qu'il s'agit d'un pilier communautaire, que dans le troisième pilier. Le présent exemple démontre le contraire.

Au nom de la présidence, je dois établir un rapport sur l'état d'avancement de l'exécution des résolutions de Tampere pour le sommet de Laeken. Il est clair que nous avons pris du retard, mais la question n'est pas là. Elle réside plutôt dans le fait de savoir s'il existe une réelle volonté pour mettre en commun un certain nombre de principes au sein des quinze, dans une matière délicate qui touche à un certain nombre de valeurs fondamentales de l'Europe. J'ai modifié la méthode de travail au sein du JAI pour poser un certain nombre de questions fondamentales. Dans le rapport à rédiger pour le sommet de Laeken, je me pose la question de savoir si le fait de prévoir sans cesse de nouvelles législations au plan national – ce qui est le cas d'un certain nombre d'États membres – ne constitue pas un handicap au plan européen. Ces questions alimentent le débat politique au plan national, avec les dangers que cela représente, et l'on arrive au plan européen, convaincu que la législation que l'on vient d'adopter est la meilleure.

Il n'est pas possible de cumuler au niveau européen tout ce

worden bereikt.

Als dat niet het geval is, zal het dossier in Laken worden besproken, want er moet duidelijkheid komen over de bereidheid van de lidstaten om de procedure te harmoniseren.

Het Belgisch voorzitterschap moet op dit vlak het goede voorbeeld geven. Als we niet willen dat de andere landen het debat op twee niveaus voeren, dan mogen we dat zelf evenmin doen. De toestand zal weldra duidelijk worden. Gelet op deze ontwikkelingen moet de regering de zaken opnieuw bekijken. Ik hoop dat ze daarbij rekening zal houden met de gemeenschappelijke principes die we op Europees niveau zullen bepalen.

De heer Jean Cornil (PS). – *Het is inderdaad beter om in de geest van het verdrag van Amsterdam, dat het asielbeleid van de derde naar de eerste pijler overhevelt, eerst een asielbeleid op Europees niveau uit te werken.*

Ik hoop dat het ontwerp, dat in de oprichting van een rechtsmacht voor asielzaken voorziet, op de topvergaderingen van december aan bod zal komen, opdat deze belangrijke hervorming van het asielrecht in de hele Europese Unie wordt toegepast.

Als de voorstellen van de minister in december niet worden goedgekeurd en de Europese ministers besluiten de minimale normen te handhaven, hoop ik dat de voorstellen van de minister na het Belgisch voorzitterschap op het nationale niveau zullen worden goedgekeurd.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Ik wil de minister erop wijzen dat het welslagen van de regularisatiecampagne tevens te danken is aan de voortdurende waakzaamheid van de parlementsleden en van de minister. Het resultaat is belangrijk, ook al konden de diensten zich onmogelijk aan de oorspronkelijke termijn houden. De parlementsleden zijn tevreden over dit initiatief van de regering.*

Wat de derde pijler en de hervorming van het asielrecht betreft, moeten we waakzaam zijn. Is de door de regering beloofde hervorming van het asielrecht afhankelijk van de gevolgen van Tampere, die in Laken zullen worden bevestigd? Of zullen de Europese beslissingen als reden worden gebruikt

que nous ferons sur le plan national. Il n'est pas non plus possible ni souhaitable de faire semblant que nous nous mettons d'accord sur certaines directives qui ne constitueraient pas une véritable plus-value. J'ai évoqué, comme analyse de la présidence, la nécessité, dans chacun des États membres, de bien réfléchir à l'opportunité de discuter de nouvelles législations nationales au moment où un exercice important, mené à l'échelon européen, progresse bien.

En effet, pour ce qui est de réconcilier les exigences d'efficacité et de respect des droits des demandeurs, la présidence belge a identifié et posé certaines questions précises. Les points de vues de beaucoup d'États membres se sont rapprochés et on peut espérer qu'à l'occasion du conseil JAI des 6 et 7 décembre, nous arrivions à un accord en la matière.

Si ce n'est pas le cas, le dossier sera transféré à Laeken car il faut vraiment, pour ces questions d'harmonisation des procédures, que l'on tranche, que l'on sache si on veut aller de l'avant ou si, au contraire, on renonce.

Vous comprenez donc que la présidence belge, faisant cette analyse, doit prêcher l'exemple. Je l'ai déjà expliqué ici au Parlement. Nous ne pouvions pas, reprochant à certains de nos collègues de mener un double débat équivoque au plan national et au plan européen, procéder de la même manière. Nous aurons une réponse à brève échéance. Il est clair que le gouvernement, à la lumière de tous ces éléments, devra procéder à une nouvelle analyse. J'espère que cette analyse se fera sur la base de certains principes communs que nous serons parvenus à déterminer à l'échelon européen.

M. Jean Cornil (PS). – Je remercie M. le ministre de l'Intérieur de sa réponse. Si je comprends bien – je pense que c'est tout à fait cohérent –, il vaut effectivement mieux, dans l'esprit du traité d'Amsterdam, du passage du troisième au premier pilier, envisager d'abord une politique d'asile au niveau européen.

Je souhaite évidemment que l'esprit du projet, avec notamment la création d'une véritable juridiction administrative pour l'asile, puisse se transmettre aux sommets du mois de décembre, pour que cette réforme importante pour les droits des demandeurs d'asile puisse rayonner dans l'ensemble de l'Union européenne.

Si les propositions du ministre ne passaient pas le cap du conseil du mois de décembre et si on en restait aux normes minimales dans les projets de directives, je souhaiterais que le ministre puisse éventuellement aller plus loin à l'échelon national après la présidence belge.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Je remercie le ministre de ses réponses. Je tiens à lui dire que la réussite de l'opération de régularisation, dont nous pouvons tous nous féliciter, était aussi liée à la vigilance permanente des parlementaires et du ministre dans ce dossier. Même si les délais initiaux n'ont pas été tout à fait respectés, le résultat est important. Les parlementaires sont en tout cas attentifs et se montrent positifs dans le soutien de l'action du gouvernement.

Quant au troisième pilier qui porte sur la réforme du droit d'asile, la réponse du ministre me paraît sage mais il ne faut pas ignorer le danger qui menace. La réforme du droit d'asile, qui fait partie des engagements du gouvernement et de la

om de beloofde hervorming niet te realiseren?

Ik zal dit dossier op de voet volgen. Het CIRE-verslag bewijst dat er dwingende maatregelen moeten worden overwogen. Er moet uiteraard een oplossing op Europees vlak komen, maar Europa mag de ontwikkeling van onze eigen wetgeving niet in de weg staan.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Dit is geen kip-of-ei-kwestie! We hebben verplichtingen op twee niveaus: op het nationale niveau en op Europees niveau. De vragen die in het voorontwerp van wet werden gesteld, moeten ook op Europees niveau aan bod komen. Hoe kunnen we tot een kwaliteitsvolle procedure komen? Welke materiële voorwaarden moeten worden vervuld? Hoe kunnen we ervoor zorgen dat de procedure tegelijkertijd efficiënt is en de rechten van de aanvrager naleeft? Op welke manier kunnen we bezwaren beperken? Waaruit moet de procedure precies bestaan? Wat is de rol van de Raad van State? Moet het beroep al dan niet opschortend zijn?*

De voorstellen die wij op Europees vlak doen, zijn niet te nemen of te laten. In deze aangelegenheden moeten we bereid zijn tot dialoog. Het heeft geen zin een ideologisch debat te voeren. We moeten de mogelijkheid creëren om de echte vluchtelingen in zo goed mogelijke omstandigheden op te vangen en de anderen te weigeren.

Er rijzen nog andere vragen, die geen deel uitmaken van het asielbeleid, maar die ik heb voorgelegd op de Europese Conferentie over de migraties. U kunt mij op dat vlak niets verwijten. Het gaat om vragen over migraties, mensenhandel, economische migratie, integratie en onthaal, en het aanwenden van ontwikkelingssamenwerking en diplomatie om tot een oplossing te komen van conflicten die aan de basis liggen van de migratie naar Europa.

Ik tracht de verschillende parameters in mijn voorstellen te integreren en ik spreek in de regering en in de raad van ministers van Binnenlandse Zaken dezelfde taal. We schieten goed op en hebben al veel ernstige en realistische antwoorden op onze vragen. Het is helemaal niet mijn bedoeling de oplossing van deze zaak te vertragen. Het is niet uitgesloten dat al onze vragen op de JBZ-Raad van 5 en 6 december zullen worden beantwoord.

Mondelinge vraag van de heer Francis Poty aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de strijd tegen het roken» (nr. 2-754)

De heer Francis Poty (PS). – *Volgens de pers is de regering tot een akkoord gekomen over de strijd tegen de*

majorité, est-elle simplement mise entre parenthèses dans l'attente de résultats plus positifs – une meilleure juridiction pour le traitement des dossiers –, des suites données au sommet de Tampere, confirmé à Laeken, ou bien les décisions à prendre au niveau européen ne servent-elles pas d'excuse à la non-adoption d'une réforme promise depuis un an ?

Je suivrai l'avancement de ce dossier. Je crois que le rapport du CIRE montre bien qu'il faut envisager des modifications impératives. Il faut bien entendu trouver une solution au niveau européen mais l'Europe ne peut constituer un élément de blocage de l'évolution de notre législation conformément aux engagements pris.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Il ne s'agit pas de l'histoire de l'œuf et de la poule ! Nous avons simplement un double engagement : un engagement national et un engagement européen. L'un et l'autre doivent être respectés. Les questions abordées dans l'avant-projet de loi sont exactement celles que nous nous posons au niveau européen. Que faire pour avoir une procédure de qualité ? Quelles conditions matérielles doivent-elles être remplies ? Que faire pour que la procédure soit à la fois respectueuse des droits et efficace ? Comment éviter la multiplication des nids à recours et des instances ? Combien d'instances prévoir et de quelle nature – juridictionnelles ou non – ? Quel est le rôle du Conseil d'État ? Les recours doivent-ils ou non avoir un caractère suspensif ?

On ne peut élaborer des propositions à Bruxelles, présentées ensuite au niveau européen, comme à prendre ou à laisser ! Il faut apprendre, Madame, à avoir le sens du dialogue dans ces matières. Si quelqu'un fait de ce débat un débat idéologique, avec la volonté d'obtenir une victoire à caractère idéologique, ce sera dramatique ! Il faut en arriver dans ce domaine, à accueillir dans de bonnes conditions les vrais demandeurs d'asile et à avoir la possibilité, pour le surplus, de dire que certains ne sont pas de vrais demandeurs d'asile.

D'autres questions se posent aussi et ne relèvent pas de la politique d'asile. Je les ai posées à la Conférence européenne sur les migrations. Donc vous ne pouvez me faire aucun reproche à cet égard quelle que soit la vigilance dont vous faites preuve. Ce sont les questions relatives aux migrations, au trafic des êtres humains, à la migration économique, à l'intégration et aux conditions d'accueil, et au développement de la coopération et de la diplomatie en vue de résoudre les conflits qui sont à la base des migrations importantes vers l'Europe.

J'essaie d'intégrer les différents paramètres et je ne tiens pas deux langages différents selon que je suis à la table du gouvernement ou à celle du Conseil des ministres de l'Intérieur. Nous progressons bien, nous avons déjà beaucoup de réponses sérieuses et réalistes aux questions posées. Il n'y a aucune volonté dilatoire dans mon chef. Je le répète, je ne désespère pas qu'au Conseil JAI des 5 et 6 décembre, nous n'obtenions des réponses à toutes les questions posées.

Question orale de M. Francis Poty à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la lutte contre le tabagisme» (n° 2-754)

M. Francis Poty (PS). – La presse annonce un accord gouvernemental pour lutter contre le tabagisme et un arrêté

tabaksverslaving en heeft ze een besluit genomen dat het uitzicht van de pakjes sigaretten wijzigt en de controles in de horeca verscherpt.

Ik kan deze actie alleen maar toejuichen. Ze ligt in de lijn van een Europese richtlijn, maar ook van de strijd van de Wereldgezondheidsorganisatie en de Raad van Europa, waar ik als rapporteur aan aanbevelingen voor de lidstaten werk.

Ik ben het volkomen eens met de antireclame: er moeten dringend treffende en leesbare reclameslogans op de sigarettenpakjes worden gedrukt.

De filosofie die voor de Raad van Europa wordt ontwikkeld, benadert het probleem echter vanuit een wat nieuwe hoek.

Er wordt voorrang gegeven aan de bescherming van de gezondheid van de niet-rokers. Dit komt indirect de rokers ten goede, die ertoe worden aangezet minder of niet meer te roken. De voorgestelde reclameslogans vind ik niet sterk genoeg. In Canada bijvoorbeeld waarschuwen witte letters op een zwarte achtergrond ervoor dat tabaksrook longkanker veroorzaakt bij niet-rokers.

Voorts moet een volledig rookverbod worden opgelegd in gesloten openbare ruimten, behalve op plaatsen die voor rokers zijn bestemd.

Ten slotte moet het principe dat de vervuiler betaalt, worden toegepast en dient overeenkomstig de aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie een nieuwe retributie te worden gevorderd – geen belasting – om de antireclame en zelfs het onderzoek en de zorgverlening te financieren. De aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie wijzen erop dat alleen een substantiële prijsverhoging jongeren kan afschrikken.

Mevrouw de minister, wat denkt u van deze keuzes en prioriteiten?

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *De controles in de horeca hebben precies tot doel de gezondheid van de niet-rokers te beschermen. Het koninklijk besluit van 1991 wordt, om het met een eufemisme te zeggen, niet altijd voorbeeldig toegepast. Al bij mijn aantreden heb ik de eetwareninspectie verzocht hierop toe te zien.*

Vorig jaar hebben wij een grootse controlecampagne opgezet om de naleving af te dwingen van twee maatregelen: enerzijds de verplichte plaatsing van een rookafzuiginstallatie in alle cafés en restaurants waar wordt gerookt, anderzijds de verplichting voor etablissementen met een oppervlakte van meer dan 50 m² om de ruimtes voor rokers en voor niet-rokers van elkaar te scheiden.

Wij hebben kunnen vaststellen dat de aankondiging van de campagne een gunstig effect heeft gehad. Bij de tweede controle werd een aanzienlijke verbetering vastgesteld in

redessinant les paquets de cigarettes, ainsi que des contrôles sérieux dans l'horeca.

Je ne puis qu'applaudir à cette volonté d'action qui va dans le sens d'une directive européenne, mais aussi du combat de l'OMS et du Conseil de l'Europe où, en tant que rapporteur, je mets la main à des recommandations à adresser aux pays membres.

À cet égard, je suis parfaitement d'accord avec la contre-publicité qui doit être développée d'urgence sur les paquets de cigarettes, avec des slogans percutants imprimés lisiblement.

Cependant, la philosophie qui sera développée devant le Conseil de l'Europe aborde le problème sous un angle peut-être nouveau.

Tout d'abord, respecter en priorité la santé des non-fumeurs et donc, indirectement, celle des fumeurs, amenés à réduire ou à cesser ainsi leur consommation. À cet égard, les slogans proposés me semblent insuffisants. Par exemple, au Canada, un avertissement précise en lettres blanches sur grand fond noir que « La fumée du tabac provoque le cancer du poumon chez les non-fumeurs », appelant ainsi au respect de ceux qui ont fait le choix de vivre sans le tabac et au respect de la santé des autres.

Ensuite, l'interdiction de fumer doit être totale dans les endroits fermés publics, sauf dans les lieux bien isolés prévus à cet effet.

Enfin, il convient d'appliquer le principe du pollueur payeur et de réclamer une redevance – non une taxe – nouvelle d'un montant important, conformément aux recommandations de l'OMS, pour financer la contre-publicité et la recherche voire les soins en matière de santé. Les recommandations de l'Organisation mondiale de la santé soulignent que seule une augmentation conséquente décourage les jeunes de commencer à fumer.

Quel est, madame la ministre, votre sentiment vis-à-vis de ces options et vos priorités dans les actions que vous désirez mener dans les prochaines semaines, voire dans les prochains mois ?

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Les actions de contrôle dans le secteur Horeca ont justement pour objectif de faire respecter en priorité la santé des non-fumeurs. Nous disposons depuis 1991 d'un arrêté royal dont l'application n'a toutefois pas toujours été exemplaire, et c'est un euphémisme. Dès mon entrée en fonction, j'ai demandé à plusieurs reprises que l'instance responsable, l'Inspection des denrées alimentaires, s'en occupe. Nous avons mené l'année passée une grande action de contrôle exigeant le respect des deux mesures prévues : d'une part, des installations d'extraction de la fumée doivent être présentes dans tous les cafés, restaurants, etc. où l'on fume. D'autre part, les établissements dépassant 50m² doivent prévoir des zones séparées « fumeurs » et « non-fumeurs ».*

Nous avons pu constater lors de la grande action de l'année dernière que le fait d'annoncer l'action a un effet positif sur le comportement des exploitants. Nous avons ainsi constaté lors

vergelijking met de eerste.

Ik betreur ten zeerste dat sommige media deze controles voorstellen als een heksenjacht of een oorlogsverklaring aan de sector. Ik wil alleen de regelgeving doen nakomen. Dat is absoluut noodzakelijk.

Het koninklijk besluit waardoor de Europese bepalingen in Belgisch recht worden omgezet, zal een getrouwe weergave zijn van de Europese beslissingen.

U verwijst naar het Canadese voorbeeld. Op sommige terreinen is Europa doeltreffender en op andere dan weer minder doeltreffend. In de Wereldgezondheidsorganisatie speelt Europa een positievere rol dan vele andere landen, althans volgens de directeur-generaal, mevrouw Brundtland, die enkele weken geleden Brussel bezocht. Wij trachten een consequent beleid te voeren op nationaal, Europees en internationaal vlak, in de Raad van Europa en in de Wereldgezondheidsorganisatie.

Ons besluit op het rookverbod zit goed in elkaar. Zowat vier jaar geleden ontvingen we klachten over de onduidelijke wijze waarop het rookverbod in de luchthaven van Zaventem was aangegeven. Nu zijn er afzonderlijke zones voor de rokers en in alle andere zones is roken verboden.

De volledige afzondering van de rookruimten is nog niet volledig verwezenlijkt. In de nationale luchthaven zijn de zones voor niet-rokers wel afgebakend, maar nog niet volledig geïsoleerd.

Het kernkabinet heeft een belangrijke beslissing genomen in het dossier van het 'Rookfonds', maar het overleg met de gewesten en de gemeenschappen, die bevoegd zijn voor de preventie, moet nog plaatsvinden. Dat gebeurt begin volgende week. Ik hoop het Fonds in 2002 te kunnen oprichten.

Er wordt niet meteen aan een verhoging van de accijnzen gedacht. België heeft een beleid van prijsverhoging gevoerd. Met de fondsen die voortkomen uit de verhoging van de accijnzen, kan de anti-tabaksreclame worden betaald, die overwegend door de gemeenschappen en de gewesten zal worden gevoerd. Zij zullen dan ook zeer nauw bij de behandeling van dit dossier worden betrokken.

De heer Francis Poty (PS). – *Ik dank de minister voor haar zeer interessante voorstellen. Ik kan haar alleen maar aanmoedigen in haar gevecht tegen de traagheid. De weg is lang. Als gemeenschapssenator zal ik erop toezien dat ook de gemeenschappen zich inzetten.*

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de Cidex-problematiek» (nr. 2-758)

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – *In een aantal ziekenhuizen werd in 2000 een ontsmettingsmiddel van de firma Johnson & Johnson gebruikt dat te sterk verdund was en dus niet langer een ontsmettende werking had. Heel wat*

du deuxième contrôle une amélioration nette par rapport au premier contrôle.

Je regrette profondément que certains médias présentent ces contrôles comme une chasse aux sorcières ou une déclaration de guerre au secteur. Ce n'est pas du tout le cas. Je fais respecter le dispositif réglementaire, ce qui est absolument nécessaire.

En ce qui concerne l'évolution au plan européen, l'arrêté royal qui va transposer les dispositifs européens sera une traduction fidèle des décisions européennes. Vous citez l'exemple du Canada. Nous constatons que dans un certain nombre de domaines, l'Europe est plus performante alors qu'elle l'est moins dans d'autres domaines. Au sein de l'OMS, je sais que l'Europe joue un rôle plutôt plus positif que de nombreux autres pays, selon ce que m'en a dit Mme Brundtland lors de sa visite d'il y a quelques semaines à Bruxelles. Nous essayons d'adopter une attitude conséquente, tant pour la politique nationale, européenne qu'internationale, que ce soit au Conseil de l'Europe ou à l'OMS.

En ce qui concerne l'interdiction de fumer dans les endroits publics, nous disposons d'un arrêté assez bien fait. Il y a environ quatre ans, on nous a adressé des réclamations selon lesquelles les interdictions de fumer à Bruxelles-National n'étaient pas assez clairement signalées. Depuis lors, les choses ont évolué. Il y a clairement des zones réservées aux fumeurs, toutes les autres zones leur étant interdites.

Pour ce qui est de l'isolement, nous n'en sommes pas encore là. À Zaventem – Bruxelles-National – par exemple, les zones « non fumeurs » sont délimitées mais pas complètement isolées.

Quant à l'évolution du dossier « Fonds Tabac », nous avons pris, en cabinet restreint, une décision importante qui doit encore être négociée avec les régions et les communautés, dont relèvent les politiques de prévention. Ce point sera débattu au début de la semaine prochaine et j'espère vivement pouvoir créer ce Fonds en 2002.

Par ailleurs, une augmentation de la redevance n'est pas prévue dans un premier temps. La Belgique a mené une politique de relèvement des prix. Les fonds dégagés par la hausse des accises permettront de financer la publicité antitabac qui sera réalisée, dans une très large mesure, par les communautés et les régions. Celles-ci seront très étroitement associées à l'élaboration du dossier.

M. Francis Poty (PS). – *Je remercie madame la ministre pour ses propositions très intéressantes. Je ne puis que l'encourager dans un combat que je sais difficile parce que des forces d'inertie considérables sont ici en jeu. Je sais que la route sera longue et en tant que sénateur de communauté, je ne manquerai pas d'intervenir afin qu'il y ait un investissement à ce niveau également.*

Question orale de Mme Jacinta De Roeck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la problématique du Cidex» (n° 2-758)

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *Dans une série d'hôpitaux, on a utilisé en 2000 un désinfectant de la firme Johnson & Johnson qui était trop fortement dilué et n'avait donc plus d'action désinfectante. Beaucoup de patients et*

patiënten en instrumenten werden met dit niet-werkzame product behandeld.

Uit een antwoord van de minister op een vraag van een collega bleek dat de ziekenhuizen werden voorgelicht, dat de slechte partijen werden opgespoord en dat de patiënten die mogelijk met dit middel werden behandeld, werden geregistreerd. Deze patiënten zouden worden onderzocht en de resultaten van dat onderzoek zouden worden bekendgemaakt.

Hoe ver staat het met dat onderzoek? Heeft het WIV de resultaten al bekendgemaakt?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Het definitieve rapport over de Cidex-problematiek, opgesteld door het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid, is af. Ik heb de volledige tekst overgezonden aan de heer Kelchtermans, voorzitter van de Senaatscommissie voor de Sociale Aangelegenheden, en aan mevrouw Avondroodt, voorzitter van de Kamercommissie voor de Volksgezondheid. Zodra het dossier in het Frans is vertaald, zal het op de website van het WIV worden gepubliceerd.

In 60 ziekenhuizen en 2 artspraktijken werden 34.870 patiënten met niet-werkzame Cidex behandeld. 72% van hen ging in op de uitnodiging voor een onderzoek.

Bij 8 personen is een bacteriologische infectie vastgesteld waarvan mag worden aangenomen dat ze werd opgelopen door het gebruik van niet-werkzame Cidex.

Honderdtwee patiënten werden teruggedroepen omdat ze een endoscopie ondergingen met een apparaat dat ook bij tuberculosepatiënten werd gebruikt. Van deze groep hebben 7 patiënten positief gereageerd op een tbc-test. Ze werden dan ook onderworpen aan chemoprophylaxe tegen tuberculose. Men kan niet met 100% zekerheid bewijzen dat de tbc-besmetting verband houdt met het gebruik van niet-werkzame Cidex, maar aangezien de besmetting heeft plaatsgevonden in de periode waarin niet-werkzame Cidex werd gebruikt, is het verband meer dan waarschijnlijk.

Op 24.832 patiënten die getest werden op hepatitis B, hadden er 61 antilichamen. Bij verder onderzoek kon in 15 van de 61 gevallen elk verband met het gebruik van de Cidex worden uitgesloten. In één geval was een verband weinig waarschijnlijk en in 45 gevallen bestaat er onzekerheid, maar beschikt men over aanwijzingen om aan te nemen dat er een verband kan bestaan. In vroegere antwoorden zei ik al dat de experts in geval van twijfel uitgaan van het bestaan van het verband.

Er werden meer dan 19.000 mensen getest op hepatitis C. In 53 gevallen waren er indicaties van een oude of nieuwe infectie en kan het verband met de Cidex niet worden uitgesloten. In 13 gevallen zijn de indicaties te zwak om verbanden te leggen en voor 100 gevallen werd er een PCR-test gevraagd om de diagnose nogmaals te bevestigen. Indien ook die test positief is, mag het verband met Cidex zeker niet worden uitgesloten.

Er werden 9.800 onderzoeken gedaan naar een mogelijke HIV-besmetting. Eén test was positief, maar het ging om een persoon die al jaren geleden besmet werd. Er kan dus geen

d'instruments ont été traités avec ce produit non actif.

Il ressort d'une réponse de la ministre à une question d'un collègue que les hôpitaux ont été avertis, que les lots défectueux ont été détectés et que les patients traités avec ce produit ont été enregistrés. Ces patients devaient être examinés et les résultats de l'examen communiqués.

Où en est cet examen ? L'ISSP a-t-il déjà diffusé ces résultats ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Le rapport définitif sur le problème du Cidex rédigé par l'Institut scientifique de santé publique est achevé. Dès que le dossier sera traduit en français, il sera publié sur le site internet de l'ISSP.*

Dans 60 hôpitaux et deux cabinets de consultation privés, 34.870 patients ont été traités avec du Cidex non actif. Quelque 72% d'entre eux ont été invités à se soumettre à un examen.

Chez huit personnes, une infection bactériologique a été constatée et peut être attribuée à l'emploi de Cidex déficient.

Quelque 102 patients ont été rappelés pour avoir subi une endoscopie avec un appareil ayant servi à des patients souffrant de tuberculose. Sept d'entre eux ont réagi positivement à un test de tuberculose. Ils ont été soumis à une chimioprophylaxie antituberculeuse. On ne peut prouver à 100% que la contamination de la tuberculose est en relation avec l'emploi de Cidex non actif, mais étant donné qu'elle a eu lieu durant la période d'utilisation de ce dernier, le rapport est plus que vraisemblable.

Sur les 24.832 patients testés à l'hépatite B, 61 présentaient des anticorps. Dans 15 des 61 cas, tout lien avec l'emploi de Cidex a été exclu. Dans un cas, le lien était peu vraisemblable et dans 45 autres, il y a incertitude mais on dispose d'indices laissant supposer un rapport. J'ai déjà répondu antérieurement qu'en cas de doute, les experts partent du principe de l'existence d'un lien.

Plus de 19.000 personnes ont été testées pour l'hépatite C. Dans 53 cas, il y avait des indices d'une infection ancienne ou nouvelle et la relation avec le Cidex ne pouvait être exclue. Dans 13 cas les indices sont trop faibles pour supposer des liens et dans 100 cas un test PCR a été demandé pour confirmer le diagnostic. Si ce test est également positif, le lien avec le Cidex ne peut certainement pas être exclu.

On a effectué 9.800 examens pour une éventuelle infection par le virus du sida. Un test était positif mais il s'agissait d'une personne contaminée depuis plusieurs années. Aucun lien ne peut donc être établi avec le Cidex.

J'ai transmis le dossier aux présidents des commissions compétentes de la Chambre et du Sénat en leur demandant de mettre cette affaire à l'agenda, de façon à ce que je puisse en toute tranquillité et sérénité répondre à toutes les questions qui se posent. Je suis disposée à faire cela la semaine prochaine.

enkel verband worden gelegd met het Cidex-incident.

Ik heb, zoals gezegd, het dossier overhandigd aan de voorzitters van de bevoegde commissies van Kamer en Senaat met het verzoek deze aangelegenheid op de agenda te plaatsen, zodat ik daar in alle rust en sereniteit kan ingaan op alle mogelijke vragen die hierover rijzen. Ik ben bereid om dat volgende week al te doen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Ik heb nog een bijkomende vraag. Zijn alle patiënten bij dit onderzoek betrokken geweest? Heeft men ze allemaal kunnen opsporen? De cijfers die de minister meedeelde, stemmen ongeveer overeen met de prognoses die de Hoge Gezondheidsraad onmiddellijk na het incident met behulp van een mathematisch model had gemaakt. Wat gebeurt er nu met de personen die een verkeerde Cidex-behandeling hebben gekregen?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Maanden geleden heb ik hier aangekondigd dat er een comité van onafhankelijke experts is samengesteld. Dat comité onderzoekt de dossiers die door de patiënten worden ingediend. Op basis van de conclusies van dat onderzoek kunnen de betrokkenen in aanmerking komen voor een schadevergoeding van Johnson & Johnson. Op het ogenblik zijn al 20 dossiers ingediend, wat erop wijst dat heel wat personen nog geen gebruik hebben gemaakt van deze mogelijkheid. Er is echter geen tijdslimiet ingebouwd. Een advocaat van een bepaalde vereniging heeft aangekondigd op het definitieve rapport te wachten alvorens een dossier in te dienen. Het definitieve rapport is er nu en er is volgens mij geen enkele reden om deze mogelijkheid onbenut te laten.

Wij hebben alle betrokken personen uitgenodigd om de onderzoeken te ondergaan, maar ruim 20% van de patiënten heeft aan die uitnodiging geen gevolg gegeven.

Mondelinge vraag van mevrouw Iris Van Riet aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de verplichte invoering van retroflecterende nummerplaten» (nr. 2-757)

De voorzitter. – De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, antwoordt namens mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.

Mevrouw Iris Van Riet (VLD). – Volgens het koninklijk besluit van 20 juli 2001 moeten alle voertuigen vanaf 1 januari 2002 aan de voorkant een retroflecterende nummerplaat hebben. De niet-naleving van de maatregel zou in de eerste zes maanden niet worden bestraft. Gelukkig zou ik zeggen, want de maatregel is niet coherent en wellicht in strijd met de Europese regelgeving.

Anderzijds is er het ministerieel besluit van 23 juli 2001 dat in werking is getreden op 1 oktober 2001. Artikel 3, §1, van dat ministerieel besluit, dat werd genomen in uitvoering van voormeld koninklijk besluit, bepaalt dat de nummerplaat met officieel reliëfstempel, die aan de achterkant van het voertuig is bevestigd, retroflecterend moet zijn en artikel 16, §1, bepaalt dat de reproductie daarvan – de plaat vooraan dus – nagenoeg identiek moet zijn.

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *Tous les patients ont-ils été soumis à cet examen ? A-t-on pu tous les identifier ? Les chiffres communiqués par la ministre correspondent environ aux prévisions établies après l'incident par le Conseil supérieur de la Santé sur un modèle mathématique. Que se passe-t-il maintenant avec les personnes qui ont reçu un mauvais traitement au Cidex ?*

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Un comité d'experts indépendants a été constitué. Il examine les dossiers introduits par les patients. Sur la base des conclusions de cet examen, les intéressés peuvent prétendre à une indemnisation de Johnson & Johnson. Actuellement, 20 dossiers sont introduits, ce qui montre que beaucoup de personnes n'ont pas encore recouru à cette possibilité. Il n'y a cependant pas de limite de temps. L'avocat d'une certaine association a annoncé qu'il attendrait le rapport définitif avant d'introduire un dossier. Ce rapport existe maintenant et il n'y a à mon sens aucune raison de ne pas utiliser cette possibilité.*

Nous avons invité toutes les personnes intéressées à subir les examens, mais 20% des patients n'ont donné aucune suite à cette invitation.

Question orale de Mme Iris Van Riet à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «l'utilisation obligatoire de plaques minéralogiques rétro-réfléchissantes» (n° 2-757)

M. le président. – M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable répondra au nom de Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.

Mme Iris Van Riet (VLD). – *Selon l'arrêté royal du 20 juillet 2001, tous les véhicules devront être munis de plaques minéralogiques rétro-réfléchissantes à l'avant à partir du 1^{er} janvier 2002.*

Par ailleurs, l'article 3 §1 de l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 pris en application dudit arrêté royal et entré en vigueur le 1^{er} octobre 2001 stipule que la plaque minéralogique officielle située à l'arrière du véhicule doit être rétro-réfléchissante, tandis que selon l'article 16 §1 de ce même arrêté, la plaque avant doit être pratiquement identique.

En outre, selon une réglementation européenne en préparation, de nouvelles adaptations des plaques minéralogiques seront nécessaires.

Daarnaast wordt een Europese regeling in het vooruitzicht gesteld waardoor er misschien weer aanpassingen nodig zullen zijn voor de nummerplaten.

Al die wijzigingen geven aanleiding tot verwarring. Daarom volgende vragen.

Klopt het dat vanaf 1 oktober 2001 een retroflecterende nummerplaat nodig is voor- en achteraan de voertuigen, terwijl een koninklijk besluit dat drie dagen eerder verscheen dergelijke plaat vooraan verplicht vanaf 1 januari 2002.

Voor nummerplaten vooraan wordt in een gedoogperiode van zes maanden voorzien. Wordt ook in een gedoogperiode voorzien voor de verplichte retroflecterende officiële plaat achteraan? Hoe lang zal die zijn? Is de bevolking hiervan op de hoogte gebracht? Om hoeveel kentekenplaten gaat het?

Of zal de minister zich nog beraden teneinde tot een coherente regelgeving te komen en in afwachting de toepassing van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 opschorten, een beslissing die overigens niet prioritair is, gelet op de Europese regelgeving die op komst is en gelet op de gegevens van de European Child Safety Alliance waaruit blijkt dat België een van de meest verkeersonveilige landen is voor kinderen.

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – De verplichting om het voertuig uit te rusten met een retroflecterende nummerplaat heeft betrekking op de nummerplaat aan de voorkant van het voertuig. Ze slaat tevens op elke andere reproductie van de nummerplaat, bijvoorbeeld op een reproductie op het fietsenrek van het voertuig.

De DIV reikt reeds 15 jaar reflecterende platen uit. Enkel de heel oude platen zijn niet-reflecterend en moeten niet worden omgeruild.

De invoering van retroflecterende nummerplaten aan de voorkant van de voertuigen heeft tot doel de voertuigen gemakkelijker te identificeren, zowel door de politiediensten als door getuigen van ongevallen, maar ook bij hold-ups en in geval van verkeersagressie. Bovendien verhogen de retroflecterende nummerplaten aan de voorkant de zichtbaarheid van de voertuigen tijdens de nacht, bijvoorbeeld wanneer een van de lichten niet meer werkt of wanneer een wagen stilstaat langs de kant van de weg.

Er is geen tegenstrijdigheid tussen het ministerieel en het koninklijk besluit. Het ministerieel besluit bepaalt enkel dat de achterplaat retroflecterend moet zijn. Artikel 41 van het koninklijk besluit bepaalt dat de verplichting betreffende de voorplaat van toepassing is vanaf 1 januari 2002, terwijl hetzelfde artikel in een algemene inwerkingtreding voorziet van de reglementering op 1 oktober 2001.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Er werd aan de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken gevraagd een overgangperiode in te voeren voor de controle van de retroflectie van de duplicaten van de nummerplaten. Tot 1 juli 2002 zullen de ordediensten enkel een waarschuwingsproces-verbaal opstellen waarin de bestuurder wordt verzocht zich in orde te stellen. Een overgangperiode is verantwoord omdat de producenten niet in staat zijn om

Toutes ces modifications prêtent à confusion.

Est-il exact que, depuis le 1^{er} octobre 2001, une plaque minéralogique rétro-réfléchissante est nécessaire à l'avant et à l'arrière des véhicules, alors qu'un arrêté royal paru trois jours plus tôt impose cette plaque à l'avant des véhicules à partir du 1^{er} janvier 2002 ?

Pour les plaques avant, une période de tolérance de six mois est prévue. Une telle période est-elle également prévue pour les plaques officielles rétro-réfléchissantes situées à l'arrière ? Quelle sera la durée de cette période ? La population a-t-elle été informée ? Quel est le nombre de plaques concernées ?

La ministre compte-t-elle encore réfléchir afin d'aboutir à une réglementation cohérente et, dans l'attente, envisage-t-elle de suspendre l'application de l'arrêté royal du 20 juillet 2001, une décision qui n'est d'ailleurs pas prioritaire étant donné la réglementation européenne en préparation et les informations de l'European Child Safety Alliance qui font apparaître que la Belgique est un des pays où la sécurité routière est la plus faible pour les enfants ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – L'obligation d'équiper les véhicules de plaques minéralogiques rétro-réfléchissantes vise les plaques avant ainsi que toute autre reproduction de ces plaques, par exemple sur un râtelier à vélos.

La DIV délivre des plaques réfléchissantes depuis 15 ans déjà. Seules les plaques très anciennes ne le sont pas et ne doivent pas être échangées.

L'introduction de plaques rétro-réfléchissantes à l'avant vise à permettre une identification plus aisée des véhicules ; en outre, on peut mieux distinguer ceux-ci la nuit.

Il n'y a pas de contradiction entre l'arrêté ministériel et l'arrêté royal. Le premier stipule simplement que la plaque arrière doit être rétro-réfléchissante. Le second détermine que l'obligation relative à la plaque avant est d'application à partir du 1^{er} janvier 2002, tandis qu'une entrée en vigueur générale de la réglementation est prévue le 1^{er} octobre 2001.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Une période de transition est prévue pour les copies des plaques : jusqu'au 1^{er} juillet, les services d'ordre établiront seulement des procès-verbaux d'avertissement invitant les automobilistes à se mettre en ordre. Cette période permettra également aux producteurs de faire face à la demande de remplacement des plaques minéralogiques et au public de s'informer sur le caractère rétro-réfléchissant ou non de leur

tegen 1 januari 2002 tegemoet te komen aan de vraag om alle nummerplaten te vervangen en wegens de nood aan een bredere informatie van het publiek over de nieuwe maatregel. De bijkomende termijn zal ook de bestuurders die twijfelen of hun huidige nummerplaat retroflecterend is, in staat stellen inlichtingen in te winnen, bijvoorbeeld bij hun garagehouder.

De DIV zal de overgangperiode aanwenden om een informatiecampagne op te zetten die zo vlug mogelijk van start zal gaan. Tijdens die periode zullen ook de centra voor autokeuring de bestuurders attent maken op de nieuwe reglementering.

De Europese nummerplaten zullen ten vroegste in 2004 worden ingevoerd. Dat zal geen problemen veroorzaken voor de burger. De Europese nummerplaat zal alleen ingevoerd worden voor de nieuwe inschrijvingen. De Europese regeling zal geen nieuwe aanpassingen voor de nummerplaten tot gevolg hebben.

De verkeersonveiligheid van kinderen en van zwakke weggebruikers in het algemeen is een van de grootste bekommernissen. De problematiek werd dan ook een regeringsprioriteit in het kader van haar beslissingen van 26 oktober van dit jaar met onder meer een aanpassing van het verkeersreglement. Het koninklijk besluit betreffende de schoolomgevingen zal aan de Raad van State en nadien aan het Staatshoofd worden voorgelegd, zodra het Waalse Gewest zijn advies heeft gegeven.

Ik deel ook mee dat de vereniging van de ouders van verongelukte kinderen deelneemt aan de staten-generaal voor de verkeersveiligheid, die weldra zijn besluiten zal voorleggen. Die vereniging zal ook deel uitmaken van de nieuwe Federale Commissie voor Verkeersveiligheid die het werk van de staten-generaal zal voortzetten vanaf 2002.

Mevrouw Iris Van Riet (VLD). – Mijn indruk blijft dat de maatregel vele automobilisten nodeloos op kosten jaagt, terwijl er wellicht nog een Europese regelgeving komt. De ingreep is erg zwaar in vergelijking met het te verwachten resultaat inzake verkeersveiligheid. Ik blijf dan ook aandringen op een opschorting van de maatregel. Er kan worden opgelegd dat vanaf nu iemand die een nieuwe nummerplaat krijgt de nummerplaat vooraan retroflecterend moet maken. Op mijn vraag over de tegenstrijdigheid kreeg ik geen afdoend antwoord. Artikel 16, §1, van het ministerieel besluit zegt dat de reproductie vooraan nagenoeg identiek moet zijn aan de nummerplaat achteraan en dus retroflecterend. Eigenlijk zijn wij allemaal dus al vanaf 1 oktober 2001 in overtreding.

Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de corporate governance in de overheidsbedrijven» (nr. 2-751)

De voorzitter. – De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, antwoordt namens mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, en de heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,

plaque.

Une campagne d'information sera organisée par la DIV et les centres de contrôle technique attireront l'attention des automobilistes sur la nouvelle réglementation.

Les plaques minéralogiques européennes seront introduites au plus tôt en 2004 et cela pour les nouvelles inscriptions seulement.

La sécurité des enfants et des usagers faibles de la route en général est une des principales priorités du gouvernement. Une adaptation du code de la route est envisagée. L'arrêté royal relatif aux abords des écoles sera bientôt soumis au Conseil d'État.

L'association des parents d'enfants victimes d'accidents participe aux états-généraux de la sécurité routière, lesquels présenteront bientôt leurs conclusions. Cette association fera aussi partie de la nouvelle commission fédérale de la sécurité routière.

Mme Iris Van Riet (VLD). – *Je continue à penser que la mesure pousse inutilement de nombreux automobilistes à la dépense, alors qu'une réglementation européenne est en préparation. J'insiste dès lors pour que la mesure soit suspendue.*

Je n'ai pas eu de réponse quant à la contradiction entre l'arrêté royal et l'arrêté ministériel. Ce dernier stipule que la plaque avant doit être pratiquement identique à la plaque arrière et donc rétro-réfléchissante. En fait, nous sommes tous en infraction depuis le 1 octobre 2001.

Question orale de M. Vincent Van Quickenborne à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la gouvernance des entreprises publiques» (n° 2-751)

M. le président. – M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, répondra au nom de Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et de M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations

belast met Middenstand.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Sta me toe de aandacht te vestigen op de procedure die deze vraag heeft moeten doorlopen. Het heeft immers heel wat voeten in de aarde gehad voor ze als mondelinge vraag op de agenda werd geplaatst.

Gisteren diende ik ze in, waarop ze werd bezorgd aan de kabinetten. Deze ochtend werd me nog voor 11 uur meegedeeld dat de kans groot was dat ze onontvankelijk zou worden verklaard. Later werd me door het Bureau bericht dat ze werd omgezet in een schriftelijke vraag, maar uiteindelijk wordt ze toch behandeld als een mondelinge vraag.

Deze procedure wijst op het delicaat karakter ervan, maar niettemin zal ik ze stellen.

Door de perikelen van de jongste weken zijn verschillende topmanagers van overheidsbedrijven onder vuur komen te liggen. In het bijzonder doen geruchten de ronde over het inkomen van elk van deze personen.

Zoals u weet, hebben verschillende partijen van meerderheid en oppositie in de Senaat een wetsvoorstel ingediend om bestuurders en directieleden in beursgenoteerde bedrijven te verplichten hun inkomsten en aandelenparticipatie bekend te maken. Analooq hiermee past het dat zulks ook zou gelden voor gelijkaardige functies binnen overheidsbedrijven waarvan ten minste de meerderheid in handen is van de overheid.

Behoorlijk bestuur betekent transparantie, wat mij ertoe noopt volgende vragen te stellen.

Hoeveel verdienen de heren Rombouts, Schoupe, Goossens en Klees jaarlijks bruto in hun functie als topman van de respectieve bedrijven De Post, NMBS, Belgacom en Biac?

Krijgen zij voordelen in natura? Zo ja, welke?

Bezitten zij aandelen in hun respectieve bedrijven of aanverwante dochter- of zusterbedrijven? Zo ja, hoeveel en tegen welke prijs werden deze gekocht? Werden reeds aandelen verkocht?

Kan de minister aangeven hoeveel elk lid van de raad van bestuur en het directiecomité individueel jaarlijks bruto verdient?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – Ik begrijp dat uw vraag zowel aan minister Daems als aan vice-eerste minister Durant gericht is. Allereerst antwoord ik namens vice-eerste minister Durant en vervolgens namens minister Daems.

De verloning van de gedelegeerd bestuurder van de NMBS wordt vastgelegd door middel van een overeenkomst tussen de gedelegeerd bestuurder en de raad van bestuur.

Krachtens de eerste paragraaf van artikel 24 van de wet van 1991 houdende hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt de bezoldiging van de leden van het directiecomité en van de gedelegeerd bestuurder geregeld bij bijzondere overeenkomst. Voor het overleg over deze overeenkomst wordt het overheidsbedrijf vertegenwoordigd door de gewone leden van de raad van bestuur. Dit valt dus niet onder het toezicht van de minister van Mobiliteit. De minister heeft een ontwerp tot wetswijziging ingediend dat

publiques, chargé des Classes moyennes.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Qu'il me soit permis d'attirer l'attention sur la procédure que cette question a dû suivre. Je l'ai déposée hier et elle a été transmise aux cabinets. Ce matin, on m'a dit qu'elle risquait d'être déclarée irrecevable. Le Bureau m'a ensuite fait savoir qu'elle avait été transformée en question écrite, mais finalement elle est traitée comme question orale. Cette procédure en illustre le caractère délicat.*

Des bruits courent actuellement sur le salaire des gestionnaires d'entreprises publiques. Une proposition de loi a été déposée au Sénat visant à obliger les administrateurs et les membres de la direction des entreprises cotées en bourse à faire connaître leurs revenus et les actions qu'ils possèdent. Il devrait en aller de même pour des fonctions similaires au sein d'entreprises publiques dont la majorité des actions sont aux mains des pouvoirs publics.

Une gestion correcte est synonyme de transparence, ce qui m'amène à poser les questions suivantes. Quels sont les salaires bruts annuels de MM. Rombouts, Schoupe, Goossens et Klees, les patrons respectifs de La Poste, la SNCB, Belgacom et Biac ? Reçoivent-ils des avantages en nature ? Dans l'affirmative, lesquels ?

Ont-ils des actions dans leurs entreprises respectives ou dans des filiales ou sociétés sœurs ? Dans l'affirmative, combien et à quel prix ont-elles été achetées ? Des actions ont-elles déjà été vendues ?

Le ministre peut-il nous dire à combien s'élève le salaire brut annuel de chaque membre du conseil d'administration et du comité de direction ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – *Je répondrai tout d'abord au nom de Mme Durant.*

Le salaire de l'administrateur délégué de la SNCB est établi par une convention entre ce dernier et le conseil d'administration.

En vertu de l'article 21 paragraphe 1^{er} de la loi de 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, la rémunération des membres du comité de direction et de l'administrateur délégué est réglée dans une convention particulière avec l'entreprise publique. Lors de la négociation de cette convention, l'entreprise publique est représentée par les membres ordinaires du conseil d'administration. Elle n'est donc pas du ressort du pouvoir de

door de Kamer werd aangenomen en momenteel door de Senaat wordt behandeld. Met toepassing van deze nieuwe wet zal deze bezoldiging worden bepaald op voorstel van het benoemings- en bezoldigingscomité.

De minister van Mobiliteit en Vervoer heeft de vraag gesteld aan de NMBS, die haar meldt dat “de Algemene Vergadering van de NMBS voor elke bestuurderscategorie de bezoldiging bepaalt die voor de uitoefening van hun mandaat wordt toegekend. De Raad heeft de bezoldiging van de leden van het Directiecomité vastgesteld. De aan de 18 bestuurders toegekende globale enveloppe voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het jaar 2000 bedraagt 10.472.008 BEF. De NMBS-aandelen zijn aan toonder en de identiteit van de aandeelhouders is dus onbekend.”

De minister van Mobiliteit en Vervoer heeft een beslissing van de Ministerraad van september verkregen, op basis waarvan zij samen met de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties een wetsontwerp voorbereidt over de transparantie van de verloning van de bestuurders van het geheel van de overheidsbedrijven.

Ze zal daarover heel binnenkort aan de regering een tekst voorleggen. Volgens de informatie van het ministerie van Mobiliteit verdiende de gedelegeerd bestuurder van de NMBS in 1997 15 miljoen frank bruto per jaar, eventueel aan te vullen met sociale lasten. Dit bedrag werd door de NMBS, die daarover werd ondervraagd, niet bevestigd en slaat niet op eventuele bijkomende mandaten.

Namens de heer Daems kan ik u het volgende antwoorden. De wet van 1991 bepaalt het volgende. De bezoldiging van de gedelegeerd bestuurders en de bestuurders-directeurs (directiecomité) wordt bepaald in een overeenkomst tussen het bedrijf en de betrokkenen. Het bedrijf wordt vertegenwoordigd door de gewone leden van de raad van bestuur. De raad van bestuur kan zich voor de bezoldiging van de directeurs laten bijstaan door een bezoldigingscomité. De algemene vergadering stelt de bezoldiging van de gewone leden van de raad van bestuur vast. De bezoldiging kan variabele bestanddelen bevatten. Bijgevolg worden in de overheidsbedrijven de *corporate governance*-regels toegepast en heeft de voogdijoverheid in deze materie geen inbreng. Er is evenwel een project van transparantie in de maak dat binnenkort aan de regering wordt voorgelegd, maar hierover is nog geen beslissing genomen.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik ga er uiteraard vanuit dat de staatssecretaris letterlijk de antwoorden van zijn collega's Durant en Daems heeft voorgelezen. Een eerste duidelijke vaststelling hierbij is dat de regering geen antwoord wil geven. Minister Durant vraagt wel informatie aan de NMBS, maar krijgt ze niet en kan dus enkel verwijzen naar een cijfer uit 1997. Minister Daems doet die inspanning zelfs niet en verwijst formeel naar de wet. Dit vind ik zeer eigenaardig. Belastingbetalers betalen zeer veel om de overheidsbedrijven goed te doen draaien. Als wij, parlementsleden, dan de vraag stellen hoeveel de mensen verdienen die verantwoordelijk zijn voor het beleid van zo'n bedrijf, dan krijgen we daar geen antwoord op. Dit is een aanfluiting, dit is lachen met de parlementaire democratie en met de belastingbetaler die jaarlijks zoveel bijdraagt. We

tutelle de la ministre de la Mobilité.

Dans la réforme que la ministre de la Mobilité a induite de ladite loi, qui est à présent au Sénat après avoir été votée à la Chambre, cette rémunération sera établie sur proposition du comité de nominations et de rémunérations.

La vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports a posé la question à la SNCB qui lui signale que c'est l'Assemblée générale de la SNCB qui fixe la rémunération des administrateurs. Le Conseil a déterminé la rémunération des membres du Comité de direction. L'enveloppe globale attribuée aux 18 administrateurs pour l'exercice de leur mandat pendant l'année 2000 s'élève à 10.472.008 francs. Les actions SNCB étant au porteur, l'identité des actionnaires n'est donc pas connue.

À la suite d'une décision prise par le conseil des ministres, la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports prépare, en collaboration avec le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, un projet de loi sur la transparence des salaires des administrateurs de l'ensemble des entreprises publiques. Ce texte sera soumis incessamment au gouvernement.

Selon les informations du ministère de la Mobilité, l'administrateur délégué de la SNCB a gagné 15 millions de francs bruts en 1997. Ce montant n'a pas été confirmé par la SNCB et ne tient pas compte d'autres mandats éventuels.

Je réponds à présent au nom de M. Daems. La loi de 1991 détermine que le salaire des administrateurs délégués et des directeurs administrateurs est fixé dans une convention entre l'entreprise et les personnes concernées. L'entreprise est représentée par les membres ordinaires du conseil d'administration. L'assemblée générale fixe le salaire de ces derniers. Ce salaire peut comporter des éléments variables. Par conséquent, les règles de corporate governance sont appliquées dans les entreprises publiques. Un projet de transparence est actuellement en préparation et sera bientôt soumis au gouvernement.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Il est clair que le gouvernement ne veut pas répondre. N'ayant pas reçu d'informations de la SNCB, Mme Durant renvoie à un chiffre de 1997 tandis que M. Daems ne fait même pas cet effort et renvoie à la loi. C'est très curieux.

Les contribuables paient très cher pour faire tourner les entreprises publiques. Et quand nous, les parlementaires, demandons combien gagnent les responsables de ces entreprises, nous n'obtenons pas de réponse. C'est une honte, c'est se moquer de la démocratie parlementaire et du contribuable.

J'avais déjà posé la même question par écrit le 1^{er} avril année et après trois rappels, je n'avais toujours pas reçu de réponse. Si nous parcourons la liste des questions posées aux

krijgen geen antwoord, worden genuilkorfd en van het kastje naar de muur gestuurd.

Bovendien wil ik erop wijzen dat ik al op 1 april van dit jaar precies dezelfde vraag schriftelijk heb gesteld. Na drie herinneringen aan de bevoegde ministers had ik daarop nog steeds geen antwoord gekregen, zelfs niet het antwoord dat vandaag werd voorgelezen. De regering houdt ons voor de gek. Als we de lijst van vragen aan de ministers en hun eventuele antwoorden overlopen, kunnen we enkel de enorme vertraging in die antwoorden en de onwilligheid om te antwoorden vaststellen. Ik betreur dat ten eerste en uiteraard zullen we alle middelen gebruiken om toch een antwoord te krijgen. Intussen heb ik echter geleerd dat de regering op het vlak van transparantie en behoorlijk bestuur een dikke nul is.

Regeling van de werkzaamheden

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V). – Ik wil een mondelinge vraag stellen aan de minister van Justitie over “het gerechtelijk onderzoek inzake het Sabena-dossier”, maar voor de zoveelste keer antwoordt een andere minister. Zo hoeft het voor mij niet meer.

Twee keer kon ik mij rechtstreeks tot de bevoegde minister richten, maar die antwoordde toen dat hij geen antwoord mocht geven omdat het om vertrouwelijke informatie ging.

Ik zal een statistiek maken over het aantal keren dat de ministers zelf antwoorden en zal die aan de pers bezorgen.

De voorzitter. – Minister Daems was bereid naar hier te komen om op de vraag te antwoorden, maar hij werd op het laatste moment verhinderd omdat hij in de Kamer een wetsontwerp moet verdedigen. Als u het wenst, vraag ik minister Daems later te komen.

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V). – Dat zou helemaal sterk zijn.

Mijn vraag over het gerechtelijk onderzoek inzake het Sabena-dossier is gericht aan minister van Justitie Verwilghen. Nu wil de voorzitter de betrokken minister, met name minister Daems, vragen op mijn vraag te antwoorden. Precies hij heeft er wellicht alle belang bij dat de zaak niet wordt onderzocht.

De voorzitter. – Minister Verwilghen verblijft vandaag in het buitenland in het kader van het Europees Voorzitterschap. Ook daar vervult hij zijn taak.

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V). – Ik ben bereid mijn vraag volgende week te stellen.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A). – Omdat het om een gevoelige materie gaat wil ik mijn vraag over “de studie inzake jonge allochtonen en criminaliteit” die eveneens aan de minister van Justitie is gericht, volgende week aan hem persoonlijk voorleggen.

De voorzitter. – Indien de heer Van den Brande het wenst kan minister Daems eventueel later komen om zijn vraag over “de voorgenomen reorganisatie van de sorteercentra bij De Post” te beantwoorden.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Als de minister

ministres, nous ne pouvons que constater qu'ils répondent avec un énorme retard et de la mauvaise volonté. Je le déplore et nous utiliserons bien sûr tous les moyens pour obtenir une réponse malgré tout.

Ordre des travaux

M. Jacques D'Hooghe (CD&V). – *J'avais l'intention de poser au ministre de la Justice une question orale sur « l'enquête judiciaire concernant le dossier Sabena ». Étant donné que pour la dixième fois, un autre ministre répondra, je préfère ne pas poser ma question.*

À deux reprises, j'ai eu l'occasion d'adresser ma question directement au ministre compétent, qui n'a cependant pas pu me répondre parce qu'il s'agissait d'informations confidentielles.

J'ai l'intention de tenir des statistiques concernant le nombre de fois où les ministres répondent personnellement et de communiquer ces chiffres à la presse.

M. le président. – Le ministre Daems était disposé à venir au Sénat pour répondre à votre question mais il est retenu à la Chambre, où il doit défendre un projet de loi. Si vous le souhaitez, je demanderai à M. Daems de venir plus tard.

M. Jacques D'Hooghe (CD&V). – *Cela, c'est trop fort !*

Ma question sur l'enquête judiciaire concernant le dossier Sabena est adressée à M. Verwilghen, ministre de la Justice. Et voilà que le président propose que le ministre Daems, qui est impliqué dans ce dossier, vienne répondre à ma question. M. Daems a probablement tout intérêt à ce que cette affaire ne soit pas examinée.

M. le président. – Le ministre Verwilghen est actuellement à l'étranger, dans le cadre des missions liées à la présidence européenne.

M. Jacques D'Hooghe (CD&V). – *Je suis disposé à lui poser ma question la semaine prochaine.*

Mme Fatma Pehlivan (SP.A). – *Comme il s'agit d'un thème sensible, la semaine prochaine je soumettrai ma question sur l'étude relative aux jeunes allochtones et à la criminalité au ministre de la Justice lui-même, auquel elle s'adressait du reste aussi.*

M. le président. – Si monsieur Van den Brande le souhaite, le ministre Daems peut peut-être nous rejoindre plus tard afin de répondre à sa question relative à la réorganisation prévue des centres de tri à la Poste.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Si le ministre pouvait*

over een half uur naar de Senaat kan komen, dan zou dat goed zijn voor de duidelijkheid ten aanzien van de bevolking en voor de parlementaire controle.

De voorzitter. – U kent de Grondwet even goed als ik. Als er een wetsontwerp in de Kamer wordt behandeld moet de minister aanwezig zijn. De voorzitter van de Kamer kan hem vragen er te blijven.

Ik zal u straks het woord geven.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Het interpellatierecht prevaleert op wetsontwerpen en wetsvoorstellen. Ik hoop dat ik mijn vraag om kwart voor vijf kan stellen. Ik veronderstel dat staatssecretaris Deleuze ter beschikking blijft om de brug te maken tussen de regering en de Senaat.

De voorzitter. – De mondelinge vragen van de heer Jacques D'Hooghe en mevrouw Fatma Pehlivan worden uitgesteld.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de postzegels en de omschakeling naar de euro» (nr. 2-747)

De voorzitter. – De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, antwoordt namens de heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.

De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – *De overgang naar de euro nadert en de bevolking is wel goed ingelicht over de Belgische frank, maar over de postzegels is er weinig meegedeeld.*

Zullen de huidige tarieven in Belgische frank nog van toepassing zijn? Hoelang zijn de zegels in Belgische frank nog geldig? Zullen ze na de vervaldag in euro kunnen worden omgewisseld en zo ja, tot wanneer?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *De naamloze vennootschap van publiek recht De Post heeft begin 2001 laten weten dat postzegels in Belgische frank niet in euro kunnen worden omgewisseld. De zegels met een waardevermelding in Belgische frank kunnen dus onbeperkt gebruikt worden om de briefwisseling te frankeren. Na 30 november 2001 zullen ze evenwel niet meer aan het loket te verkrijgen zijn, want dan worden er alleen nog zegels verkocht in euro, in euro en Belgische frank of zonder waardevermelding.*

venir au Sénat dans une demi-heure, ce ne serait pas mauvais pour la claire information de la population et pour le contrôle parlementaire.

M. le président. – Vous connaissez la Constitution aussi bien que moi. Quand la Chambre examine un projet de loi, le ministre doit être présent. Le président de la Chambre peut lui demander de rester.

Je vous donnerai la parole tout à l'heure.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Le droit d'interpellation prime les projets et propositions de loi. J'espère pouvoir poser ma question à cinq heures moins quart. Je suppose que le secrétaire d'État M. Deleuze assurera le relais entre le gouvernement et le Sénat.*

M. le président. – Les questions orales de monsieur Jacques D'Hooghe et de madame Fatma Pehlivan sont reportées.

Questions orales

Question orale de M. Alain Destexhe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «les timbres-poste et le passage à l'euro» (n° 2-747)

M. le président. – M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, répondra au nom de M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.

M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Le passage à l'euro approche. De nombreuses informations sont communiquées à la population par rapport au franc belge.

J'aimerais connaître les dispositions prévues pour les timbres-poste dont on n'a pas du tout parlé.

Pouvez-vous me dire si les tarifs postaux appliqués en francs belges seront toujours d'application ? Jusque quand pourra-t-on utiliser les timbres en francs belges ? Sera-t-il possible de remettre ou d'échanger les timbres restants et, dans l'affirmative, jusqu'à quand ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – La société anonyme de droit public La Poste me communique ce qui suit :

Depuis le début de l'année 2001, La Poste a signalé qu'il n'y aurait aucune démonétisation des timbres en francs belges. Cela revient à dire que des timbres avec une valeur faciale uniquement en francs belges resteront valable de manière illimitée pour l'affranchissement du courrier. Toutefois, la vente au guichet de timbres libellés en francs belges se terminera le 30 novembre 2001. À partir du 1^{er} décembre 2001 pourront être vendus des timbres libellés en euros, en euros et francs belges ou sans valeur faciale.

Wetsvoorstel betreffende de overdracht van apotheken (van de heer Philippe Monfils, Stuk 2-125)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik neem aan dat mevrouw Willame-Boonen naar haar schriftelijk verslag verwijst.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de heer D'Hooghe voor zijn verslag over onze debatten.*

Ik zal even toelichten waarom dit voorstel tot stand is gekomen.

Zoals iedereen weet is de vestiging van een apotheek niet gemakkelijk. Er gelden geografische bepalingen, want de overdracht of de fusie van apotheken is zeer strikt geregeld bij koninklijk besluit.

Bij de overdracht van apotheken wordt de waarde ervan onder meer berekend aan de hand van het omzetcijfer.

Een jongere die zich als apotheker wil vestigen, moet dus over de nodige financiële middelen beschikken. Bovendien worden de regels voor de bepaling van de waarde van de apotheek omzeild door de waarde van het pand waarin de apotheek gevestigd is, sterk op te drijven.

In sommige gevallen wordt de prijs van het gebouw verviervoudigd. De jonge apotheker moet dan afzien van zijn voornemen of de prijs betalen en proberen het verlies goed te maken door aan te zetten tot overconsumptie van geneesmiddelen en aanverwante producten.

De fundamentele opdracht van de apotheker bestaat er echter in de consumenten te helpen bij hun keuze van geneesmiddelen die hun kwalen of ziektes moeten bestrijden.

De bedoeling van dit voorstel bestaat erin een formule te vinden om duidelijke ontsporingen te voorkomen. We hebben dan ook een zeer eenvoudig systeem voorgesteld: als de prijs 40% hoger ligt dan de door een deskundige bepaalde waarde, moet die meerwaarde worden afgetrokken van de prijs van de overdracht.

Dit voorstel is aanvaard door alle collega's van alle fracties en door de apothekers, die de bestaande regeling niet aanvaardbaar vinden. De bepaling is van toepassing voor de overdracht van een apotheek; anderhalf jaar later mag de betrokkene het gebouw opnieuw verkopen. Hij zal echter niemand vinden die bereid is er vijfmaal de prijs voor te betalen.

Sommige eigenaren vragen zulke exorbitante bedragen dat de overnemers, zelfs als het vennootschappen zijn, in moeilijkheden geraken. Ook sommige grote groepen kregen problemen met overnames, omdat het door de hoge overnameprijs niet mogelijk was winst te maken.

Ik hoop dat het voorstel door onze assemblee wordt aangenomen.

Proposition de loi relative à la transmission des officines pharmaceutiques (de M. Philippe Monfils, Doc. 2-125)

Discussion générale

M. le président. – Je suppose que Mme Willame-Boonen se réfère à son rapport écrit.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je remercie tout d'abord M. D'Hooghe pour son rapport relatif à nos débats, qui ont d'ailleurs été assez courts pour la simple raison que tout le monde était d'accord sur le contenu de la proposition. Mais il faut encore rédiger l'essentiel de nos débats et, par ailleurs, mentionner les amendements déposés suite aux remarques fort justifiées de nos collègues.

Je voudrais simplement indiquer les raisons pour lesquelles cette proposition a vu le jour.

Nous savons évidemment que l'installation d'une pharmacie n'est pas chose aisée. Il y a des dispositions d'ordre géographique, le transfert ou la fusion d'officines pharmaceutiques étant extrêmement réglementés par arrêté royal.

Il y a également des règles relatives à la transmission des officines pharmaceutiques puisque, dans ce cas, on calcule la valeur d'une officine – je vous renvoie bien entendu aux dispositions réglementaires à cet égard – notamment à partir du chiffre d'affaires.

Tout cela est déjà compliqué pour un jeune qui s'installe parce qu'il faut disposer de moyens financiers pour racheter une officine et, à cela – c'est à ce problème que répond la proposition de loi – s'ajoute le fait que l'on a malheureusement essayé de contourner les réglementations relatives à la valeur de transmission de l'officine, en augmentant considérablement la valeur de l'immeuble dans lequel celle-ci est installée.

Dans certains cas, il arrivait que la valeur de l'immeuble soit multipliée, jusqu'à cinq fois, d'où l'impossibilité totale pour le jeune de trouver les moyens financiers lui permettant de s'installer dans cette officine pharmaceutique. L'intéressé devait alors se résoudre, soit à abandonner son projet, et le malheureux avait un diplôme qui ne lui servait à rien, soit à essayer de se rattraper et donc à pousser à la surconsommation non seulement de médicaments – certains sont en vente libre – mais aussi de produits annexes comme les bonbons.

Or, la mission fondamentale du pharmacien est, comme on le sait, de guider les consommateurs dans le choix des remèdes qui doivent leur permettre d'éradiquer leurs maux ou maladies.

Le but de la proposition était de trouver une formule permettant d'éviter les dérapages manifestes, raison pour laquelle nous avons proposé un système très simple : lorsque la valeur fixée par un expert atteint un pourcentage de dépassement extrêmement important, à savoir minimum 40%, le montant est déduit de la valeur de l'officine, de manière telle que l'on se trouve chaque fois dans le cadre du respect des dispositions réglementaires.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Toen het voorstel in de commissie besproken werd, was ik met de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden met opdracht in het buitenland.*

De bedoeling van het voorstel lijkt lovenswaardig. Toch moeten we voorkomen dat het voorstel, als het wordt aangenomen, averechts gevolgen heeft. De vrees bestaat dat met dit voorstel de vraagprijs voor een apotheek niet vermindert, maar dat een gedeelte in het zwart wordt betaald, een praktijk die volgens de apothekers veel voorkomt bij dit soort transacties. Ik wil hierover meer uitleg voor ik met het voorstel instem.

Ik ben het er overigens helemaal niet mee eens dat de indiener zich in het voorstel resoluut kant tegen de coöperaties. Net als hij wil ik voorkomen dat voor de overdracht van apotheken buitensporige prijzen worden gevraagd, maar ik ben het niet eens met de verborgen aanval op de coöperaties. Die spelen immers een zeer belangrijke sociale rol. Door het toekennen van prijskortingen hebben ze ertoe bijgedragen dat geneesmiddelen minder kosten of tenminste dat ook apothekers aan hun klanten kortingen geven. Ook nu werken ze, in overleg met de artsen, aan een actie om de geneesmiddelen voor hun patiënten goedkoper te maken. Ik verwijs naar de ontwikkeling van generische en vervangende producten, die goedkoper zijn dan de farmaceutische specialiteiten die door de markt worden opgedrongen, dikwijls onder druk van medisch afgevaardigden die zeer machtige ondernemingen vertegenwoordigen.

Er moet dus een tegenwicht worden gevonden voor de macht van de farmaceutische industrie. We moeten proberen de kosten van de geneesmiddelen voor de patiënt te beheersen.

Ik zal mij dan ook onthouden bij de stemming over dit wetsvoorstel.

Cette proposition a été acceptée, non seulement par l'ensemble des collègues de tous les groupes, et je les en remercie chaleureusement, mais également par les pharmaciens qui considéraient que le dispositif antérieur n'était pas acceptable. Bien entendu, cette disposition est applicable dans le cadre de la transmission d'une officine : un an et demi plus tard, l'intéressé retrouve son droit de revendre l'immeuble à qui il le souhaite, mais il ne trouvera certainement pas un amateur décidé à payer cinq fois la valeur du bien. Ce n'est que contraints et forcés, et en opposition avec la réglementation, que des propriétaires parvenaient à forcer certains jeunes, et même des sociétés, à payer des tarifs colossaux pour reprendre des pharmacies. Certains grands groupes ont eux aussi commencé à avoir des problèmes de reprise car les montants demandés ne permettaient même plus de considérer que l'on pouvait gérer l'officine en tirant bénéfice de son activité.

J'espère que cette proposition qui, je le rappelle, a été appuyée par l'ensemble de nos collègues en commission, sera votée positivement par notre assemblée.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Lorsque la proposition a été discutée en commission, j'étais en mission à l'étranger avec la commission des Affaires économiques.

Je prends la parole aujourd'hui pour émettre un avis légèrement différent de celui de l'auteur de la proposition. L'objectif de la proposition, tel qu'il vient d'être exposé, paraît tout à fait louable. Il convient cependant d'éviter que la proposition, si elle est votée, n'ait des effets contraires à l'objectif poursuivi. La crainte émise est que cette proposition, au lieu de limiter le prix demandé pour la reprise d'une officine pharmaceutique, ne favorise la pratique du paiement au noir qui, selon les pharmaciens, est devenu très courante dans ce genre de transactions. Je suis d'accord sur l'objectif de la proposition mais j'ai des craintes sur ses éventuels effets pervers. Je souhaiterais avoir des explications à cet égard avant de marquer mon accord sur la proposition.

Par ailleurs, je ne partage pas du tout la philosophie de l'auteur telle que développée dans la proposition, lorsque ce dernier se positionne manifestement contre les coopératives de pharmacies. Je partage son souci d'éviter que la transmission des officines se traduise par des coûts exorbitants, mais je m'oppose à ce que l'on y associe, de façon sous-jacente, une opposition à ces coopératives. Celles-ci jouent en effet un rôle social extrêmement important, notamment – on l'a vu dans le passé – par le biais des réductions accordées, qui ont contribué à la baisse du prix des médicaments, en tout cas à des remises consenties par les pharmaciens à leurs patients. Aujourd'hui encore, elles développent, en concertation avec les médecins, une action visant à faire diminuer le coût des médicaments pour les patients. Je fais, ici, allusion au développement des produits génériques ou des substituts, moins onéreux que les spécialités pharmaceutiques imposées par le marché, souvent sous la pression des délégués médicaux représentant des sociétés extrêmement puissantes sur le plan financier.

Il me semble donc important d'opposer un contrepoids à la puissance de l'industrie pharmaceutique. Nous devons, par ailleurs, veiller à maîtriser le coût des médicaments pour les patients.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik begrijp de heer Barbeaux niet.*

In het eerste gedeelte van zijn uiteenzetting zegt hij dat mijn voorstel aanleiding kan geven tot betalingen in het zwart. In dat geval had men nooit voorwaarden moeten opleggen voor de overdracht van apotheken. Hij had dat argument ook kunnen invoeren toen de voorwaarden met betrekking tot de kostprijs van de overdracht werden vastgesteld, op basis van het omzetcijfer van de laatste vijf jaar, verhoogd met bepaalde elementen zoals de voorraad en het materiaal.

Elke soortgelijke beperking kan aanleiding geven tot betalingen in het zwart. De betrokkenen zelf moeten die praktijken afwijzen.

Mijn voorstel wil meer controle mogelijk maken, ook al kan geen enkele menselijke activiteit volledig worden gecontroleerd.

Ik wijs erop dat dit voorstel niet ontsproten is aan mijn verbeelding. Ik heb vertegenwoordigers van de apothekers ontmoet. Zijzelf hebben mij gezegd dat de situatie verslechtert, dat er dusdanig hoge prijzen gevraagd worden dat het niet meer mogelijk is om een apotheek over te nemen, tenzij de overnemer vervolgens twijfelachtige praktijken toepast. Deze formule is er dus gekomen op vraag van de apothekers.

Ik kom nu tot het tweede gedeelte van zijn uiteenzetting. In de commissie heb ik duidelijk gezegd dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen vennootschappen en zelfstandige apothekers. In dit voorstel beperk ik mij tot de overdracht van apotheken. Misschien wil de heer Barbeaux het debat aangaan over de zelfstandige apothekers. Ik wijs hem erop dat daaromtrent al jaren geleden andere voorstellen zijn ingediend, onder meer door mezelf. Wij kunnen dat debat dus voeren.

Vandaag zal ik niet ingaan op zijn opmerkingen. Als de commissie het belangrijk vindt dat debat aan te gaan, ben ik vragende partij.

Ik blijf dus bij dit voorstel, dat meer controle mogelijk maakt. Het is misschien niet het gedroomde wondermiddel, maar de apothekers wachten erop, niet alleen de zelfstandigen maar ook de groepen, die de gevraagde prijzen overdreven vinden.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Niet ik heb het debat geopend over de rol van de groepen en de coöperaties. De heer Monfils heeft dat probleem zelf aangesneden in de toelichting bij zijn voorstel, dat nochtans een ander*

En conséquence, je m'abstiendrai lors du vote relatif à cette proposition de loi.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je voudrais dire, en toute amitié, à M. Barbeaux que je ne le comprends pas.

Dans la première partie de son intervention, il nous parle des risques de « noir » qui découlent de ma proposition. Il n'eût, alors, jamais fallu prévoir la moindre condition dans le domaine de la transmission des officines. Vous auriez également pu soulever cet argument lorsque les modalités relatives au coût du transfert des officines ont été réglementées, sur la base du chiffre d'affaires des cinq dernières années, plus certains éléments tels que le stock, le matériel, etc.

Toute limitation de ce type peut évidemment aboutir à l'apparition de caisses noires. Il appartient à la population, aux intéressés eux-mêmes de refuser ce genre de pratiques.

Ma proposition vise, tout le monde en convient, à avancer d'un pas supplémentaire dans le contrôle. Aucune activité humaine ne peut être entièrement contrôlée, à moins de placer un policier derrière chaque personne, ce qui n'est évidemment pas souhaitable.

Cette proposition n'est pas issue de ma seule imagination. J'ai rencontré les représentants des pharmaciens. Ils m'ont eux-mêmes confié que la situation s'aggravait, que les tarifs s'affolaient à un point tel qu'il devenait impossible de reprendre une officine, sauf à verser, ensuite, dans certaines pratiques douteuses, et cela, qu'il s'agisse ou non de groupes ; j'y reviendrai.

C'est donc à la demande des pharmaciens que nous avons réfléchi et que nous avons élaboré cette formule.

J'en viens à la seconde partie de votre intervention.

J'ai clairement indiqué en commission qu'il fallait distinguer, en la matière, la question des sociétés et celle des pharmaciens indépendants. Je me limite, *hic et nunc*, à la transmission des officines. Si vous voulez lancer le débat relatif aux pharmaciens indépendants, je vous rappelle que d'autres propositions ont été déposées à cet égard, notamment par mes soins, et ce depuis plusieurs années. Nous pourrions donc mener, sur cette question, un débat qui serait probablement moins calme que ce ne fut le cas pour ma proposition.

Je n'ai donc pas l'intention de répondre aujourd'hui à vos remarques, même si je brûle d'envie de vous expliquer ma position à cet égard. Mais c'est un autre débat. Si la commission juge important de le lancer, je suis partie prenante.

En conclusion, je m'en tiens donc à cette proposition, qui constitue un pas supplémentaire dans le contrôle. Ce n'est peut-être pas la panacée, mais elle était attendue par les organisations de pharmaciens, non seulement par les indépendants, monsieur Barbeaux, mais même par les groupes, qui commencent à juger exorbitants les montants réclamés.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Je n'ai pas ouvert le débat sur le rôle des groupes et des coopératives, c'est vous qui l'avez abordé, monsieur Monfils, dans le développement de votre proposition qui vise pourtant un autre sujet. J'ai simplement

onderwerp heeft. Ik heb alleen geantwoord op de argumentering en heb gezegd dat ik het er helemaal niet mee eens ben.

De heer Monfils zegt dat de apothekers het eenparig achter zijn voorstel staan. Ik heb echter andere geluiden opgevangen van apothekers die denken dat deze maatregel een zwarte markt kan doen ontstaan.

Ik ben het eens met de lovenswaardige doelstelling van het voorstel, maar het biedt geen oplossing voor het risico waarop ik heb gewezen.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Als senator die de sector goed kent, kan ik getuigen dat het voorstel van de heer Monfils de goedkeuring wegdraagt van de verschillende organisaties van de beroepsvereniging van de Algemene Farmaceutische Bond en van de andere organisaties die in de sector actief zijn.

Sommigen vinden zelfs dat het voorstel niet ver genoeg gaat. Persoonlijk verwacht ik dat de Kamer de materie inderdaad verder zal uitdiepen, wat niet belet dat ik dit voorstel een flinke stap in de goede richting vind.

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V), rapporteur. – Mijnheer de voorzitter, u hebt daarnet verkeerdelijk mevrouw Willame-Boonen als rapporteur op het spreekgestoelte geroepen. Daardoor is het mij ontgaan dat ik aan de beurt was. Nu til ik er niet zo zwaar aan, maar ik heb wel de gewoonte om, als ik rapporteur ben, het woord te nemen.

De voorzitter. – Gelieve mij te verontschuldigen, mijnheer D'Hooghe. Indien u het wenst, mag u nog steeds het woord nemen.

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V), rapporteur. – Ik wil het hierbij laten.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 2-125/4.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.**

Wetsvoorstel strekkende tot het verlenen van een toelage voor het begin van het schooljaar (van de heer Georges Dallemagne, Stuk 2-545)

Algemene bespreking

De heer Michel Barbeaux (PSC), rapporteur. – *De commissie voor de Sociale Aangelegenheden heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 17 oktober en 6 november 2001.*

Met dit wetsvoorstel wil collega Dallemagne een enige forfaitaire toelage toekennen voor het begin van het schooljaar; deze toelage zal samen worden uitgekeerd met de kinderbijslag van de maand augustus en dit ongeacht de

répondu à votre argumentation en marquant mon désaccord total à l'égard de ce qui est évoqué.

Vous dites que votre proposition reçoit un accord unanime des pharmaciens. Pour ma part, je reçois des échos différents de la part de pharmaciens qui considèrent, au contraire, que cette mesure risque de développer le marché noir.

Je partage l'objectif tout à fait louable de votre proposition, mais elle n'apporte pas de solution au risque que je viens d'évoquer.

M. Jacques Devolder (VLD). – *Connaissant bien le secteur, je puis témoigner que la proposition de M. Monfils emporte l'adhésion des différentes organisations de l'Association pharmaceutique belge et des autres organisations actives dans le secteur.*

Certains estiment même que la proposition ne va pas assez loin. Personnellement, j'escompte que la Chambre approfondira la matière, ce qui ne m'empêche pas de considérer cette proposition comme un grand pas dans la bonne direction.

M. Jacques D'Hooghe (CD&V), rapporteur. – *Vous venez par erreur d'appeler Mme Willame-Boonen comme rapporteuse à la tribune. Je n'ai donc pas compris que mon tour était venu. Je n'y attache pas trop d'importance mais, quand je suis rapporteur, j'ai l'habitude de prendre la parole.*

M. le président. – *Veillez m'excuser, monsieur D'Hooghe. Si vous le souhaitez, vous pouvez toujours prendre la parole.*

M. Jacques D'Hooghe (CD&V), rapporteur. – *J'en resterai là.*

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 2-125/4.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

Proposition de loi visant à attribuer une allocation de rentrée scolaire (de M. Georges Dallemagne, Doc. 2-545)

Discussion générale

M. Michel Barbeaux (PSC), rapporteur. – *La commission des Affaires sociales a examiné cette proposition de loi au cours de ses deux réunions des 17 octobre et 6 novembre 2001. L'objectif de la proposition déposée par notre collègue Georges Dallemagne vise à accorder une allocation forfaitaire unique couvrant les frais liés au début de l'année scolaire; cette allocation serait ajoutée à l'allocation familiale du mois d'août et serait attribuée abstraction faite de la situation financière et du statut des parents. Elle serait donc*

financiële toestand of status van de ouders. Ze zou dus zowel aan loontrekkenden als aan zelfstandigen worden toegekend. De toelage zou 3.000 frank bedragen voor kinderen van 6 tot 13 jaar, 5.000 frank voor jongeren van 13 tot 18 jaar en 8.000 frank voor studenten ouder dan 18 jaar.

Tijdens de algemene bespreking heeft de bevoegde minister te kennen gegeven dat deze problematiek beter op het niveau van de gemeenschappen zou worden behandeld, bij voorbeeld via de studietoelagen of via de subsidies aan de onderwijsinstellingen.

De minister heeft eraan herinnerd dat tot in 1982 een dertiende en een veertiende maand kinderbijslag werden uitgekeerd. Deze regeling werd afgeschaft, maar voor sommige kinderen werden deze bedragen behouden en als twaalfden opgenomen in de maandelijkse kinderbijslag. Als er dus opnieuw een toelage bij het begin van het schooljaar wordt ingevoerd, zou dit volgens de minister in heel wat gevallen een doublure zijn.

Die maatregel zou bovendien bijzonder duur zijn. In het stelsel van de loontrekkenden zou hij zes miljard frank kosten.

De meerderheid van de commissieleden is het met het regeringsstandpunt eens en opteert voor een aanpak via de gemeenschappen.

Verschillende sprekers zijn van oordeel dat de verhoging van de kinderbijslag voor het eerste kind van de zelfstandigen voorrang verdient. De verschillen tussen de kinderen van zelfstandigen en van loontrekkenden moeten worden weggewerkt.

Er rijzen ook nogal wat vragen over het forfaitaire karakter van de toelage.

De heer Dallemagne antwoordt dat de reële kinderbijslagen in de loop der jaren zijn gedaald. Hij wijst er bovendien op dat het onderwijs gratis hoort te zijn, maar het feitelijk niet is. Vooral de minder goedgezinnen zijn de dupe van de aan het onderwijs verbonden kosten.

De commissie heeft het wetsvoorstel met 8 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen verworpen.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Gezien de uitslag van de stemming in de commissie maak ik mij weinig illusies over het resultaat in de plenaire vergadering. Het wetsvoorstel strekkende tot het verlenen van een toelage voor het begin van het schooljaar is echter geen geïsoleerd of gelegenheidsvoorstel. Het maakt deel uit van een geheel van voorstellen waarmee de PSC-fractie het evenwicht inzake fiscale en sociale rechten wil herstellen, onder andere in het voordeel van de jonge generatie en van de meest kansarme gezinnen. Die voorstellen beogen de vestiging van een echt fiscaal en sociaal recht voor het kind en passen in de individualisering van die rechten.*

De verhoging van sommige toelagen en met name van de kinderbijslagen moest ons inziens voorrang krijgen op de fiscale hervorming van de regering. De kinderbijslag zou een

accordée à la fois aux salariés et aux indépendants. Elle serait de 3.000 francs pour les enfants de 6 à 13 ans, de 5.000 francs pour les jeunes de 13 à 18 ans et de 8.000 francs pour les étudiants de plus de 18 ans.

Dans le cadre de la discussion générale, le ministre compétent a estimé qu'il serait plus logique de rechercher une solution à ce problème dans le cadre des compétences des communautés, par exemple par l'intermédiaire des allocations d'études ou des subventions aux établissements d'enseignement.

Le ministre fait alors un rappel historique. Il rappelle que, dans le passé, jusqu'en 1982, le régime des allocations familiales a créé un treizième et quatorzième mois d'allocations familiales. Cette pratique a été supprimée en 1982 mais ces montants ont été maintenus pour certains enfants et intégrés par douzièmes dans le montant de l'allocation familiale versé chaque mois. En conséquence, dit le ministre, la réintroduction de l'allocation de rentrée scolaire entraînerait en fait, dans une large mesure, un double emploi.

Par ailleurs, selon le ministre, ces mesures seraient particulièrement onéreuses. Il cite notamment le montant de six milliards dans le régime des salariés.

Dans le cadre de la discussion, la majorité des membres de la commission souscrit au point de vue exposé par le gouvernement, préférant régler cette problématique au niveau des communautés.

Plusieurs intervenants estiment que la majoration des allocations familiales pour le premier enfant des indépendants constitue un problème prioritaire. Il importe, disent-ils, de supprimer la distinction entre les enfants des salariés et ceux des indépendants concernant le premier enfant.

On s'interroge également sur le caractère forfaitaire de l'allocation proposée.

L'auteur de la proposition, monsieur Dallemagne, répond en considérant notamment qu'au cours des années écoulées, on a pu constater une diminution des allocations familiales en termes réels. Il souligne par ailleurs que le système d'enseignement, qui devrait être gratuit, ne l'est en fait pas totalement, des coûts restant liés à l'enseignement, ce qui pénalise en particulier les ménages les moins favorisés.

En conclusion, la commission a rejeté la proposition par huit voix contre une et trois abstentions.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je ne me fais pas beaucoup d'illusions sur l'issue du vote qui interviendra tout à l'heure, étant donné le résultat du vote en commission, mais je voudrais rappeler que notre proposition de loi visant à instaurer une allocation de rentrée scolaire n'était pas une proposition isolée ni de simple opportunité. Elle fait partie d'un ensemble de propositions que mon groupe, le PSC, a émises en matière de fiscalité et de droits sociaux et qui ont pour objectif de rééquilibrer le système actuel, entre autres au bénéfice de la jeune génération et des familles plus précarisées. Ces propositions visent à consacrer un réel droit fiscal et social de l'enfant. Elles s'inscrivent dans le sens d'une individualisation de ces droits.

Dans le cadre de la réforme fiscale instaurée par le gouvernement, nous pensons qu'il aurait été préférable, avant

echt recht van het kind moeten worden, identiek voor alle kinderen, ongeacht de rechtspositie van de ouders.

Deze benadering lijkt ons belangrijk, met name om beter rekening te houden met de hoge kosten voor het gezin bij het begin van het schooljaar, om de gelijkgerechtigdheid van kinderen op fiscaal en sociaal vlak te verwezenlijken en om een echt recht van het kind te vestigen.

Voor wie een inkomen heeft dat te laag is om een aftrek voor kinderlast te kunnen genieten, biedt deze aanpak een geldelijk voordeel.

Het is ten slotte ook de bedoeling een proportioneel belangrijker voordeel toe te kennen aan de meest kansarme gezinnen, bijvoorbeeld gezinnen met een laag inkomen of eenoudergezinnen.

Naast de toelage voor het begin van het schooljaar hebben wij ook de afschaffing van het verschil in de kinderbijslag voor het eerste kind tussen zelfstandigen en loontrekkenden voorgesteld. De regering heeft dit reeds gedeeltelijk verwezenlijkt.

Ik betreur het dat dit voorstel op zo weinig belangstelling heeft kunnen rekenen in de commissie en herinner eraan dat volgens een studie van de Ligue des Familles een derde van de ondervraagde gezinnen ernstige moeilijkheden ondervindt bij het begin van het schooljaar. Sommige schoolkosten zouden moeten worden gedekt via een betere financiering van de scholen – ik denk aan handboeken en aan de deelname aan sommige schoolactiviteiten –, maar andere kosten, zoals kledij en de deelname aan sommige buitenschoolse activiteiten zullen altijd ten laste van de gezinnen blijven.

Sinds zowat twintig jaar hebben de kinderbijslagen te lijden onder het soberheidsbeleid, met name sinds de afschaffing van de dertiende en de veertiende maand kinderbijslag in 1982. Er werd beknipt op de kinderbijslag voor het eerste kind, terwijl de kosten voor dat kind toch aanzienlijk zijn.

De toelage voor het begin van het schooljaar bestaat in verschillende Europese landen. De Franse regering heeft ze vorig jaar goedgekeurd.

Wil men in de geest van de individualisering van de rechten de kinderbijslagen herwaarderen en herschikken teneinde er een echt kinderrecht van te maken, zonder onderscheid naargelang de rang van het kind, de huwelijksstaat, de gezins-, beroeps- of sociale toestand van de ouders, dan hangt daar een prijskaartje aan vast. Wij hebben het uitgerekend: dit kost inderdaad verschillende miljarden. Wij denken echter dat dit een dringende en prioritaire kwestie is en we zullen daarop nog terugkomen.

toute mesure fiscale, d'augmenter certaines allocations, notamment les allocations familiales, à charge d'un transfert de l'État, et d'en faire un réel droit de l'enfant, identique pour tous les enfants, quel que soit le statut des parents.

Cette politique nous semble importante, notamment :

– pour prendre plus en compte les coûts et charges importants des enfants pour les familles et notamment à la rentrée scolaire ;

– pour égaliser la situation des enfants sur le plan fiscal et social, quel que soit le statut de leurs parents et consacrer un vrai droit de l'enfant ; à l'heure où l'on parle tellement des droits de l'enfant, notamment dans notre assemblée, on leur refuse toujours des avancées en matière de droits fiscaux et sociaux.

Cette politique souhaite également donner aux contribuables non fiscalisés, qui ne bénéficient pas des exemptions pour enfants à charge vu la faiblesse de leurs revenus, une augmentation en espèces.

Elle a enfin pour but de donner proportionnellement un avantage plus important aux familles plus précarisées, par exemple les familles à bas revenus ou monoparentales.

La proposition de loi visant à octroyer une allocation de rentrée est l'une des propositions que nous formulons pour rencontrer ces objectifs. Il y en a d'autres, comme, par exemple, la suppression de la différence d'allocations familiales pour le premier enfant entre les indépendants et les salariés, ce qui a déjà été partiellement réalisé par le gouvernement.

Je regrette que cette proposition ait rencontré si peu d'intérêt lors de la discussion en commission et je rappelle que selon une étude de la Ligue des Familles, à la fin de l'an dernier, un tiers des familles interrogées éprouvait de graves difficultés financières au moment de la rentrée scolaire. S'il est vrai que certains frais scolaires – manuels, participation à certaines activités scolaires – devraient être mieux financés via l'amélioration du financement des écoles – ce que nous espérons pour bientôt –, d'autres frais comme ceux liés à l'habillement, aux fournitures ou à certaines activités extrascolaires seront toujours à charge des familles.

Je souhaite rappeler que, globalement, les allocations familiales ont fait les frais des politiques d'austérité depuis une vingtaine d'années, notamment depuis l'arrêté royal de 1982 qui supprimait les treizième et quatorzième mois d'allocations familiales. Les allocations pour le premier enfant ont subi une érosion nette alors que les coûts liés à cet enfant sont importants.

Je souligne que cette allocation de rentrée scolaire existe dans plusieurs pays de l'Union européenne. Le gouvernement français l'a adoptée l'an passé.

Enfin, la revalorisation des allocations familiales et le réaménagement de celles-ci afin d'en faire un véritable droit de l'enfant dans l'esprit d'une individualisation des droits, indépendamment du rang de l'enfant, du statut marital ou de la situation familiale, professionnelle ou sociale des parents, ont un prix. C'est vrai. Nous l'avons chiffré, cela coûte plusieurs milliards de francs. Nous pensons cependant que cela reste une action urgente et prioritaire et nous nous

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het voorstel van de heer Dallemagne heeft zeker belangstelling gewekt; het is een mild voorstel dat de vinger legt op verschillende problemen.*

Hij stelt voor deze toelage op te nemen in de kinderbijlagen. Dan rijst het probleem van de selectiviteit ervan. Over selectiviteit bij de toekenning van voordelen uit de sociale zekerheid bestaat er geen eensgezindheid. Selectiviteit heeft overigens ook schadelijke gevolgen.

Het is mijns inziens zeer belangrijk om de sociale rechtssituatie van de zelfstandigen in het algemeen en de kinderbijlagen voor het eerste kind meer in het bijzonder te verbeteren. Wij zijn het eens over het doel, maar niet over de middelen om het te bereiken. Ik heb er reeds meermaals op gewezen dat, als het plafond voor de progressiviteit van de sociale bijdragen wordt afgeschaft, er meer dan voldoende middelen voorhanden zouden zijn, niet alleen voor de gelijkschakeling van de kinderbijslag voor het eerste kind van de zelfstandigen en van de loontrekkenden, maar ook voor de gelijkschakeling van de pensioenen van de zelfstandigen en zelfs voor de verdubbeling van het moederschapsverlof. Deze maatregel zou slechts 5% van de zelfstandigen treffen, met name de groep die de non-progressiviteit van de bijdragen geniet. Deze maatregel zou in het voordeel zijn van 95% van de zelfstandigen.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik dank de heer Mahoux voor zijn belangstelling. Wij hadden dit brede debat kunnen openen naar aanleiding van de discussies over de toelage voor het begin van het schooljaar of over de fiscale rechten van het kind. Dit concept heeft een weerslag op heel wat fiscale en sociale aangelegenheden. Wij hebben de onmiddellijk betrokkenen, zoals de Ligue des Familles of de ouderverenigingen, niet eens gehoord.*

Voor de toekomst onthouden wij dat de kinderbijlagen, zowel voor de zelfstandigen als voor de loontrekkenden, aan een herwaardering toe zijn. Om hierbij rekening te kunnen houden met de positie van het kind, moeten wij voor ogen houden dat de gezinnen een evolutie hebben gekend en vaak zeer uiteenlopende vormen hebben.

Wij zullen in dit verband andere voorstellen indienen.

- De algemene bespreking is gesloten.
- De stemming over de conclusie van de commissie heeft later plaats.

permettrons de revenir sur cette question.

M. Philippe Mahoux (PS). – La proposition de M. Dallemagne a certainement suscité l'intérêt ; elle est généreuse et pose plusieurs problèmes.

Il y a tout d'abord la question de la sélectivité des allocations familiales puisque sa proposition y intégrerait l'allocation liée à la rentrée scolaire. La notion mérite un débat car l'introduction de la sélectivité dans la sécurité sociale en termes d'avantages ne fait pas l'unanimité et présente des effets pervers.

Ensuite, je me plais à souligner qu'il est très important de pouvoir améliorer le statut social des travailleurs indépendants de manière générale et, plus particulièrement, les allocations familiales pour le premier enfant. Je voudrais dire que si cet objectif est partagé par tous, les moyens de l'atteindre font l'objet de divergences. J'ai déjà dit à plusieurs reprises que si le plafond de progressivité des cotisations sociales des travailleurs indépendants était supprimé, on financerait très largement non seulement l'égalisation complète entre le premier enfant des indépendants et celui des salariés mais aussi les pensions des indépendants, et l'on pourrait aussi doubler le congé de maternité. Cette mesure toucherait au maximum 5% des indépendants, à savoir ceux qui bénéficient de la non-progressivité des cotisations sociales. Cette mesure représenterait un avantage pour 95% des indépendants.

Il faut, je pense, revoir la globalité du système des indépendants et y envisager une solidarité peut-être plus importante entre les 5% de revenus les plus élevés et les 95% de revenus moins hauts.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je voudrais remercier M. Mahoux de l'intérêt qu'il porte au sujet. C'est un vaste débat que nous aurions pu entamer à l'occasion de cette allocation de rentrée scolaire, ou du moins à l'occasion de toutes les discussions que nous avons eues sur les droits, notamment fiscaux, de l'enfant. C'est une notion qui a de nombreuses conséquences dans toute une série d'autres matières sociales et fiscales. Je regrette que nous n'ayons même pas entamé ce débat et que nous n'ayons pas entendu de personnes directement intéressées par cette question, comme la Ligue des familles ou les associations de parents d'élèves. Il importe pour l'avenir que nous considérions que le domaine des allocations familiales, pour les indépendants comme pour les salariés, mérite une revalorisation. Nous devons prendre en considération l'évolution des familles, qui ont des statuts extrêmement différenciés, afin de tenir compte davantage du point de vue de l'enfant dans ces droits et allocations.

Nous reviendrons sur ce sujet avec d'autres propositions. Je me réjouis déjà de l'accueil qui leur sera réservé.

- La discussion générale est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur les conclusions de la commission.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Luc Van den Brande aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de voorgenomen reorganisatie van de sorteercentra bij De Post» (nr. 2-753)

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Anderhalf jaar geleden werd een strategisch plan voor De Post uitgewerkt. Iedereen, ook de CD&V-fractie, is voorstander van een modern functionerend postbedrijf, dat competitief kan zijn in de vrije markt. Het strategisch plan houdt de afvloeiing van 9.000 personeelsleden, of één kwart van het personeel, in. Hierdoor wordt het aantal personeelsleden teruggebracht van 40.000 naar 30.000. Dit strategisch plan kan enkel slagen als daarover een zo groot mogelijke sociaal-economische consensus bestaat.

Een onderdeel van het plan is de reorganisatie van de sorteercentra. Nu zijn er vijf sorteercentra. De oorspronkelijke bedoeling was om die vijf centra te behouden, maar ze elders te lokaliseren. Nu wordt voorgesteld het aantal centra te verminderen tot drie: één tussen Gent en Antwerpen, één nieuw in de omgeving van Namen en één nieuw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze sorteercentra zullen post uit een andere regio moeten verwerken. De post van Tongeren zal in de toekomst worden gesorteerd in Namen. De post van de rest van de provincie Limburg zal worden gesorteerd in Brussel, de post van Waals-Brabant in Namen. Het aandeel van Vlaanderen in de te verwerken post, zou worden verminderd van 60% naar 36%. De taalwetgeving legt nochtans een 50/50 verhouding in Brussel op. Naast het verlies van 9.000 arbeidsplaatsen is er door deze nieuwe verdeling een bijkomend verlies van minstens 1.500 banen in Vlaanderen. De reden hiervoor is dat het nieuwe sorteersysteem ook een invloed heeft op de organisatie van de postkantoren zelf.

De voorgenomen hervorming is totaal onverklaarbaar en onverantwoord.

Kan de minister akkoord gaan met deze hervervorming die voor Vlaanderen onaanvaardbaar is?

Is de minister bereid mee te waken over de uitvoering van de sociale voorwaarden van het oorspronkelijk strategisch plan?

Is de minister bereid om de reorganisatie van de sorteercentra bij te sturen, waardoor een rationele en verantwoorde economische en sociale verdeling van het werkvolume wordt gewaarborgd en een voor Vlaanderen onverantwoorde reorganisatie vermeden wordt? Het lot van meer dan 1.500 mensen ligt in de handen van de minister. Ik hoop dat hij niet eens te meer het vertrouwen beschaamt, met een plan dat niet enkel irrationeel is, maar ook een hold-up is op de werkgelegenheid in Vlaanderen.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Tot op vandaag heeft de raad van bestuur van De Post nog geen beslissing genomen over de sorteercentra. In het beheerscontract dat De Post met de staat heeft gesloten, is sprake van vijf sorteercentra. Als van dat aantal wordt afgeweken, dan moet het beheerscontract worden aangepast.

Questions orales

Question orale de M. Luc Van den Brande au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la réorganisation prévue des centres de tri à La Poste» (n° 2-753)

M. Luc Van den Brande (CD&V). – Il y a un an et demi, un plan stratégique a été élaboré pour La Poste. Chacun, y compris le groupe CD&V, défend l'idée d'une entreprise postale au fonctionnement moderne, compétitive sur le marché libre. Le plan stratégique prévoit le départ de 9.000 personnes, soit un quart du personnel, lequel est ainsi ramené de 40.000 à 30.000 personnes. Ce plan ne peut réussir que s'il fait l'objet d'un consensus socio-économique le plus large possible.

Un des volets du plan est la réorganisation des centres de tri. La Poste en compte cinq actuellement. L'objectif initial était de les maintenir mais de les localiser ailleurs. On propose à présent de ramener leur nombre à trois : un entre Gand et Anvers, un nouveau dans la région namuroise et un autre nouveau dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces centres de tri devront traiter le courrier d'une autre Région. La part de la Flandre dans le courrier à traiter retomberait de 60 à 36%. La législation linguistique impose pourtant une proportion 50/50 à Bruxelles. À la perte de 9.000 emplois, cette nouvelle répartition en ajoute une supplémentaire d'au moins 1.500 emplois en Flandre, le nouveau système de tri ayant également des répercussions sur l'organisation des bureaux de poste.

La réforme envisagée est totalement inexplicable et injustifiée.

Le ministre peut-il accepter cette réorganisation intolérable pour la Flandre ? Est-il prêt à veiller au respect des conditions sociales du plan stratégique initial et à réorienter la réorganisation des centres de tri afin de garantir une répartition économique et sociale rationnelle et justifiée du volume de travail et d'éviter une réorganisation indéfendable pour la Flandre ? Le sort de plus de 1.500 personnes est entre les mains du ministre. J'espère qu'il ne décevra pas à nouveau la confiance des citoyens en adoptant un plan qui est non seulement irrationnel mais qui est aussi un hold-up contre l'emploi en Flandre.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Jusqu'ici, le conseil d'administration de La Poste n'a encore pris aucune décision quant aux centres de tri. Le contrat de gestion mentionne cinq centres. Une modification de ce nombre appelle une adaptation du contrat

Overeenkomstig de wettelijke bepalingen werd een ontwerp van nieuw beheerscontract aan de regering toegestuurd. Het vorige beheerscontract werd op 20 december 1996 ondertekend. Na een eerste lezing heeft de regering het advies van het BIPT ingewonnen. Ze heeft dit advies op 25 oktober ontvangen en bespreekt nu het ontwerp opnieuw. Ik heb mij ertoe verbonden om het beheerscontract in de Kamer van volksvertegenwoordigers toe te lichten. Ik wil dat eventueel ook in de Senaat doen.

Aangezien nog niets is beslist, kan ik alleen speculatieve antwoorden geven. Desalniettemin kan ik nu wel al meedelen dat er hoe dan ook nieuwe sorteercentra nodig zijn. Wie het sorteercentrum van Gent bezoekt, kan zelf vaststellen in welke schandalige omstandigheden het personeel moet werken. Daarom is er een openbare aanbesteding uitgeschreven.

Bepaalde leden van de directie van De Post vragen zich inderdaad af of drie sorteercentra niet volstaan. Sommigen willen er nog minder en anderen willen er dan weer meer. Voor zover mij bekend zullen er een aantal sorteercentra blijven bestaan. Zelfs als drie sorteercentra overblijven, zullen er in bepaalde van de huidige locaties activiteiten worden behouden.

Ik ben uiteraard bereid erop toe te zien dat een reorganisatie met een weerslag op het personeel niet zonder sociaal plan zal verlopen. Wanneer de reorganisatie een verplaatsing van activiteiten met zich meebrengt, dan zal dit in volledige transparantie gebeuren en zullen daarover alle mogelijke vragen kunnen worden gesteld.

Aangezien het gaat om aanpassingen van het beheerscontract, moet de Staat niet alleen als aandeelhouder optreden, maar er ook op toezien dat De Post een aangepaste dienstverlening blijft aanbieden. Dit overstijgt de discussie van *corporate governance*. Het Parlement moet de regering dus kunnen ondervragen over alle beslissingen terzake en er de gepaste besluiten uit kunnen trekken.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Op mijn laatste vraag heb ik geen antwoord gekregen. Als er wordt gerationaliseerd, dan zal er een hervorkaveling plaatsvinden. Ik mag aannemen dat de minister de tot nog toe voorgestelde hervorkavelingen niet genegen is. Kan hij daarover een bijkomende toelichting verstrekken?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Ik wil enkel antwoorden op grond van feiten. Over dit dossier werd in de kranten heel veel verteld, maar het eigenlijke dossier ligt nog steeds niet op tafel. Als bepaalde scheefftrekkingen politieke problemen doen rijzen, dan moet daarover alle informatie beschikbaar zijn. Zoals ik heb gezegd, is het huidige beheerscontract daarover duidelijk en ook het nieuwe beheerscontract kan dat zijn. In dat geval overstijgt een en ander de regels van *corporate governance* en moet het parlement daarover volledig worden ingelicht.

Het spreekt voor zich dat ik niet kan aanvaarden dat aan bepaalde evenwichten wordt geraakt, omdat er dan ook politieke problemen kunnen rijzen. Wij wensen dat niet. Dit dossier is zo al geladen.

de gestion.

Un projet de nouveau contrat de gestion a été transmis au gouvernement. Après une première lecture, le gouvernement a sollicité l'avis de l'IBPT. Il l'a reçu le 25 octobre et réexamine actuellement le projet. Je me suis engagé à présenter le contrat de gestion à la Chambre et je suis disposé à faire de même au Sénat.

Rien n'étant décidé, je ne peux répondre que par des spéculations. Je puis néanmoins vous dire que de nouveaux centres de tri sont nécessaires, compte tenu des conditions de travail inadmissibles dans certains centres. Une adjudication publique a donc été lancée.

Certains membres de la direction de La Poste se demandent en effet si trois centres ne seraient pas suffisants. Selon mes informations, même s'il ne subsiste que trois centres, des activités seront de toute façon maintenues dans certaines des localisations actuelles.

Je suis bien sûr prêt à veiller à ce qu'une réorganisation ayant des répercussions pour le personnel s'accompagne d'un plan social. Si la réorganisation entraîne un déplacement des activités, ce changement devra s'opérer dans une totale transparence et toutes les questions pourront être posées.

Comme il s'agit d'adaptations du contrat de gestion, l'État ne doit pas seulement intervenir en tant qu'actionnaire mais aussi veiller à ce que La Poste continue à offrir un service adapté. Cela dépasse la discussion sur le corporate governance. Le Parlement doit donc pouvoir interroger le gouvernement sur toutes les décisions prises en la matière et en tirer des conclusions.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Le ministre n'a pas répondu à ma dernière question. Une rationalisation entraînera un remembrement. Je considère que le ministre n'est pas favorable aux remembrements proposés jusqu'à présent. Peut-il donner des précisions ?*

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Je ne veux répondre qu'appuyé sur des faits. La presse a amplement commenté ce dernier point mais le dossier n'a pas encore été déposé. Si certaines distorsions créent des problèmes politiques, il faut pouvoir disposer de toutes les informations à ce sujet. Le contrat de gestion actuel est sans ambiguïté sur ce point et le nouveau pourra l'être également. Le Parlement doit recevoir une information complète.*

Je ne puis évidemment admettre qu'on porte atteinte à certains équilibres car cela pourrait créer des problèmes politiques. Ce dossier est déjà suffisamment sensible.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van resolutie over het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid (EVDB) (Stuk 2-932)

Stemming 1

Aanwezig: 60
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- Het zal aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging worden meegedeeld.

Wetsvoorstel betreffende de overdracht van apotheken (van de heer Philippe Monfils, Stuk 2-125)

Stemming 2

Aanwezig: 59
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel strekkende tot het verlenen van een toelage voor het begin van het schooljaar (van de heer Georges Dallemagne, Stuk 2-545)

De voorzitter. – Wij stemmen over de conclusie van de commissie die voorstelt dit wetsvoorstel te verwerpen.

Stemming 3

Aanwezig: 60
Voor: 47
Tegen: 5
Onthoudingen: 8

- De conclusie is aangenomen.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, voor wat de plaatsvervangende raadsheren betreft (Stuk 2-878)

Stemming 4

Aanwezig: 60
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 16

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de résolution relative à la Politique européenne de sécurité et de défense (PESD) (Doc. 2-932)

Vote n° 1

Présents : 60
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 5

- La proposition de résolution est adoptée.
- Elle sera transmise au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense.

Proposition de loi relative à la transmission des officines pharmaceutiques (de M. Philippe Monfils, Doc. 2-125)

Vote n° 2

Présents : 59
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 1

- La proposition de loi est adoptée.
- Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

Proposition de loi visant à attribuer une allocation de rentrée scolaire (de M. Georges Dallemagne, Doc. 2-545)

M. le président. – Nous votons sur les conclusions de la commission qui propose le rejet de la proposition de loi.

Vote n° 3

Présents : 60
Pour : 47
Contre : 5
Abstentions : 8

- Les conclusions sont adoptées.

Projet de loi modifiant l'article 211 du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne le cadre des conseillers suppléants (Doc. 2-878)

Vote n° 4

Présents : 60
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 16

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Wetsontwerp tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken (Stuk 2-879)

Stemming 5

Aanwezig: 60
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 16

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Voorstel tot wijziging van de artikelen 23 en 27 van het Reglement van de Senaat (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 2-829)

Stemming 6

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het voorstel tot wijziging van het reglement is aangenomen.**
- **De goedkeuring van dit voorstel impliceert dat het voorstel tot wijziging van artikel 23-8 van het reglement van de Senaat (van de heer Vincent Van Quickenborne, Stuk 2-138) vervalt.**

Voorstel tot wijziging van artikel 26 van het Reglement van de Senaat (van de heer Philippe Monfils, Stuk 2-872)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Het voorstel tot wijziging van artikel 26 van het Reglement van de Senaat voorziet uitdrukkelijk in het behoud van de regel dat subcommissies en werkgroepen met gesloten deuren vergaderen. De indiener van dit voorstel tot wijziging van het Reglement verwijst in zijn motivatie naar de sterke toename van werkgroepen en subcommissies in de Senaat. Ik wijs er toch even op dat dezelfde indiener een actieve rol heeft gespeeld in het uitdokteren van het compromisvoorstel naar aanleiding van de dotatie van prins Laurent, een compromisvoorstel dat er precies in bestaat een werkgroep op te richten.

Uit de tekst die ter stemming voorligt, blijkt duidelijk dat subcommissies en werkgroepen in de toekomst alleen nog openbare vergaderingen kunnen houden wanneer twee voorwaarden vervuld zijn. Ten eerste moet het verslag goedgekeurd en aan de commissie voorgelegd zijn en ten tweede moet de commissie het met die openbaarheid eens zijn. Vroeger bestond er voor de commissies nog een uitwijkroute. De voorzitter van de Senaat kon altijd toestemming geven om de vergaderingen openbaar te laten verlopen. Die mogelijkheid valt nu weg en de subcommissies en werkgroepen zullen altijd met gesloten deuren moeten vergaderen. Ik ben van oordeel dat het toch nog mogelijk moet zijn om openbare vergaderingen te beleggen. Mijn fractie zal tegenstemmen.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik ben de*

Projet de loi fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (Doc. 2-879)

Vote n° 5

Présents : 60
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 16

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Proposition modifiant les articles 23 et 27 du Règlement du Sénat (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 2-829)

Vote n° 6

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- **La proposition de modification du règlement est adoptée.**
- **À la suite de ce vote, la proposition de modification de l'article 23-8 du règlement du Sénat (de M. Vincent Van Quickenborne, Doc. 2-138) devient sans objet.**

Proposition de modification de l'article 26 du Règlement du Sénat (de M. Philippe Monfils, Doc. 2-872)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *La proposition de modification de l'article 26 du Règlement du Sénat prévoit explicitement le maintien de la règle selon laquelle les sous-commissions et groupes de travail se réunissent à huis clos. L'auteur de la proposition invoque l'accroissement considérable du nombre de groupes de travail et de sous-commissions au Sénat. Je signale cependant qu'il a joué un rôle actif dans l'élaboration du compromis concernant la dotation du prince Laurent, un compromis qui consiste précisément à créer un groupe de travail.*

Selon le texte qui nous est soumis, les sous-commissions et groupes de travail ne pourront organiser de réunions publiques que si deux conditions sont remplies : le rapport doit être adopté et soumis à la commission et celle-ci doit marquer son accord sur la publicité de la réunion.

Auparavant, le président du Sénat pouvait toujours autoriser des réunions publiques de commissions. Cette possibilité disparaît et les sous-commissions et groupes de travail devront toujours se réunir à huis clos. J'estime que la possibilité de réunions publiques doit être maintenue. Mon groupe votera donc contre la proposition.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Étant l'auteur*

indiener van dit voorstel. Ik heb er mij altijd tegen verzet dat een werkgroep een permanent karakter krijgt en uiteindelijk met een vaste parlementaire commissie wordt gelijkgesteld.

Ik heb nooit kritiek gehad op tijdelijke werkgroepen die een bepaalde aangelegenheid uitpluizen en er later in de bevoegde commissie verslag over uitbrengen. Denk maar aan de werkgroep 'vzw's'. Dankzij de grondige voorbereiding, zonder mediabelangstelling, kon de commissie voor de Justitie de amendementen met kennis van zaken beoordelen.

Wanneer de werkgroepen vrij mogen beslissen om openbare vergaderingen te houden, wordt de verleiding onweerstaanbaar.

Ik wijs bovendien op de bijzondere samenstelling van deze werkgroepen. Geen enkele fractie kan meer dan één vertegenwoordiger hebben. Er kan dus geen sprake van zijn dat een werkgroep zich de bevoegdheden van een parlementaire commissie toe-eigent. Werkgroepen blijven gerechtvaardigd wanneer ze opgericht worden voor een welbepaalde periode en voor specifieke onderwerpen.

Stemming 7

Aanwezig: 61
Voor: 58
Tegen: 3
Onthoudingen: 0

– **Het voorstel tot wijziging van het reglement is aangenomen.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 29 november 2001

's ochtends om 10 uur

Wetsvoorstel houdende regeling van de autopsie na het onverwachte overlijden van een zuigeling (van de heer Alain Destexhe); Stuk 2-409/1 tot 6. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de situatie van de gemeentefinanciën te verbeteren; Stuk 2-864/1 tot 3.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft en de vertegenwoordiging van de Staat voor de hoven en rechtbanken; Stuk 2-865/1 tot 3.

's namiddags om 15 uur

dont vient de parler mon collègue, je voudrais répondre que j'ai toujours lutté contre les excès des groupes de travail lorsqu'ils deviennent permanents et s'assimilent finalement à de véritables commissions parlementaires.

Je n'ai jamais critiqué les groupes de travail temporaires qui s'efforcent de défricher une matière qu'ils présentent ultérieurement à leurs commissions respectives.

Indépendamment du cas relatif à la dotation, soulevé par mon collègue, je voudrais évoquer, par exemple, le groupe de travail « ASBL » dont le travail, dans l'obscurité médiatique, a permis de défricher le terrain pour la commission de la Justice qui a ensuite pu voter les amendements en connaissance de cause.

Voilà donc les raisons pour lesquelles j'ai défendu ce point de vue et que je continue à le faire. Si l'on maintient la publicité d'office pour les groupes de travail, nous ne résisterons pas à la tentation.

Je rappelle, en outre, que les groupes de travail sont composés de manière particulière, en général une personne maximum par groupe politique, sans proportionnalité ni notion de représentativité. C'est pourquoi il n'est pas question que le groupe de travail s'arroge les pouvoirs d'une commission parlementaire. Je maintiens donc entièrement mon point de vue tout en estimant qu'il est justifié, dans des circonstances particulières, de créer des groupes de travail pour une période déterminée et des matières bien définies.

Vote n° 7

Présents : 61
Pour : 58
Contre : 3
Abstentions : 0

– **La proposition de modification du règlement est adoptée.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 29 novembre 2001

le matin à 10 heures

Proposition de loi réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné d'un nourrisson (de M. Alain Destexhe) ; Doc. 2-409/1 à 6. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'améliorer les finances communales ; Doc. 2-864/1 à 3.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pourvoi en cassation et la représentation de l'État devant les cours et tribunaux ; Doc. 2-865/1 à 3.

l'après-midi à 15 heures

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie, en met de Bijlagen I, II en III, gedaan te Brussel op 6 maart 1997; Stuk 2-551/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag tegen de aanwerving, het inzetten, de financiering en de opleiding van huurlingen, opgemaakt te New York op 4 december 1989; Stuk 2-826/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het herziene Europees Sociaal Handvest en met de Bijlage, gedaan te Straatsburg op 3 mei 1996; Stuk 2-838/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord gesloten door wisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 23 december 1998 en 19 februari 1999 tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de voorrechten en immuniteiten van de Belgische naar Europol afgevaardigde verbindingsofficieren; Stuk 2-883/1 et 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:

1. De Overeenkomst betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese Synchrotronstralingsinstallatie, en Bijlagen I, II, III en IV, opgemaakt te Parijs op 16 december 1988;
2. De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de gezamenlijke deelname aan de Europese Synchrotronstralingsinstallatie alsook de wijze van uitvoering daarvan, en uitwisseling van brieven, ondertekend te Brussel op 12 november 1990;
3. Protocol van toetreding van het Koninkrijk der Nederlanden tot de Overeenkomst van 16 december 1988 betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese Installatie voor synchrotronstraling, en Bijlage I, opgemaakt te Parijs op 9 december 1991; Stuk 2-884/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot regeling van het scheepvaartverkeer en van de recreatie op de gemeenschappelijke Maas, ondertekend te Brussel op 6 januari 1993; Stuk 2-886/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Bijlage V en met het Aanhangsel 3 bij het Verdrag van Parijs van 22 september 1992 inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, aangenomen te Sintra op 23 juli 1998; Stuk 2-888/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Straatsburg op 17 maart 1978; Stuk 2-889/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Russische Federatie, en met de bijlage, ondertekend te Brussel op 8 december 1993; Stuk 2-892/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling inzake de vestiging in België

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, et aux Annexes I, II et III, faits à Bruxelles, le 6 mars 1997 ; Doc. 2-551/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires, faite à New York le 4 décembre 1989 ; Doc. 2-826/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Charte sociale européenne révisée et à l'Annexe, faites à Strasbourg le 3 mai 1996 ; Doc. 2-838/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 23 décembre 1998 et 19 février 1999 entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant les privilèges et immunités des officiers de liaison belges détachés auprès d'Europol ; Doc. 2-883/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1. Convention relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron, et Annexes I, II, III et IV, faites à Paris le 16 décembre 1998 ;
2. Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant leur participation commune à l'Installation européenne de rayonnement synchrotron ainsi que ses modalités d'exécution, et échange de lettres, signées à Bruxelles le 12 novembre 1990 ;
3. Protocole d'adhésion du Royaume des Pays-Bas à la Convention du 16 décembre 1988 relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron, et Annexe I, faits à Paris le 9 décembre 1991 ; Doc. 2-884/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas portant réglementation de la navigation et des activités de loisirs sur la Meuse mitoyenne, signée à Bruxelles le 6 janvier 1993 ; Doc. 2-886/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Annexe V et à l'Appendice 3 de la Convention de Paris du 22 septembre 1992 pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, adoptés à Sintra le 23 juillet 1998 ; Doc. 2-888/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, fait à Strasbourg le 17 mars 1978 ; Doc. 2-889/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la Fédération de Russie relatif au transport aérien, et à l'annexe, signés à Bruxelles le 8 décembre 1993 ; Doc. 2-892/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à

van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 26 april 1999; Stuk 2-896/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de veiligheid van VN-personeel en geassocieerd personeel, gedaan te New York op 9 december 1994; Stuk 2-904/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ecuador tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, gedaan te Quito op 18 december 1996; Stuk 2-905/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 30 juni 1999; Stuk 2-908/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slowakije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 25 juni 1999; Stuk 2-909/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 28 juni 1999; Stuk 2-910/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Tsjechië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 24 juni en 29 november 1999; Stuk 2-911/1 en 2.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Frans Lozie aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de behandeling van speciale identiteitskaarten waarvan de geldigheidsdatum reeds meer dan een jaar verstreken is" (nr. 2-578);
- van de heer Marc Hordies aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de paspoorten- en

Bruxelles le 26 avril 1999 ; Doc. 2-896/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé, fait à New York le 9 décembre 1994 ; Doc. 2-904/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de l'Équateur tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, faits à Quito le 18 décembre 1996 ; Doc. 2-905/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et les Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 30 juin 1999 ; Doc. 2-908/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République Slovaque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et les Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 ; Doc. 2-909/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 28 juin 1999 ; Doc. 2-910/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République Tchèque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 24 juin et le 29 novembre 1999 ; Doc. 2-911/1 et 2.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Frans Lozie au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « le traitement des cartes d'identité spéciales dont la durée de validité est arrivée à expiration il y a plus d'un an » (n° 2-578) ;
- de M. Marc Hordies au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la problématique des passeports et des visas » (n° 2-594) ;
- de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et

- visaproblematiek" (nr. 2-594);
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de invoering van een visumplicht voor Belgen die naar de Verenigde Staten van Amerika reizen" (nr. 2-593);
 - van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de visaproblematiek" (nr. 2-591);
 - van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de toestand in de Turkse gevangenissen" (nr. 2-579);
 - van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de problematiek van het gebruik van clusterbommen in het kader van militaire operaties" (nr. 2-598);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over "de ratificatie van het akkoord van Cotonou" (nr. 2-601);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ratificatie van het facultatief protocol inzake kindsoldaten bij het Verdrag inzake de rechten van het kind" (nr. 2-602);
 - van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de soms aanzienlijke achterstand die België heeft opgelopen bij het ratificeren van internationale verdragen" (nr. 2-603);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de procedure voor het indienen van een visumaanvraag bij een diplomatieke of consulaire post" (nr. 2-605);
 - van de heer Jan Remans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mensen zonder papieren" (nr. 2-592);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het aantrekken van werknemers uit de toekomstige Lidstaten van de Europese Unie" (nr. 2-595);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de speedcursus 'terreur' voor de hulpdiensten" (nr. 2-577);
 - van de heer Alain Destexhe aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de Cidex-crisis" (nr. 2-604);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Justitie over "de tweede wereldtop tegen commerciële seksuele uitbuiting van kinderen" (nr. 2-600);
 - van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Justitie over "het islamfundamentalisme in de gevangenissen" (nr. 2-607);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de toestand bij De Post" minister des Affaires étrangères sur « l'instauration d'une obligation de visa pour les belges qui se rendent aux États-Unis d'Amérique » (n° 2-593) ;
 - de Mme Magdeleine Willame-Boonen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la problématique des visas » (n° 2-591) ;
 - de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la situation dans les prisons en Turquie » (n° 2-579) ;
 - de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la problématique de l'utilisation de bombes à fragmentation dans le cadre d'opérations militaires » (n° 2-598) ;
 - de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur « la ratification de l'accord de Cotonou » (n° 2-601) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la ratification du protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant les enfants soldats » (n° 2-602) ;
 - de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « le retard, parfois considérable, de la Belgique en matière de ratification des traités internationaux » (n° 2-603) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de l'Intérieur sur « la procédure d'introduction d'une demande de visa auprès d'un poste diplomatique ou consulaire » (n° 2-605) ;
 - de M. Jan Remans au ministre de l'Intérieur sur « les sans-papiers » (n° 2-592) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi sur « le recours à des travailleurs originaires des futurs États membres de l'Union européenne » (n° 2-595) ;
 - de Mme Erika Thijs au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Intérieur sur « le cours accéléré concernant le terrorisme à l'intention des services de secours » (n° 2-577) ;
 - de M. Alain Destexhe au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « la crise du Cidex » (n° 2-604) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Justice sur « le deuxième sommet mondial sur l'exploitation sexuelle commerciale infantile » (n° 2-600) ;
 - de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de la Justice sur « l'islamisme dans les prisons » (n° 2-607) ;
 - de Mme Erika Thijs au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « la situation auprès de La Poste » (n° 2-606).

(nr. 2-606).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

Moties ingediend tot besluit van het debat over het faillissement van Sabena

De voorzitter. – We stemmen over de gewone motie die voorrang heeft.

Stemming 8

Aanwezig: 61

Voor: 40

Tegen: 21

Onthoudingen: 0

– **De gewone motie is aangenomen.**

Vraag om uitleg van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de niet-terugbetaling van sondevoeding in een MPI» (nr. 2-597)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Frank Vandembroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ingevolge een advies van het college van geneesheren-directeurs van het RIZIV wordt sondevoeding terugbetaald voor patiënten thuis of in een revalidatiecentrum, een rust- en verzorgingstehuis, een rustoord voor bejaarden, een psychiatrisch centrum, een dagcentrum of een semi-internaat.*

Er zou daarentegen geen terugbetaling meer zijn voor gehandicapten die in MPI's of instellingen voor zwaar gehandicapten verblijven.

Een discriminatie op basis van het type verblijfplaats is niet gerechtvaardigd.

Wat denkt de minister over deze discriminatie? Kan hij niet bemiddelend optreden om het RIZIV op zijn beslissing te doen terugkomen?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *In de regeling die wordt aangehaald, is er inderdaad voorzien in de terugbetaling van sondevoeding 'thuis'. Sommige instellingen voor zwaar gehandicapten beantwoorden zeker aan dit criterium.*

De MPI's en instellingen voor zwaar gehandicapten vallen onder de oude regeling, het zogenaamde 'Fonds 81' dat geregionaliseerd werd. Er bestaat een expliciete regeling voor de terugbetaling door de nieuwe Fondsen van de huisvesting, het onderhoud, de behandeling en de opvoeding van deze gehandicapten.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ik begrijp niet waarom er een verschil gemaakt wordt naargelang de verblijfplaats.*

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

Motions déposées en conclusion du débat sur la faillite de la Sabena

M. le président. – Nous votons sur la motion pure et simple qui a la priorité.

Vote n° 8

Présents : 61

Pour : 40

Contre : 21

Abstentions : 0

– **La motion pure et simple est adoptée.**

Demande d'explications de M. Michel Barbeaux au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le non-remboursement de la nutrition entérale par sonde en IMP» (n° 2-597)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Frank Vandembroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Le Collège des médecins directeurs de l'INAMI a remis un avis suivant lequel le remboursement de la nourriture par sonde entérale peut être accordé à des patients qui résident chez eux ou, de manière équivalente, dans un centre de revalidation, une maison de soins, une maison de repos pour personnes âgées, un centre psychiatrique, un centre de soins de jour ou encore un semi-internat.

Par contre, ce remboursement ne serait plus possible pour les personnes handicapées qui séjournent en IMP ou dans des homes pour handicapés profonds.

Cette discrimination selon le type de résidence semble difficilement justifiable.

Je souhaiterais connaître l'avis du ministre sur cette discrimination et lui demander s'il ne pourrait pas intervenir auprès de l'INAMI afin d'y mettre fin.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – La réglementation en question prévoit en effet un remboursement de la nutrition entérale à domicile, définition à laquelle certains établissements pour handicapés profonds répondent sans doute.

Toutefois les IMP et lesdits homes tombent sous l'ancienne réglementation dite « Fonds 81 » qui a été reprise par les Fonds communautaires ou régionaux. La prise en charge par ces Fonds du logement, de l'entretien, du traitement et de l'éducation des personnes handicapées visées est prévue de façon explicite.

M. Michel Barbeaux (PSC). – J'avoue ne pas comprendre pourquoi subsiste une différence entre handicapés selon le

'Fonds 81' is inderdaad een fonds van de Franstalige gemeenschap, maar daar moet de federale staat geen rekening mee houden. Iedere gehandicapte heeft recht op dezelfde behandeling.

De minister zegt niets over de gehandicapte personen die verblijven in rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen, psychiatrische centra of de semi-internaten die wel in aanmerking komen voor een terugbetaling. Waarom worden de MPI's uitgesloten?

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het CALOG-personeel bij de geïntegreerde politie» (nr. 2-590)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het nieuwe politiestatuut geldt sedert de inwerkingtreding van de geïntegreerde politie op 1 april 2001. Het CALOG-personeel, het burgerpersoneel dat op contractuele basis tewerkgesteld is, vertegenwoordigt een grote groep in de totale personeelsformatie van de politie. Het gaat om ongeveer een vierde van het personeelsbestand.

Eind november 2001 is er nog steeds geen duidelijkheid over het toekomstige statuut van deze contractuele personeelsleden. De onzekerheid over het statuut na 1 januari 2002, wanneer in de meeste gemeenten de contracten aflopen, creëert bij de betrokken personen grote onrust en misnoegdheid. Er zijn op dat niveau van de politie heel wat vrouwen aanwezig, meer dan op de andere niveaus. Verschillende vrouwen verzochten mij om de minister hierover te ondervragen.

Ten eerste. Zullen de contracten van het CALOG-personeel op 1 januari 2002 worden verlengd?

Ten tweede. Welke garanties zullen hen geboden worden?

Ten derde. Zullen de statuten worden gewijzigd? Zo ja, hoe? Bepaalde personen worden in hun gemeente voor een keuze geplaatst: deel uitmaken van het stadspersoneel of op contractuele basis bij de politie blijven. Die keuze moet in november worden gemaakt, maar er is nog geen informatie beschikbaar over het toekomstig statuut van het CALOG-personeel. Zo weten ze bijvoorbeeld nog niet of ze in het nieuwe statuut recht hebben op een hospitalisatieverzekering. Tot nu toe hadden ze dat wel, maar niemand kan hen bevestigen of dit na 1 januari 2002 zal blijven.

Ten vierde. Op welke manier zullen de diensten van de minister het CALOG-personeel inlichten over de toekomstige situatie?

Ten vijfde. Kunnen deze contractuele werknemers ooit statutair benoemd worden?

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse

lieu où il sont hébergés. Le « Fonds 81 » est effectivement un fonds de la Communauté française mais l'État fédéral n'a pas à tenir compte de l'action des communautés : la personne handicapée doit être traitée de la même manière, quel que soit l'endroit où elle est hébergée.

En outre, dans sa réponse, le ministre ne dit pas ce qu'il en est des personnes handicapées hébergées dans les maisons de repos, les maisons de repos et de soins, les centres psychiatriques ou encore les semi-internats. Si, dans ces institutions, ce processus nutritionnel est remboursé, pourquoi ne peut-il l'être dans les IMP ?

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Intérieur sur «le personnel CALOG de la police intégrée» (n° 2-590)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le nouveau statut de la police est valable depuis l'entrée en vigueur de la police intégrée le 1^{er} avril 2001. Le personnel CALOG, à savoir le personnel civil engagé sur une base contractuelle, représente un groupe de personnel important au sein du cadre de la police. Il s'agit d'environ un quart des effectifs.*

Fin novembre 2001, le futur statut de ces agents contractuels n'est toujours pas clair. Le personnel concerné est inquiet ne sachant ce que sera son statut après le 1^{er} janvier 2002, date à laquelle les contrats arrivent à échéance dans la plupart des communes. À ce niveau de la police, il y a bien plus de femmes qu'à d'autres niveaux. Plusieurs d'entre elles m'ont demandé d'interroger le ministre à ce sujet.

Les contrats du personnel CALOG seront-ils prolongés le 1^{er} janvier 2002 ? Quelles garanties ce personnel aura-t-il ? Les statuts seront-ils modifiés ? Dans l'affirmative, comment ? Certaines personnes sont confrontées à un choix dans leur commune : faire partie du personnel communal ou rester contractuel à la police. Ce choix doit se faire en novembre mais aucune information n'est disponible quant au futur statut du personnel CALOG. Ce personnel ignore par exemple s'il bénéficiera encore d'une assurance hospitalisation.

Enfin, comment les services informeront-ils le personnel CALOG de sa situation future et ces travailleurs contractuels pourront-ils jamais être nommés en tant que personnel statutaire ?

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Il faut faire*

Zaken. – Ten eerste. Er moet een duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen de twee verschillende niveaus van de geïntegreerde politie. Bij de federale politie blijven alle contractuele personeelsleden tot dezelfde werkgever behoren. Hun toestand blijft dus ongewijzigd. Op het lokale niveau gaat het om personeelsleden van de gemeenten en van de brigades van de federale politie. In dit geval is er een wijziging van werkgever, behalve voor het gemeentepersoneel in de zones die uit slechts één gemeente bestaan. De nieuwe werkgever treedt in de plaats van de huidige en neemt de bestaande contracten over.

Ten tweede. De wet bevat geen specifieke garanties naast de traditionele garanties van het contractrecht.

Ten derde. In een eerste fase wordt het statuut niet aangepast. Sommige gunstige regelingen van het statuut van de politiediensten worden wel automatisch ook op de contractuele personeelsleden van toepassing. Dit is onder meer het geval voor de verlofregeling, de uitbetaling van weekend- en nachtprestaties en de vergoedingen inzake dienststreizen. Daarnaast is er gedurende vijf jaar een bijzondere procedure waardoor de contractuele personeelsleden statutair kunnen worden. Ze kunnen als interne kandidaat deelnemen aan externe wervingsexamens. Dit is tevens een antwoord op de vijfde vraag.

Ten vierde. De directie Interne Relaties van de federale politie verspreidt sedert het begin van deze hervorming zowel bij de federale als bij de lokale politie geregeld informatie ten behoeve van de personeelsleden. Ze doet dit met *Info News*, beter bekend als de gele blaadjes. Nummer 184 van 15 januari 2001; nummer 186 van 22 januari 2001; nummer 194 van 8 februari 2001 en nummer 218 van 17 augustus 2001 zijn specifiek aan de problematiek van het CALOG-personeel gewijd. Het CALOG-personeel kan zich ook wenden tot het speciaal voor de begeleiding van het personeel opgerichte callcenter.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De documentatie waarnaar de minister verwijst, biedt geen antwoord op de concrete vragen over het statuut van het CALOG-personeel. Er is nood aan meer gedetailleerde informatie.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Indien mijn antwoorden ontoereikend zijn, moet u mij dat zeggen. De specialisten begrijpen niet altijd wat de vraagstellers precies bedoelen. Ik ben ook altijd bereid om mijn antwoorden op een meer didactische manier te formuleren.*

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik zal de specifieke vragen aan het kabinet van de minister bezorgen.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de Nationale Delcrederedienst» (nr. 2-588)

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – *De Delcrederedienst heeft tot taak voor rekening van de federale*

une distinction entre les deux niveaux de la police intégrée. À la police fédérale, tous les agents contractuels continuent à relever du même employeur. Leur situation est donc inchangée. Au niveau local, il s'agit de personnel des communes et des brigades de la police fédérale. Dans ce cas, il y a un changement d'employeur sauf pour le personnel communal des zones qui ne sont constituées que d'une commune. Le nouvel employeur remplace l'employeur actuel et reprend les contrats.

La loi ne prévoit pas de garanties spécifiques autres que les garanties traditionnelles du droit des contrats.

Dans une première phase, le statut n'est pas adapté. Toutefois, certaines dispositions favorables du statut des services de police sont automatiquement d'application pour le personnel contractuel. C'est notamment le cas pour les congés, le paiement des prestations de week-end et de nuit et les indemnités de voyage dans le cadre du service. En outre, une procédure particulière est prévue pendant une période de cinq ans pour permettre au personnel contractuel de devenir statutaire. Ces membres du personnel peuvent participer en tant que candidats internes à des examens de recrutement externes.

Depuis le début de la réforme, la direction des relations internes de la police fédérale diffuse régulièrement des informations tant à la police fédérale qu'aux polices locales. Cela se fait notamment par le biais de Info News. Plusieurs numéros ont été consacrés à la problématique du personnel CALOG. Ce personnel peut aussi s'adresser au callcenter spécialement mis en place pour informer le personnel.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La documentation à laquelle le ministre se réfère n'apporte aucune réponse aux questions concrètes relatives au statut du personnel CALOG. Il faut une information plus détaillée.*

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Si mes réponses ne sont pas suffisantes, je voudrais que vous m'en fassiez part. Les spécialistes ne comprennent pas toujours les questions posées par les intéressés. Si je peux encore améliorer la clarté des réponses d'un point de vue didactique, je le ferai.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je transmettrai les questions spécifiques au cabinet du ministre.*

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Olivier de Clippele au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «l'Office national du Ducroire» (n° 2-588)

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – *Le Ducroire a pour mission, pour compte du gouvernement fédéral et des*

regering en de gewesten de internationale economische relaties te bevorderen, voornamelijk door de dekking van politieke en commerciële risico's bij de export van Belgische goederen en diensten. Hij wordt ook vaak the Belgian export credit agency genoemd.

Na de gebeurtenissen van 11 september in New York wordt het steeds moeilijker om zich bij privé- maatschappijen te verzekeren of te herverzekeren en bijgevolg wint deze openbare instelling aan belang.

Sedert 1 november 2000 is de functie van directeur-generaal vacant. Op 1 april 2000 moest ook een nieuwe raad van bestuur worden geïnstalleerd, maar dat is nog steeds niet gebeurd. Een en ander is helemaal niet goed voor het imago van de Belgische openbare dienstverlening.

Denkt de minister niet dat deze benoemingen noodzakelijk zijn voor de goede werking van een openbare instelling, waarvan het belang in de huidige omstandigheden steeds groter wordt voor de bedrijven die exporteren?

Denkt de minister dat de Delcredere dienst in staat is de nodige beslissingen te nemen voor zijn strategische positionering in een zeer evolutieve verzekeringsmarkt?

Kan de minister een datum vooropstellen voor de benoeming van een directeur-generaal en van een raad van bestuur voor de Delcredere dienst?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – *Sedert enkele jaren stelt men een concentratietrend vast op de Europese markt van de exportkredietverzekering. Dit houdt verband met de mondialisering van de economie in het algemeen en met de Europese Unie in het bijzonder. Bedrijven die in verschillende landen actief zijn, vragen aan één verzekeraar om alle exportverrichtingen te dekken.*

Deze ontwikkeling heeft een invloed op de Nationale Delcredere dienst. Als verzekeraar uit de openbare sector moet hij zich in een dergelijke context tevreden stellen met een minder groot aandeel in de exportkredietverzekering, of zich aanpassen.

Het Europese concurrentiebeleid volgt de evolutie op de voet zodat nieuwe soorten risico's opgenomen worden op de lijst van overdraagbare activiteiten. Het betreft de verrichtingen op korte termijn. Als de openbare verzekeraars hun structuren niet aanpassen, zullen ze in de toekomst dergelijke risico's niet meer mogen dekken, aangezien de door de Europese Commissie als overdraagbaar geachte activiteiten verboden zijn voor openbare verzekeraars en verzekeraars die over een Staatswaarborg beschikken.

Momenteel zijn alle activiteiten van de Delcredere dienst gedekt door een Staatswaarborg, voor zover die door de raad en door de minister van Financiën wordt verstrekt.

Voor de voortzetting van de publieke en commerciële activiteiten van de openbare verzekeraars zijn er twee mogelijkheden: ofwel houden ze aparte rekeningen bij om gekruiste subsidies te vermijden en laten ze de commerciële producten over aan de privé-sector, ofwel werken ze zonder waarborg of enig ander voordeel van de Staat.

régions, de favoriser les relations économiques internationales, essentiellement par la couverture des risques politiques et commerciaux à l'exportation des produits et services de la Belgique ; il est plus communément appelé *the Belgian export credit agency*.

À l'heure où les capacités d'assurance et de réassurance du marché privé font défaut ou commencent à faire défaut à la suite du sinistre du 11 septembre dernier à New York, l'utilité de cet instrument public s'en trouve très fortement accrue.

Vous savez que, depuis le 1^{er} novembre 2000, le poste de directeur général est vacant, que, depuis le 1^{er} avril 2000, le nouveau conseil d'administration n'est toujours pas en place et que les effets de la connaissance de cette situation, pour l'image de notre service public belge auprès de certaines firmes exportatrices, sont désastreux.

Ne pensez-vous pas que ces nominations soient nécessaires au bon fonctionnement d'un instrument public se révélant aujourd'hui encore plus important qu'hier pour nos entreprises exportatrices ?

Pensez-vous que le Ducroire soit en mesure de prendre les décisions qui s'imposent quant à son positionnement stratégique, dans un contexte d'assurance très évolutif ?

M. le ministre peut-il dès lors prendre, dans un délai assez rapproché, un engagement quant à une date de nomination d'un directeur général et d'un conseil d'administration pour le Ducroire ?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Depuis quelques années, on constate une concentration des opérateurs dans le marché européen des assurances du crédit à l'exportation. Ce phénomène doit évidemment être mis en relation avec la mondialisation de l'économie et, plus particulièrement, avec l'Union européenne. Les entreprises opèrent de plus en plus dans plusieurs pays et demandent à un seul assureur de couvrir toutes les opérations d'exportation.

Ce développement a des effets sur l'Office national du Ducroire. En tant qu'assureur public, ce dernier se voit contraint de jouer un rôle moins important dans les assurances à l'exportation ou de s'inscrire dans cette logique.

La politique européenne, qui suit méticuleusement cette évolution, est dès lors régulièrement adaptée afin de mettre en concurrence de nouveaux types de risques dans la terminologie européenne des activités cessibles. Les opérations envisagées sont celles à court terme. Il en résulte que, si les assureurs publics ne se restructurent pas, il leur sera interdit de continuer à couvrir ces risques puisque les activités cessibles indiquées par la Commission européenne sont en principe interdites aux assureurs publics et aux assureurs qui bénéficient de la garantie de l'État.

À l'heure actuelle, toutes les activités du Ducroire sont couvertes par une garantie d'État, pour autant que la garantie soit donnée par le conseil et par le ministre des Finances.

Pour que les assureurs publics puissent poursuivre leurs activités dites publiques ainsi que leurs activités commerciales, deux solutions sont possibles : soit ils tiennent des comptes séparés pour éviter des subsides croisés, en

Enerzijds is er dus een concentratie van de exportkredietverzekeringsondernemingen en anderzijds heeft men de concurrentieregels ter zake van de Europese Unie. Daaruit vloeit voort dat de Delcredere dienst zich moet voorbereiden op een herstructurering.

De regering heeft zich al herhaaldelijk gebogen over de strategische ontwikkeling van de Delcredere dienst. Het is duidelijk dat er na de installatie van de nieuwe beheers- en bestuursorganen ook een herstructurering zal moeten plaatsvinden, tenzij de herstructurering een wijziging van die organen met zich meebrengt.

Voor de benoeming van de directeur-generaal en de nieuwe raad van bestuur kan ik geen precieze datum vooropstellen omdat dit afhangt van andere factoren, met name van de regionalisering van de buitenlandse handel.

Het is trouwens opmerkelijk dat nu de Delcredere dienst geleid wordt door twee directeurs-generaal, hij zeer goed presteert. De resultaten zouden wel eens de beste kunnen zijn van de afgelopen tien jaar. Met een boutade zou men dus kunnen zeggen dat men een winnende ploeg niet moet vervangen.

De regering zal dit dossier te gepaste tijde bespreken, maar gelet op de huidige goede resultaten denk ik niet dat de benoeming van de directeur-generaal een dringend probleem vormt.

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – *Ik ben niet helemaal tevreden met uw antwoord.*

Grote exportbedrijven kunnen zich uiteraard laten herverzekeren door de privé-sector, maar ook KMO's moeten de gelegenheid hebben om dit soort risico's te verzekeren.

Zowel het VBO als Agoria vragen de aanwijzing van een directeur-generaal en een raad van bestuur.

Er werd uitdrukkelijk beslist dat, in tegenstelling tot de BDBH, de Delcredere dienst niet zou worden geregionaliseerd. Aangezien de Delcredere dienst dus een federale instelling is, mag de regering de toestand niet laten verrotten.

Ik ben blij dat de twee directeurs samenwerken in het belang van de instelling, maar dat mag geen alibi zijn om passief toe te kijken.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – *Ik neem nota van de opmerkingen van de heer de Clippele.*

Ik ben het er grotendeels mee eens, maar de politieke wil om dit probleem lossen is nog niet aanwezig. Ik zal het dossier met de door de heer de Clippele aangevoerde argumenten opnieuw aan de regering voorleggen.

laissant les produits commerciaux au secteur privé ; soit ils fonctionnent sans garantie ou autre avantage de l'État.

Il résulte de ces deux phénomènes – d'une part, la concentration des entreprises d'assurances des crédits à l'exportation et, d'autre part, les règles de concurrence de l'Union européenne en la matière – que le Ducroire doit se préparer à une restructuration.

Le gouvernement s'est déjà penché à plusieurs reprises sur le développement stratégique du Ducroire. Il va de soi qu'une restructuration s'imposera après l'installation des nouveaux organes de gestion et de direction, sauf si cette restructuration entraîne une modification de ces organes.

Quant à la date de nomination du directeur général et du Conseil d'administration, je ne peux vous donner de précision en la matière puisque celle-ci dépend d'autres facteurs, notamment la régionalisation du commerce extérieur.

Par ailleurs, bien qu'il y ait actuellement un « consulat » à la tête du Ducroire puisque deux directeurs généraux en sont responsables, il est intéressant de noter que le Ducroire se porte très bien. Son résultat pourrait même être le meilleur de ces dix dernières années. On pourrait donc envisager de ne rien changer puisque cela donne de bons résultats.

C'est une boutade, je vous l'avoue. Je pense que le gouvernement acceptera, en temps utile, de discuter du fond du dossier et, donc, d'une restructuration potentielle du Ducroire. Toutefois, étant donné les résultats positifs actuels, je ne pense pas que la nomination d'un directeur général pose un problème urgent.

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – *Votre réponse ne me satisfait pas totalement.*

D'une part, des grandes entreprises qui font des exportations de par le monde peuvent, bien entendu, se réassurer auprès du secteur privé, mais il n'y a pas que les grandes entreprises qui exportent. Il faut donc également aider les PME à pouvoir assurer ce genre d'exportations à risque.

D'autre part, j'ai quand même lu que tant Agoria que la FEB demandent la désignation d'un directeur général et du Conseil d'administration.

Il a été spécifiquement décidé que le Ducroire ne serait pas régionalisé, contrairement à l'OBCE puisque le commerce extérieur était déjà régionalisé depuis 1993. Le Ducroire étant resté une institution fédérale, le gouvernement fédéral ne peut pas laisser pourrir cette situation.

Je me réjouis du fait que les deux directeurs s'entendent pour faire fonctionner l'institution, mais cela ne peut pas servir de palliatif à cette carence.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Je prends évidemment bonne note des remarques additionnelles de M. de Clippele en la matière.*

Je suis en bonne partie d'accord avec ce qu'il vient de dire, encore faut-il qu'il y ait une volonté politique d'aboutir à une solution de ce problème, ce qui n'est pas encore le cas. De toute façon, je ne manquerai pas de redéposer ce dossier sur la table du gouvernement avec vos arguments.

– Het incident is gesloten.

Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de sociale bescherming van de zelfstandigen» (nr. 2-589)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – In september was de minister te gast bij de Hoge Raad voor de middenstand. Hij hield er een toespraak bij de opening van het nieuwe werkjaar. Hij stelde daarbij het actieplan Middenstand-kleinbedrijf 2001-2003 voor. De minister stelt daarin terecht dat de zelfstandigen een geringere sociale bescherming genieten dan de loontrekkenden. Volgens de minister is dit niet enkel te wijten aan het ontbreken van een werkgever die meebetaalt voor hun sociale zekerheid, maar ook aan de overheid die veel minder tegemoetkomt in de sociale verzekering voor de zelfstandigen, namelijk gemiddeld 84.142 frank per zelfstandige in hoofdberoep tegenover gemiddeld 135.240 frank per werknemer onderworpen aan de RSZ.

Wanneer we de middelen optellen die de federale overheid aan de sociale zekerheid besteedt, de jaarlijkse dotatie én de zogenaamde alternatieve financiering met BTW, dan stellen we vast dat 89% besteed wordt aan het werknemersstelsel en slechts 11% aan het sociaal statuut der zelfstandigen. Nochtans vertegenwoordigen de zelfstandigen in hoofdberoep 16,6% van de beroepsbevolking in de privé-sector.

In het actieplan stelt de minister verder: “Indien de federale overheid de zelfstandigen in de sociale zekerheid gelijk zou behandelen als de beroepsgroep van de loontrekkenden en voor elke actieve burger een gelijke enveloppe zou voorzien ter medefinanciering van zijn sociale zekerheid, dan zou het socialezekerheidsstelsel van zelfstandigen op jaarbasis over 23 miljard extra middelen moeten beschikken”.

Welke timing stelt de minister voorop om die bijkomende middelen aan de doelgroep van de zelfstandigen toe te kennen?

Behoren de zelfstandigen tot de prioritaire groep waarvoor de regering een betoelaging wil garanderen die gelijk is aan die voor de loontrekkenden?

Ik stel vast dat in de beleidsverklaring amper 900 miljoen aan bijkomende middelen in het vooruitzicht zijn gesteld. Dat cijfer staat in schril contrast met het in de maand september gelanceerde actieplan.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Er is terecht veel te zeggen over het feit dat het sociaal statuut van de zelfstandigen ontoereikende middelen krijgt van de federale overheid. Die toestand bestaat reeds lang. De voorbije twintig jaar werd daaraan bijzonder weinig gedaan. De bedoeling van mijn beleidsplan is juist een kader te creëren waardoor het duidelijk wordt waarheen we willen evolueren.

Het is gemakkelijk te zeggen: waarom wordt dat niet allemaal in één keer geregeld? Ik zou kunnen antwoorden: waarom

– L'incident est clos.

Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la protection sociale des indépendants» (n° 2-589)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – En septembre, le ministre fut reçu par le Conseil supérieur des classes moyennes. Il y a fait une allocution lors de laquelle il présenta le nouveau plan d'action 2001-2003 pour les classes moyennes et les petites entreprises. Le ministre a souligné à juste titre que la protection sociale des indépendants était inférieure à celle dont bénéficient les salariés.

Selon lui, ce ne serait pas dû uniquement à l'absence de la contribution d'un employeur à leur sécurité sociale mais aussi au fait que les pouvoirs publics financent moins la sécurité sociale des indépendants – en moyenne 84.142 francs pour un indépendant en fonction principale contre 132.240 francs par travailleur soumis à l'ONSS.

On constate que 89% des moyens dévolus à la sécurité sociale sont consacrés au régime des salariés contre 11% pour les indépendants. Pourtant, les indépendants en fonction principale représentent 16,6% de la population active dans le secteur privé.

Dans son plan d'action, le ministre souligne que, si les pouvoirs publics traitaient les indépendants et les salariés de la même manière en matière de sécurité sociale, il faudrait un budget supplémentaire de 23 milliards.

Quel calendrier le ministre prévoit-il pour attribuer ces moyens supplémentaires au groupe des indépendants ?

Les indépendants constituent-ils un groupe prioritaire auquel le gouvernement entend réserver un traitement équivalent à celui des salariés ?

Je constate que la déclaration de politique générale ne prévoit que 900 millions supplémentaires à cet effet. C'est en contradiction avec le plan d'action lancé en septembre.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Il y a beaucoup à dire sur l'insuffisance des moyens que les pouvoirs publics consacrent au statut social des indépendants. Cette situation existe depuis longtemps. On n'a pas fait grand-chose pour la modifier au cours des vingt dernières années. Mon plan d'action vise précisément à créer un cadre explicitant clairement dans quelle direction nous évoluons.

Il est facile de dire : pourquoi ne pas régler cela en une seule fois ? Je pourrais répondre : pourquoi ne l'avez-vous pas fait

hebt u het dan voordien niet allemaal zelf geregeld? Maar dat mag niet de bedoeling zijn. We streven immers hetzelfde doel na, namelijk dat we moeten komen tot een ingrijpende verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandigen.

We hebben ons geconcentreerd op een verbetering stap voor stap. Die stappen zijn in budgettair opzicht vandaag misschien niet erg groot. Maar hun impact op bepaalde groepen zelfstandigen is bijzonder groot. Zo voorziet de huidige begroting 2002 bijvoorbeeld in een oplossing voor die zelfstandigen die buiten hun wil inactief worden, met name de faillissementsregeling en de regeling bij invaliditeit en arbeidsongeschiktheid. Vandaag is in de Kamer het ontwerp van wet goedgekeurd waarbij de faillissementsregeling van twee naar zes maanden wordt uitgebreid. Daardoor kan reeds op de eerste dag volgend op de maand van het bankroet worden uitbetaald in plaats van op de eerste dag van het kwartaal volgend op het bankroet.

Daarnaast zullen we de invaliditeits- en arbeidsongeschiktheidsregeling aanpassen, evenals de hulp aan derden. Dat zal gebeuren met ingang van 1 juli van volgend jaar en daarvoor bestaat een budget.

Mijn stelling is dat we stapsgewijs tewerk moeten gaan, eerst de faillissementsregeling aanpassen en die voor invaliditeit en arbeidsongeschiktheid. Andere zaken volgen daarna. Voor de pensioenregeling is zelfs voor de kleinste aanpassing veel geld vereist. Dan is er nog de problematiek van de kinderbijslag met de grote ongelijkheid tussen het eerste kind van een werknemer en dat van een zelfstandige, en ook nog de problematiek van de kleine risico's.

De kleine risico's zijn voor mij de eerstvolgende stap. Via een forfaitair systeem – wie weet misschien zelfs solidariteit – kunnen we erin slagen de zelfstandigen eindelijk te beschermen tegen kleine risico's. Zodoende zal een grote groep gepensioneerde zelfstandigen niet langer verplicht zijn een premie ten bedrage van bijna een maandloon te betalen als dekking voor die kleine risico's.

De pensioenen blijven uiteraard een prioriteit. Maatregelen terzake hangen ook af van de vooruitgang van het algemene debat over de pensioenen. Bovendien ben ik voor die materie samen met de minister van Sociale Zake en Pensioenen bevoegd. Die gedeelde bevoegdheid staat borg voor parallelisme. Voor het overige denk ik dat er een duidelijke verbetering moet komen.

Ik wijs erop dat op het vlak van de pensioenen al maatregelen werden genomen. Zo wordt het bedrag dat gepensioneerden mogen bijverdienen verhoogd en werden de oudste pensioenen aangepast.

Over de budgettaire middelen die voor al die prioriteiten nodig zijn, zal het debat nog moeten worden gevoerd. Dat zal niet vanzelfsprekend zijn. Overigens stel ik vast dat die belangrijke zaken in het verleden ook niet werden aangepakt, ongeacht of er voldoende middelen waren of niet. Gelukkig merk ik dat ik op de steun van mevrouw De Schamphelaere en nog andere senatoren kan rekenen.

Anderzijds stel ik vast dat ik het beleidsplan blijf volgen. Maar zelfs met een beleidsplan kun je niet alle problemen in een keer oplossen. In de Hoge Raad voor de middenstand heb ik er trouwens ook op gewezen dat niet alle projecten van het

vous-mêmes auparavant ?

Nous voulons tous une amélioration significative du statut social des indépendants.

Nous nous sommes concentrés sur une amélioration progressive. Peut-être qu'en termes budgétaires la progression n'est pas très importante aujourd'hui, mais son impact est très grand sur certains groupes d'indépendants. Le budget actuel prévoit par exemple une solution pour les indépendants devenus inactifs contre leur gré. Aujourd'hui, la Chambre vote un projet de loi qui porte de deux à six mois la durée de l'application du régime de la faillite. Cela permet un paiement le premier jour du mois suivant de la faillite au lieu du premier jour du trimestre suivant la faillite.

Nous allons aussi adapter le régime d'invalidité et d'incapacité de travail ainsi que l'aide aux tiers. Ces mesures entreront en vigueur dès le 1^{er} juillet, un budget étant prévu à cet effet.

Il faut travailler progressivement, d'autres étapes suivront. En matière de régime de pension, la moindre adaptation nécessite beaucoup d'argent. Il y a aussi les problèmes des allocations familiales et des petits risques.

Les petits risques constituent selon moi l'étape suivante : nous pouvons parvenir par un système forfaitaire – qui sait peut-être par la solidarité – à protéger les indépendants contre les petits risques. Cela permettra à un groupe important de pensionnés indépendants de ne plus devoir payer une prime qui leur coûte presque un mois de revenus pour couvrir les petits risques.

Les pensions sont certes une priorité. Les mesures en cette matière dépendent aussi du progrès du débat global sur les pensions. Je partage cette compétence avec le ministre des Affaires sociales et des Pensions. C'est une garantie de parallélisme.

Des mesures ont déjà été prises pour les pensions. On a augmenté le plafond de revenus complémentaires autorisé pour les pensionnés et les plus vieilles pensions ont été adaptées.

Il faudra un débat sur les moyens budgétaires à dégager pour toutes ces priorités. Ce ne sera pas facile. Je constate qu'on ne s'est pas attelé à ces dossiers importants dans le passé. Je me réjouis de pouvoir compter sur le soutien de Mme De Schamphelaere et d'autres sénateurs.

Je continue à appliquer le plan. J'ai souligné au Conseil supérieur qu'il n'était pas possible de réaliser tous les projets du plan compte tenu des limites budgétaires. Ce plan présente néanmoins l'avantage de proposer une vision cohérente.

Je reviendrai sur les mesures que le gouvernement a prises en faveur des PME.

beleidsplan kunnen worden gerealiseerd, gelet op de budgettaire beperkingen. Allezins heeft zo'n plan het voordeel dat een coherente visie kan worden ontwikkeld.

In de begroting werden ook met betrekking tot de KMO heel wat gunstige maatregelen verwerkt, maar hierop kom ik later terug.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De discriminaties waarvan de zelfstandigen het slachtoffer zijn, kennen we al lang, zoals we ook weten hoeveel geld er nodig is om die weg te werken. Van een minister in functie verwachten we een duidelijk plan. Hij mag ook geen verwachtingen wekken die hij niet kan inlossen. Hij mag niet schermen met 23 miljard voor het wegwerken van de discriminaties als hij weet dat er op de begroting 2002 maar 900 miljoen wordt uitgetrokken.

De minister heeft hier zijn brede visie ontwikkeld, maar is niet duidelijk over de timing waarbinnen hij zijn maatregelen wil nemen. Dat is het grote verschil met de vorige regering. Toen wist de bevolking wat ze kon verwachten.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Ik heb voor de Hoge Raad voor de middenstand heel uitdrukkelijk gezegd dat mijn plan een langetermijnproject is. Ik heb de Hoge Raad duidelijk om prioriteiten gevraagd en heb die ook gekregen. De eerste prioriteit was uitgerekend een oplossing te zoeken voor de onvrijwillige stopzetting van activiteiten en ik heb dit ook als prioriteit aanvaard. Wie echter politieke verwachtingen, die ik niet heb willen scheppen, door derden laat opkloppen om dan te kunnen zeggen dat ik niet genoeg centen op tafel leg, moet begrijpen dat ik in de nabije toekomst gepast zal reageren. Ik neem aan dat dit niet nodig zal zijn, want dat zou betekenen dat we onder elkaar spelletjes spelen die uiteindelijk de zelfstandigen niets opbrengen. Indien we echter wel terecht komen in het politieke spel, zal ik verplicht zijn me te verdedigen, misschien zelfs met de cijfers uit het verleden in de hand. Dat brengt echter niets bij. Mevrouw De Schamphelaere, u beslist maar welke richting u wil inslaan.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de Belgische Technische Coöperatie» (nr. 2-581)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – In de huidige context en gelet op de ongelijkheid in ontwikkeling en de moeilijkheden waarmee de armste landen te kampen hebben, zijn de samenwerking en de ontwikkelingshulp uitgegroeid tot verplichtingen van internationale solidariteit. Net zoals in andere Europese landen, werd beslist de Belgische gouvernementele bilaterale samenwerking op te splitsen. Uit die beslissing is de Belgische Technische Coöperatie ontstaan, die als onafhankelijk agentschap als enige opdracht heeft het uitvoeren en begeleiden van de samenwerking.

Artikel 30, paragraaf 3, vierde lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de Belgische Technische

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Nous connaissons depuis longtemps les discriminations dont les indépendants sont victimes et nous savons quel montant est nécessaire pour supprimer ces discriminations. Nous attendons un plan clair de la part d'un ministre en fonction. Il ne peut susciter de faux espoirs. Il ne peut brandir un budget de 23 milliards tout en sachant que 900 millions seulement sont inscrits au budget 2002.*

Le ministre a fait part de sa vision générale mais n'a pas été clair quant au calendrier des mesures qu'il compte prendre. C'est la grande différence avec le gouvernement précédent. La population savait alors à quoi s'attendre.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *J'ai dit très clairement au Conseil supérieur des classes moyennes qu'il s'agissait d'un plan à long terme. J'ai demandé qu'il m'indique quelles sont les priorités, ce qu'il a fait. La priorité était de trouver une solution en cas d'arrêt non volontaire des activités. J'ai accepté cette priorité. Il est politiquement facile de mettre en exergue des attentes que je n'ai pas voulu susciter et de dire que je ne prévois pas un budget suffisant. Vous devez comprendre que je réagirai de manière appropriée dans un proche avenir mais je pense que ce ne sera pas nécessaire car ce sont là des petits jeux politiques qui ne rapportent rien aux indépendants. Si vous souhaitez jouer à ce petit jeu politique, Madame De Schamphelaere, je serai obligé de me défendre, peut-être même en me référant aux chiffres du passé. Cela n'apporte cependant rien. À vous de décider ce que vous voulez !*

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «la Coopération technique belge» (n° 2-581)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Le contexte international actuel et les difficultés auxquelles doivent faire face les pays les plus pauvres ont transformé l'aide et la coopération au développement en obligations de solidarité internationale. Comme dans d'autres pays européens, il a été décidé de scinder la coopération gouvernementale bilatérale belge. La Coopération technique belge a ainsi été créée. En tant qu'agence indépendante, sa seule mission est d'assurer l'exécution et le suivi de la coopération.*

La loi du 21 décembre 1998 créant la Coopération technique belge sous la forme d'une société de droit public précise que la Cour des comptes rédige un rapport annuel, destiné à la

Coöperatie in de vorm van een vennootschap van publiek recht bepaalt dat het Rekenhof, door bemiddeling van zijn vertegenwoordigers in het College van commissarissen, jaarlijks een verslag opstelt voor de Senaat en de Kamer over de uitvoering van de taken van openbare dienst die aan die vennootschap zijn opgedragen. In zijn rapport van juni jongstleden stelt het Rekenhof heel wat tekortkomingen vast, zowel in de wettelijke uitbouw, als in de organisatorische structuur van de BTC.

Ten eerste meent het Rekenhof dat er wordt getalmd met het overhevelen van bevoegdheden zoals deze vastgelegd zijn in artikel 5 van de wet van december 1998. Het Rekenhof stelt vast dat de uitvoering van programma's of projecten inzake financiële samenwerking en schuldvermindering met partnerlanden, de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de particuliere sector van de partnerlanden en de toekenning van noodhulp en rehabilitatiehulp op korte termijn die krachtens een beslissing van de Ministerraad wordt verleend, en van voedselhulp, nog steeds niet zijn overgeheveld.

Het Rekenhof stelt vast dat zeer dringend een wijziging van het beheerscontract nodig is, enerzijds vooral op het vlak van het betalen van voorschotten aan de BTC en anderzijds op het vlak van de opdrachten die de BTC moet uitvoeren. "Het stelsel van financiering via maandelijkse voorschotten die rekening houden met het niet aangewende deel van de vorige voorschotten, is onaangepast en zou moeten worden versoepeld," verklaart het Rekenhof. Het beveelt dan ook aan, in het kader van een grotere soepelheid, om de praktische financiering niet in de wet zelf vast te leggen maar in het beheerscontract. "Het gaat immers om uitvoeringsmaatregelen en het is verkieslijk dat de regering de regels zou kunnen bepalen, aangezien de procedure voor de aanpassing van de teksten veel eenvoudiger en soepeler is," aldus het Rekenhof.

De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zou op 18 april 2001 door middel van een brief hiervan op de hoogte zijn gebracht.

Daarnaast stelt het Rekenhof vast dat het beheerscontract te lang en te gedetailleerd is. Ik citeer: "Het beheerscontract wilde alle mogelijkheden en alle soorten van opdrachten dekken die aan de BTC kunnen worden toevertrouwd, maar wilde eveneens de procedures heel precies organiseren. Die overvloed aan details leidt tot een zekere verwarring, tot een duidelijke complexiteit bij de toepassing en administratieve stroefheid".

Op het vlak van het uitstippelen van een strategienota stelt het Rekenhof vast dat nog geen enkele nota die de strategie van de BTC moet bepalen, officieel aan het parlement werd voorgelegd. Bovendien zijn de strategienota's die de grondslag vormen van de samenwerking, twee jaar na de publicatie van de wet van 25 mei 1999 nog steeds niet goedgekeurd. Het Rekenhof besluit dan ook dat: "die vertraging een gecoördineerd en geprogrammeerd beheer van de sector in het gedrang brengt."

Volgens het Rekenhof is de autonomie van de BTC zeer beperkt aangezien enerzijds alle beslissingen tot toekenning van taken van openbare dienst aan de controle door de Inspectie van Financiën zijn onderworpen en anderzijds de

Chambre et au Sénat, relatif à l'exécution des tâches de service public qui sont confiées à cette société. Dans son rapport de juin dernier, la Cour constate de nombreux manquements, aussi bien du point de vue légal que dans la structure de la CTB.

Tout d'abord, la Cour estime que le transfert de compétences, tel que prévu par l'article 5 de la loi de décembre 1998, traîne en longueur.

La Cour constate que le contrat de gestion doit être modifié, pour ce qui concerne le paiement des avances à la CTB et les missions qui sont confiées à celle-ci. Afin d'assurer une plus grande souplesse, elle recommande également de ne pas fixer le financement pratique dans la loi mais dans le contrat de gestion.

Ensuite, la Cour constate que le contrat de gestion est trop long et trop détaillé, et que la note qui doit établir la stratégie de la CTB n'a pas encore été soumise officiellement au Parlement. En outre, les notes stratégiques qui forment la base de la coopération n'ont toujours pas été adoptées, deux ans après la publication de la loi du 25 mai 1999.

Selon la Cour, l'autonomie de la CTB est très limitée étant donné que, d'une part, toutes les décisions d'attribution des tâches de service public sont soumises au contrôle de l'Inspection des Finances et que, d'autre part, les différentes mesures de contrôle inhérentes aux institutions publiques lui sont applicables.

La Cour s'interroge sur l'opportunité d'un si grand nombre de rapports, imposé par la loi, et sur leur plus-value. Elle se montre également critique sur la gestion du personnel, notamment sur le licenciement des fonctionnaires dirigeants qui ont été engagés sur la base d'un contrat de travail.

Que pense le Secrétaire d'État du rapport de la Cour des comptes et des remarques qui y sont formulées ? Où en est le transfert de compétences prévu par la loi du 21 décembre 1998 ?

Le Secrétaire d'État estime-t-il, comme la Cour, que le contrat de gestion doit être modifié d'urgence pour ce qui est du paiement des avances et des missions confiées à la CTB ? Cette modification a-t-elle déjà eu lieu ? Le Secrétaire d'État entend-il la réaliser ?

A-t-il l'intention de rendre le contrat de gestion moins long et moins détaillé ? Pourquoi aucune note stratégique n'a-t-elle été soumise au Parlement ? Deux ans après l'adoption de la loi du 25 mai 1999, aucune note n'a encore été discutée ou adoptée. Le Secrétaire d'État ne leur accorde-t-il aucune valeur ? A-t-il l'intention d'accorder plus d'autonomie à la CTB ? Si oui, dans quels domaines ?

Comment pense-t-il combattre le malaise généré par la rotation du personnel ? Souhaite-t-il donner suite aux remarques de la Cour concernant la gestion du personnel ? Si oui, de quelle manière ? Où en est l'engagement d'attachés néerlandophones et francophones pour la coopération internationale ? Dans quelle mesure le cadre des attachés est-il rempli ? Des examens ont-ils été récemment organisés ? Quels en ont été les résultats ?

Où en est l'engagement d'experts ? Dans le rapport de la Cour des comptes, il est question d'une fonction de

verschillende controlemaatregelen die inherent zijn aan de traditionele openbare instellingen op haar toepasselijk zijn, onder meer administratief toezicht, financiële controle, controle door het Rekenhof.

Het Rekenhof heeft vragen over de opportuniteit van een zo groot aantal verslagen, opgelegd door de wet, en over de werkelijke meerwaarde van elk van die verslagen: "Dat groot aantal verzwaart immers de taak van het dagelijks beheer dat vanzelfsprekend aan de basis ligt van de meeste van die verslagen, en dreigt verwarring te zaaien betreffende het nagestreefde doel en de overheden die bij het beheer van die instellingen betrokken zijn met onnodig bijkomend werk te overstelpen."

Het Rekenhof heeft ook heel wat kritiek op het personeelsbeleid, met name op de ontslagen van de titularissen van leidende ambten die op basis van een arbeidsovereenkomst werden aangeworven. Het Rekenhof stelt: "De dualiteit die binnen de BTC bestaat tussen het personeelsbeheer in de openbare sector en het beheer toegepast in de privé-sector, alsook de heel beperkte graad van zelfbestuur waarover de managers beschikken, zijn niet vreemd aan deze feitelijke toestand."

Hoe staat de staatssecretaris in het algemeen tegenover het rapport van het Rekenhof, in het bijzonder tegenover de verschillende hoofdstukken die heel wat tekortkomingen vaststellen?

Hoe ver staat het met het overhevelen van de bevoegdheden, zoals vastgelegd in artikel 5 van 21 december 1998 tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie in de vorm van een vennootschap van publiek recht?

Staat de staatssecretaris achter de conclusie van het Rekenhof dat bij hoogdringendheid een wijziging van het beheerscontract nodig is op het vlak van de betaling van voorschotten aan de BTC en in verband met opdrachten die aan de BTC toekomen?

Is deze wijziging al gerealiseerd? De staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking werd op 18 april 2001 van deze hoogdringende kwestie schriftelijk op de hoogte gebracht.

Wenst de staatssecretaris, zoals door het Rekenhof aanbevolen, een wijziging door te voeren?

Is de staatssecretaris van plan, zoals door het Rekenhof aangegeven, de beheerscontracten in de toekomst minder lang en vooral met minder details te beladen?

Waarom werd er nog geen enkele strategienota aan het parlement voorgesteld? Meer nog, twee jaar na de publicatie van de wet van 25 mei 1999 zijn, niettegenstaande de beloftes van de staatssecretaris, nog steeds geen nota's besproken of goedgekeurd. Hecht de staatssecretaris geen betekenis aan strategienota's?

Is hij van plan de BTC meer autonomie te verlenen? Volgens het Rekenhof is die autonomie zeer beperkt.

Zo ja, kan de staatssecretaris meedelen op welke vlakken de autonomie voor de BTC meer uitgesproken zal zijn?

Hoe denkt hij de malaise van het personeelsverloop tegen te gaan? Wenst hij tegemoet te komen aan de kritiek van het Rekenhof op het personeelsbeleid, en op welke manier?

« manager PDSP ». Qu'entend-on par là ? Quelle est sa tâche précise ? Ce poste est-il déjà occupé ?

Wat is de stand van zaken in verband met de aanwerving van de Nederlandstalige en de Franstalige attachés voor de internationale samenwerking? Kan de staatssecretaris meedelen in welke mate het kader van de attachés is ingevuld?

Werden er recent examens georganiseerd en wat waren de resultaten?

Wat is de stand van zaken in verband met de aanwerving van bijzondere deskundigen?

In het verslag van het Rekenhof wordt in een organigram de functie van "manager PSOP" opgenomen. Kan de staatssecretaris meedelen wat PSOP-manager betekent, wat is zijn precieze taak? Is deze functie ingevuld en zo ja, onder welke noemer?

De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – Ik wil in de eerste plaats senator Steverlynck danken voor zijn belangstelling voor ontwikkelingssamenwerking en hem aanmoedigen vaker gerichte vragen te stellen, want dat geeft me de gelegenheid het parlementaire debat over ontwikkelingssamenwerking te voeren. Ik vraag niet liever, maar jammer genoeg zijn er niet veel parlementsleden die hiervoor veel belangstelling koesteren. Dat moest ik een paar weken geleden ondervinden, toen ik een strategienota over multilaterale samenwerking in de senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging wilde bespreken. Wij hebben de zitting moeten sluiten omdat er maar één senator aanwezig was. Ruim na het academisch kwartier zijn er weliswaar nog twee andere senatoren komen opdagen. Een aanmoediging is hier wel op zijn plaats.

De heer Steverlynck weet ongetwijfeld dat de hervorming van de ontwikkelingssamenwerking – het oprichten van de BTC en het invoegen van het ABOS/DGIS in de administratie voor ontwikkelingssamenwerking met een specifieke carrière voor attachés – beslist werd door de vorige regering. Deze regering en ikzelf hebben die hervorming geërfd op een erg kritisch moment, namelijk net toen alles wel was beslist, maar nog niets uitgevoerd. Alleen al de overgang heeft een heleboel vertraging veroorzaakt. Ik trof de BTC dus aan als een wet, een oprichtingsakte, een raad van bestuur – mooi politiek gedoseerd, dat wel – maar dat was alles. Er was een gebouw gehuurd, maar er waren geen kantoren en geen personeel. Er was wel een wet in werking getreden sinds mei of juni 1999 die de exclusiviteit van onze bilaterale samenwerking toekende aan de BTC, maar die geen overgangsbepalingen bevatte. Eigenlijk zaten we toen in een onmogelijke situatie. In overleg met de controle-instanties en met de beheersinstanties van de BTC heb ik dan beslist tot een geleidelijke overname van alle lopende projecten. Strikt genomen hebben we dus een jaar in de onwettigheid gewerkt, want in feite mocht ABOS geen bilaterale projecten meer uitvoeren. Dan hadden we echter een jaar lang alles stil moeten leggen. We hebben, ook weer in afspraak met de controle-instanties, beslist contractueel personeel aan te werven bij de BTC. Ik heb dat politiek gedekt, omdat we in een noodsituatie verkeerden. Stel u voor dat ik eerst een statuut had moeten uitwerken volgens de procedures die daarvoor normaal gelden en dat ik intussen de BTC zonder personeel had gelaten, dat ik zolang geen uitvoering had kunnen geven aan onze bilaterale samenwerking, terwijl de

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – Je remercie M. Steverlynck pour son intérêt et ses questions. Celles-ci me donnent l'occasion de mener un débat parlementaire sur la coopération au développement. Malheureusement, peu de parlementaires s'intéressent à ce sujet. J'ai dû le constater voici quelques semaines lorsqu'une note stratégique sur la coopération multilatérale a dû être discutée devant les commissions sénatoriales des Relations extérieures et de la Défense. Nous avons dû lever la séance car un seul sénateur était présent. Ce n'est que bien après le quart d'heure académique que deux autres sénateurs ont fait leur apparition. Un encouragement est donc le bienvenu.

M. Steverlynck sait certainement que la réforme de la coopération au développement – la création de la CTB et l'intégration de l'AGCD/DGCI dans l'administration de la Coopération au développement avec une carrière spécifique pour les attachés – a été décidée par le gouvernement précédent. Le gouvernement actuel et moi-même avons hérité de cette réforme à un moment très critique, c'est-à-dire quand tout avait été décidé mais que rien n'avait été exécuté. J'ai donc découvert la CTB sous la forme d'une loi, d'un acte de création et d'un conseil d'administration politiquement bien dosé. Un bâtiment avait été loué mais il n'y avait aucun bureau et aucun personnel. Par contre, une loi était en vigueur depuis mai ou juin 1999 ; elle accordait l'exclusivité de notre coopération bilatérale à la CTB mais elle ne contenait aucune disposition transitoire. Nous nous trouvons donc dans une situation impossible. En concertation avec les instances de contrôle et de gestion de la CTB, nous avons décidé d'une reprise progressive de tous les projets en cours. Nous avons donc travaillé durant un an dans l'illégalité car, dans les faits, l'AGCD ne pouvait plus s'occuper d'aucun projet bilatéral. Nous avons également décidé d'engager du personnel contractuel au sein de la CTB. J'ai couvert cette pratique car nous étions dans une situation d'urgence. Aujourd'hui, deux ans plus tard, je peux vous confirmer que la CTB a trouvé sa vitesse de croisière et que notre coopération bilatérale fonctionne tout à fait normalement, selon le nouveau système.

J'approuve en grande partie le contenu du rapport de la Cour des Comptes. Il formule des critiques constructives sur la loi qui a été adoptée durant la législature précédente. Je m'étais moi-même abstenu lors du vote car la loi était le résultat d'une enquête parlementaire dont je ne voulais certainement pas me distancier. Mon groupe avait formulé de nombreuses

wet ons verbod om het nog op een andere manier te doen!

Nu, twee jaar later, kan ik bevestigen dat de BTC op kruissnelheid draait en dat onze bilaterale samenwerking volkomen normaal werkt volgens het nieuwe systeem. Dat belet niet dat ik het grotendeels eens ben met de inhoud van het rapport van het Rekenhof. Dat brengt opbouwende kritiek bij de wet die in de vorige legislatuur is goedgekeurd, nota bene zonder de steun van mijn fractie. Zelf heb ik me bij de stemming onthouden, omdat de wet volgens mij het resultaat was van een parlementair onderzoek waar ik me zeker niet volledig van wilde distantiëren. Mijn fractie had heel wat bedenkingen bij het basisprincipe van die wet, maar ik heb vanaf het begin van mijn ambtsaanvaarding beloofd die te zullen uitvoeren. Een goed bestuur vereist nu eenmaal dat men min of meer consequent is in de staatsbeslissingen, ook al heb ik bij sommige nogal wat bedenkingen.

Het Rekenhof doet enkele suggesties. Het stelt voor bepaalde punten van de wet te wijzigen.

Wij hebben deze suggesties gevolgd door twee initiatieven op wetgevend vlak. Wij volgen de visie van mijn voorganger niet over het private-sectorontwikkelingsprogramma, het PSOP. Enkele weken geleden is in de Kamer een wet goedgekeurd over een specifiek investeringsmechanisme. Daardoor kan de lokale private sector in de partnerlanden in de Derde wereld worden gesteund.

We hebben daartoe enkele wijzigingen in de BTC-wet aangebracht. We willen de BTC in deze materie vooral een onderzoeksopdracht geven. Daarnaast worden een aantal bestaande en lopende bilaterale projecten uitgevoerd. Er zal dus een synergie ontstaan tussen het nieuwe instrument en de BTC.

Een tweede initiatief zijn enkele technische wijzigingen die het mogelijk moeten maken een beter beheerscontract op te stellen. Deze wijzigingen staan vermeld in de programmawet. Deze wet is reeds goedgekeurd in de Kamercommissie maar moet nog behandeld worden in plenaire vergadering. De bestaande wet legt een aantal voorwaarden op die volgens de visie van het Rekenhof niet in de wet thuishoren. We hebben een soepeler systeem voor personeelswerving opgenomen. Daardoor ontstaan meer mogelijkheden om met contracten te werken en zijn we minder gebonden aan het statuut. Ik heb het statuut zelf niet willen afschaffen omdat daarover geen politieke eensgezindheid bestaat.

Wij voeren dus de suggesties van het Rekenhof uit. Er zal, zodra de wet is aangenomen, een nieuw beheerscontract tot stand komen. Volgens de wet loopt het huidige beheerscontract tot mei 2002. Door de wetswijzigingen zal het mogelijk zijn daarna een beter beheerscontract op te stellen. De besprekingen hierover met de BTC zijn reeds aan de gang.

Het Rekenhof heeft problemen met het personeelsbeleid van de BTC. Het was natuurlijk de uitdrukkelijke wens van de wetgever dat de BTC zijn eigen personeelsbeleid voert. Ik bekijk dit dus slechts vanaf de zijlijn. Het is een beetje ironisch dat de huidige gang van zaken niet helemaal conform de wet is. Zodra de wet is goedgekeurd zal er een statuut voor de BTC worden opgesteld. De mogelijkheid zal bestaan om niet alle personeelsleden onder het statuut te laten werken want dit zou de autonomie van de BTC meer aan banden

réserve quant au principe de base de la loi, mais, dès mon entrée en fonction, j'ai promis de l'exécuter.

Nous avons suivi les suggestions de la Cour des comptes en prenant deux initiatives législatives. Nous ne suivons pas le point de vue de mon prédécesseur au sujet du programme de développement du secteur privé, le PDSP. Voici quelques semaines, la Chambre a adopté une loi relative à un mécanisme d'investissement spécifique. Ainsi, le secteur privé des pays partenaires du Tiers monde peut bénéficier d'un soutien.

À cet égard, nous avons apporté quelques modifications dans la loi relative à la CTB. Dans cette matière, nous voulons surtout confier à la CTB une mission de recherche. En outre, un certain nombre de projets bilatéraux existants sont exécutés. Il y aura donc une synergie entre le nouvel instrument et la CTB.

Une seconde initiative consiste en quelques modifications techniques qui permettront d'établir un meilleur contrat de gestion. Ces modifications sont mentionnées dans la loi-programme. Celle-ci a déjà été adoptée par la commission de la Chambre. La loi en vigueur impose un certain nombre de conditions qui, selon la Cour des comptes, n'ont pas leur place dans la loi. Nous avons adopté un système plus souple pour le recrutement du personnel. Il sera dès lors davantage possible de travailler avec des contrats et nous serons moins liés au statut. Je n'ai pas voulu supprimer celui-ci car il n'existe aucune unanimité politique à ce sujet.

Dès que la loi aura été adoptée, un nouveau contrat de gestion sera rédigé. Le contrat actuel arrivera à échéance en mai 2002. Les discussions avec la CTB ont déjà commencé.

La Cour des comptes critique la gestion du personnel de la CTB. Le législateur souhaitait bien entendu expressément que la CTB mène sa propre politique du personnel. Dès que la loi aura été adoptée, un nouveau statut sera créé pour la CTB. Il sera possible d'éviter que tous les membres du personnel ne travaillent sous ce statut car cela briderait l'autonomie de la CTB. D'une part, on critique le manque d'autonomie, mais d'autre part, on affirme que la gestion du personnel n'est pas bonne. De toute manière, je ne surestimerai pas le malaise. L'ancien responsable de la gestion journalière a remis sa démission. Un nouveau directeur a été engagé le 1^{er} octobre par le biais d'une procédure totalement transparente. Nous pouvons le considérer comme une sorte de préfiguration de Copernic.

Un problème se pose en ce qui concerne le personnel de la DGCI. Pour occuper les 82 postes d'attachés, nous n'avons réussi à engager que 23 candidats. Aussi, nous avons dû faire appel à des contractuels et maintenir un certain nombre d'anciens statuts 67.

Un deuxième examen a été organisé mais seulement sept lauréats – trois francophones et quatre néerlandophones – ont réussi les épreuves. Compte tenu des cinq néerlandophones encore en réserve de recrutement, sept attachés entameront incessamment leur stage. Outre le manque de candidats, le problème est lié aussi à l'échec à l'examen linguistique qui constitue ici, comme dans d'autres administrations, une difficulté insurmontable pour de nombreux candidats.

leggen. Enerzijds rijst er kritiek op het gebrek aan autonomie van de BTC, anderzijds is het personeelsbeleid ervan niet goed. Overigens zou ik de malaise over het personeelsverloop niet overdrijven. Ik vermeld hierbij dat de vroegere verantwoordelijke voor het dagelijks bestuur zijn ontslag heeft ingediend. Via een volledig transparante en ordelijk verlopen procedure is op 1 oktober een nieuwe dagelijkse bestuurder aangeworven. We kunnen hem als een soort voorloper op Copernicus aanzien. Ik ben trots op deze aanwerving omdat verondersteld werd dat kandidaten uit mijn eigen politieke familie mijn voorkeur zouden krijgen. Ik heb echt mijn best gedaan om een correcte procedure te volgen.

Voor het personeel bij DGIS, met name voor de attachés, zitten we met een groot probleem. Volgens de procedure waartoe nog door de vorige regering werd beslist, hebben wij slechts 23 attachés in dienst kunnen nemen, terwijl er met toepassing van het organiek besluit 82 vacante betrekkingen zijn. Wij hebben dus een aantal assistent-attachés in contractuele dienst genomen en een aantal oude statuten 67 behouden. Ideaal is deze situatie niet.

Er werd een tweede examen uitgeschreven, dat 3 Franstalige en 4 Nederlandstalige laureaten heeft opgeleverd. Dit blijft een groot probleem. Aangezien er nog 5 Nederlandstaligen in de reserve zitten, zullen er dus 7 attachés aan hun stage kunnen beginnen.

Er is enerzijds een gebrek aan kandidaten en anderzijds blijkt het taalexamen, zoals bij andere overheidsdiensten, voor velen een onoverkomelijk probleem te zijn.

Samen met SELOR werd in het taalexamen Frans voor Nederlandstaligen een procedurefout vastgesteld. De kandidaten hadden niet echt de kans gekregen die ze hadden moeten krijgen; in een tweede ronde werden nog enkele bijkomende kandidaten geselecteerd.

Ik heb SELOR verzocht om ook de Franstaligen een tweede kans te geven, hoewel daar geen procedurefouten waren begaan. Ik kan daarover zelf niet beslissen, dit is een bevoegdheid van SELOR.

De aanwerving van de bijzondere deskundigen ging gepaard met ellenlange procedures. Ik betreur dat, maar sinds de afschaffing van het ABOS, werd de administratie voor ontwikkelingssamenwerking ingevoegd in het ministerie van Buitenlandse Zaken en grotere gehelen staan niet altijd borg voor een soepele en simpele aanpak. Na ellenlange procedures hebben we uiteindelijk 13 van de 15 experts met bijzondere opdracht in dienst kunnen nemen.

Ik heb nog geen expert duurzame ontwikkeling, want de laureaat voor dat examen was ook geslaagd voor het examen van attaché en zal wellicht voor die functie kiezen. Ik kan mij daarover moeilijk opwinden, want wij hebben een groot tekort aan attachés.

De expert infrastructuur die in dienst werd genomen, heeft intussen in de privé-sector of elders zijn gading gevonden.

Intussen werd ook met de indienstneming van junior-experts begonnen en dit tot tijdelijke versterking van de administratie.

Intussen werd beslist om de hele federale administratie te reorganiseren volgens het Copernicusplan. Als lid van de regering sta ik daar volledig achter, maar natuurlijk verloopt

Je tiens à préciser que l'organisation des examens linguistiques relève de la compétence de SELOR et qu'il ne m'appartient pas de prendre de décision en la matière.

Le recrutement d'experts est soumis à des procédures interminables. La suppression de l'AGCD n'a pas simplifié les choses. Finalement, nous avons pu engager treize des quinze experts chargés de missions spéciales.

Le lauréat de l'examen d'expert en développement durable a réussi également les épreuves d'attaché et optera vraisemblablement pour cette fonction.

L'expert en infrastructure qui avait été engagé a trouvé un autre emploi.

Nous avons commencé aussi à engager des experts juniors afin de renforcer temporairement l'administration.

Entre-temps, il a été décidé de réorganiser l'ensemble de l'administration fédérale selon le plan Copernic. La DGCI étant elle-même en voie de réorganisation, de nombreux problèmes surgissent. Cependant, il ne peut être question d'exclure les Affaires étrangères ou la DGCI de la réforme Copernic.

Deux ans après l'installation de sa nouvelle administration, la coopération au développement a bien progressé. Le budget 2000 a été réalisé à raison de 99,6 à 99,7% et j'espère qu'il en sera de même cette année, compte tenu de BIO, la nouvelle société de promotion des investissements dans les pays en développement.

Globalement, la collaboration avec la CTB est excellente et tous les engagements sont respectés.

Quelques mots encore concernant la remise de dettes. Je rappelle que la DGCI reprend 750 millions de dettes par an, en supprimant l'obligation de paiement du pays partenaire et en reprenant la dette à l'égard de l'Office du Ducroire. Il n'est guère aisé de déterminer la fraction de ce type d'opération qui peut ou doit être transférée à la CTB sans alourdir les procédures. En pratique, lorsque nous apportons une aide budgétaire sur une base bilatérale, nous nous en remettons aux soins de la CTB.

Deux opérations ont été effectuées au Niger, pour un total de 450 millions. La première est intervenue avant que la CTB ne reprenne les projets au Niger, début 2000. La deuxième opération, à laquelle la CTB a été associée, date de la mi-2000. La loi manque de clarté concernant le rôle de la CTB dans de telles opérations de transferts de moyens financiers vers le pays partenaire. La CTB a été chargée de tous les contrôles et des mesures d'accompagnement et s'est parfaitement acquittée de cette tâche.

En matière d'aide budgétaire, il n'y a pas eu d'autre opération de grande envergure parce que nous tentions d'arriver à un accord avec le ministre du Budget concernant la procédure à suivre. Cet accord ayant été conclu entre-temps, j'ai l'intention de réaliser à l'avenir davantage d'opérations de ce type, notamment au Mozambique. J'espère qu'au cours de l'année budgétaire 2001, il sera possible de transférer encore 200 millions. La CTB sera à nouveau chargée des mesures d'exécution et d'accompagnement.

En vertu de notre réglementation relative à l'aide d'urgence, nous répondons à des demandes provenant d'ONG ou

dat voor DGIS, dat volop in een reorganisatie zit, niet zonder problemen. In de politiek is het vaak moeilijk om perfect te plannen en vandaag kunnen wij toch moeilijk beslissen om Buitenlandse Zaken of DGIS uit te sluiten van de Copernicushervorming.

Twee jaar na de oprichting van dit nieuwe bestuur staat de ontwikkelingssamenwerking toch een stuk verder. Ondanks alle hervormingen draait de administratie behoorlijk: de begroting voor het jaar 2000 werd voor 99,6 à 99,7% gerealiseerd. Ik hoop die prestatie dit jaar te herhalen, maar dat hangt onder meer af van de verwezenlijking van BIO. De wet hierover werd nog maar pas goedgekeurd.

Ik wil toch een optimistische boodschap meegeven. Mijn samenwerking met de BTC is uitstekend. We komen al onze afspraken na.

Ik zal misschien toch nog even ingaan op de schuldkwijtschelding. Zoals u weet neemt DGIS voor 750 miljoen per jaar aan schulden over. Het gaat over het schrappen van een betalingsverplichting van het partnerland en de overname door DGIS van die schuld ten aanzien van de Delcrederedienst. Ik moet bekennen dat ik niet goed weet welk deel van die operatie ik aan de BTC moet of kan overdragen zonder de procedures te verzwaren, wat geen mens in de derde wereld of bij ons beter maakt. Daar waar wij op bilaterale basis aan begrotingshulp doen, wordt die wel degelijk aan de BTC toevertrouwd.

Met Niger hebben we twee operaties uitgevoerd. Voor die twee operaties samen hebben we 450 miljoen gegeven. Tijdens de overgang van een militair naar een burgerlijk regime, met een verkozen regering, hebben we daarmee de ambtenaren in Niger betaald. We hebben toen een snelle ingreep gedaan, in overleg met de Nigeraanse regering, ten belope van 250 miljoen. Dat was nog niet met de BTC omdat ze de projecten in Niger slechts begin 2000 hebben overgenomen. Midden 2000 hebben we een tweede operatie uitgevoerd, waarbij we de BTC wel degelijk betrokken hebben. De wet is niet duidelijk over de rol van de BTC in dergelijke operaties, aangezien het geld uit de staatskas komt en aan het partnerland wordt overgedragen. We hebben de BTC belast met alle controle en begeleidende maatregelen en ze hebben dat op een uitstekende wijze gedaan. Er bestaat daarover een uitstekend rapport.

Er zijn geen andere operaties van begrotingshulp van een zekere omvang meer geweest omdat we met de minister van Begroting een akkoord probeerden te bereiken over de te volgen procedure. Onze inspectie van Financiën is namelijk van oordeel dat operaties van begrotingshulp erg delicaat zijn en hij heeft niet helemaal ongelijk. Ik heb met die minister inmiddels een akkoord gesloten en het is zeker mijn bedoeling om in de komende maanden meer operaties van begrotingshulp uit te voeren, onder meer met Mozambique. Ik hoop dat we in het begrotingsjaar 2001 nog 200 miljoen zullen kunnen overdragen, maar dat zal nipt zijn. Ook hier zullen we de BTC inschakelen voor de uitvoerende en begeleidende maatregelen.

Onze noodhulpreglementering bepaalt dat wij ingaan op vragen van niet-gouvernementele of internationale organisaties. Daarin speelt de BTC geen rol. In de wet staat dat de BTC maar een rol kan spelen wanneer de Ministerraad

d'organisation internationales. La CTB n'intervient pas dans de tels cas. En effet, la loi précise que la CTB intervient uniquement pour les aides d'urgence qui ne sont pas demandées par des ONG ou des organisations internationales.

beslist om noodhulpoperaties uit te voeren die niet door het Rode Kruis of NGO's worden aangevraagd. Ik vond het in één geval zinvol om de BTC in te schakelen, namelijk bij een operatie in Afrika ten belope van 100 miljoen. Ik vond het nuttig hen de gelegenheid te geven om in Centraal-Afrika een zekere expertise op te bouwen.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Toen ik mijn vraag om uitleg indiende, wist ik niet dat er reeds initiatieven waren genomen om een deel van de geciteerde problemen via de programmawet aan te pakken. Het verheugt mij dat de staatssecretaris rekening heeft gehouden met de opmerkingen van het Rekenhof. Er was een duidelijk gebrek aan soepelheid. BIO NV getuigt van een heel andere benadering, die het mogelijk maakt de ontwikkelingslanden te helpen op een snelle, accurate, soepele wijze en met moderne managementtechnieken.

Ik meen uit het antwoord van de staatssecretaris te hebben begrepen dat de PSOP-manager vandaag niet meer bestaat omdat het PSOP-project werd afgevoerd en zijn taak werd overgenomen door BIO NV.

Van de 15 aan te werven deskundigen zijn er inmiddels reeds 13 aangeworven, maar voor de attachés zijn we zelfs na het tweede examen nog ver van de beoogde doelstelling. Welke initiatieven meent de staatssecretaris ter zake te kunnen nemen om deze zaak af te ronden?

De staatssecretaris heeft weinig gezegd over de strategienota's. Hij heeft enkel terloops verwezen naar de nota over de multilaterale samenwerking.

In verband met Copernicus had ik graag vernomen welke gevolgen de reorganisatie van Buitenlandse Zaken zal hebben voor DGIS en eventueel voor de BTC.

De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – Het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 1999 op de internationale samenwerking bepaalt dat voor elk van de concentratielanden binnen de twee jaar na de inwerkingtreding van de wet een strategienota moet worden opgesteld. Bovendien moeten wij ook voor elk van de vijf prioritaire sectoren en voor de drie dwarsthema's een strategienota opstellen. Deze nota's zullen volgens de bij wet vastgelegde procedure tijdig bij het Parlement worden ingediend. Dat zal in de loop van de komende maanden gebeuren.

Wat Copernicus betreft, wordt momenteel aan de ontwikkeling van de specifieke structuur van de FOD, de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, gewerkt. DGIS blijft als entiteit binnen de FOD bewaard. Een aantal op de wijze van Copernicus benoemde managers zullen voor DGIS worden aangeworven. Over het precieze aantal aanwervingen worden momenteel nog besprekingen gevoerd.

Het PSOP-plan van de vorige regering wordt in grote lijnen vervangen door de wet op BIO. Deze wet bepaalt uitdrukkelijk dat de BTC daarbij een rol wordt toebedeeld inzake onderzoek en begeleiding van concrete projecten. De BTC moet zelf beslissen of het zinvol is daarvoor een afzonderlijke directie te behouden dan wel of ze onder een van de bestaande directies zal worden ondergebracht.

– **Het incident is gesloten.**

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Au moment où j'ai préparé ma demande d'explications, j'ignorais que des initiatives avaient été prises pour s'attaquer par le biais de la loi-programme aux problèmes évoqués. Je me réjouis du fait que le secrétaire d'État ait tenu compte des remarques de la Cour des comptes. L'approche adoptée par BIO permet d'apporter aux pays en développement une aide plus rapide, plus adaptée et plus souple, selon des techniques de management moderne.*

Je déduis de la réponse du ministre que la fonction de manager PDSP n'a plus de raison d'être, le projet de programmes de développement du secteur privé ayant été supprimé et les missions reprises par BIO.

Si 13 experts ont déjà été engagés sur un total de 15, on est encore loin du compte en ce qui concerne l'engagement d'attachés, malgré l'organisation d'un deuxième examen. Quelle initiative le secrétaire d'État compte-t-il prendre pour régler cette situation ?

En ce qui concerne la note stratégique, le secrétaire d'État renvoie simplement à la note relative à la coopération multilatérale.

Pour ce qui est du plan Copernic, j'aimerais savoir quelles répercussions la réorganisation des Affaires étrangères aura sur la DGCI et éventuellement la CTB.

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – *L'arrêté royal portant exécution de la loi de 1999 relative à la coopération internationale précise que, pour chacun des pays sélectionnés, une note stratégique doit être rédigée dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la loi. Une telle note doit également être préparée pour chacun des cinq secteurs prioritaires et pour les trois thèmes transsectoriels. Ces notes doivent être au Parlement conformément à la procédure précisée par la loi.*

En ce qui concerne Copernic, les efforts se concentrent actuellement sur la structure spécifique du SPF, le Service public fédéral des Affaires étrangères. L'entité de la DGCI sera maintenue au sein de ce SPF. Des managers sélectionnés selon la méthode Copernic seront engagés pour la DGCI. Leur nombre exact fait encore l'objet de discussions.

Le plan PDSP-programmes de développement du secteur privé- du précédent gouvernement est remplacé par la loi concernant BIO. Celle-ci précise clairement que la CTB jouera un rôle dans l'exécution et l'accompagnement de projets concrets. La CTB doit décider elle-même s'il convient de maintenir une direction distincte ou s'il est préférable de l'intégrer dans une des directions existantes.

– **L'incident est clos.**

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de inspanningen van België inzake de desertificatieproblematiek» (nr. 2-599)

De heer Josy Dubié (ECOLO). – Ik stel vast dat er weinig belangstelling is voor het probleem van de woestijnvorming, nochtans een belangrijk onderwerp. Vóór ik senator werd, was ik in het UNDP, het programma van de Verenigde Naties voor de Ontwikkeling, gedurende zeven jaar verantwoordelijk voor een televisieploeg die ik zelf had opgericht. Zo heb ik een reeks reportages kunnen maken in landen waar de woestijnvorming een verwoestend effect heeft, ook in landen waar we niet onmiddellijk aan denken, zoals China. Op minder dan 300 kilometer ten westen van Peking bevindt men zich in volle Sahara. Ook in Afrika, Centraal-Amerika en Centraal-Azië zijn de gevolgen catastrofaal.

De woestijnvorming komt voor in de meeste aride, semi-aride en subhumide gebieden in de wereld, zowel in de geïndustrialiseerde landen als in de ontwikkelingslanden. Bijna een miljard mensen wordt erdoor getroffen. De woestijnvorming tast de landbouwproductiviteit, de biologische verscheidenheid en het regime van de waterlopen aan. Vooral op het platteland neemt de armoede toe en verslechtert de levenskwaliteit met als gevolg een groeiende migratiestroom van het Zuiden naar het Noorden.

Het veroveren van het steeds zeldzamer en bijgevolg kostbaarder wordende “blauwe” goud – water – zal ongetwijfeld conflicten veroorzaken. De mensen die zich bezighouden met het voorkómen van conflicten zijn het met elkaar eens dat de toenemende droogte waarschijnlijk één van de voornaamste uitdagingen van de 21^{ste} eeuw zal worden. De verdeling van het zeldzame water is een bijkomend knelpunt in de relaties tussen Israël en de Palestijnse Autoriteit.

De rijke landen hebben de plicht hulp te bieden aan de landen die al jaren met dit fenomeen geconfronteerd worden. De ontwikkelingshulp schiet echter tekort. De rijkste landen besteden een steeds kleiner wordend percentage van het BBP aan de ontwikkelingshulp, hoewel ik moet erkennen dat België op dat vlak een ernstige inspanning heeft gedaan. Het Verdrag van de Verenigde Naties ter bestrijding van de woestijnvorming ondervindt de weerslag van de inkrimpende begrotingen voor ontwikkelingssamenwerking.

Is de desertificatieproblematiek een prioriteit voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking? Welk deel van het budget wordt eraan besteed? Wat heeft de Belgische regering ondernomen in het kader van internationale organisaties en verdragen, zoals het Verdrag ter bestrijding van de woestijnvorming? Overweegt België initiatieven ter bestrijding van de woestijnvorming in het kader van de voorbereiding van de Top van Rio+10?

Demande d'explications de M. Josy Dubié au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «l'investissement de la Belgique dans le cadre de la problématique de la désertification» (n° 2-599)

M. Josy Dubié (ECOLO). – Le problème de la désertification ne semble pas faire recette puisque nous ne sommes plus que trois en séance. C'est pourtant un sujet très important qui me concerne directement. En effet, avant d'être sénateur, j'ai été pendant sept ans responsable au PNUD – Programme des Nations Unies pour le Développement – d'une unité de télévision que j'ai créée. Grâce à cela, j'ai pu faire une série de reportages dans des pays où la désertification fait des ravages, y compris dans des pays que l'on ne soupçonne pas, comme la Chine. On ne sait pas que des centaines de millions de Chinois sont aujourd'hui menacés par les avancées du désert. À moins de trois cents kilomètres à l'ouest de Pékin, on se trouve en plein Sahara. La Chine n'est pas le seul pays touché par ce phénomène que j'ai également constaté en Afrique – ce qui est plus connu : Mali, Niger, Tchad et Sénégal. Mais il sévit également en Amérique centrale, en Asie centrale – Ouzbékistan, Kazakhstan. C'est vraiment un drame considérable.

La désertification est présente dans la plupart des régions arides, semi-arides et sub-humides sèches dans le monde, aussi bien dans les pays développés que dans les pays en voie de développement, du Mexique à la République populaire de Chine, en passant par de nombreux États du continent africain et par d'anciennes républiques de l'ex-URSS. La désertification, vu l'aire géographique atteinte, touche près d'un milliard d'êtres humains. Son incidence, quoique variant d'une région à une autre, se traduit entre autres par une perte de productivité des sols, de la diversité biologique et aussi par une altération des eaux et des régimes pluviométriques, ce qui induit, notamment dans les régions rurales, un accroissement de la pauvreté, une dégradation de la qualité de la vie, une accélération des phénomènes de migration liés à l'augmentation de la pauvreté. On voit donc des milliers de gens partir du Sud vers le Nord, à la recherche d'un avenir meilleur.

Des conflits ne sont donc pas à exclure dans l'avenir pour s'emparer d'un « or bleu » – l'eau – de plus en plus rare et donc de plus en plus précieux. Tous ceux qui s'occupent de prévention des conflits s'accordent pour dire que le problème de la raréfaction des ressources en eau est un des défis majeurs du 21^{ème} siècle. Il n'y a qu'à voir ce qui se passe aujourd'hui au Proche-Orient. L'un des problèmes parallèles à celui qui oppose Palestiniens et Israéliens est, bien sûr, le partage des ressources d'eau qui sont très rares dans cette région.

Il est donc de notre devoir à nous, pays riches et développés, d'aider les pays qui souffrent de ce phénomène depuis de longues années. Il apparaît toutefois, et depuis quelque temps déjà, que l'aide au développement ne fait plus recette. Le pourcentage du PIB consacré à cette aide ne cesse de diminuer dans de nombreux États parmi les plus riches de la planète. Il est vrai que la Belgique a fait un effort et je sais que vous n'y êtes pas pour rien, monsieur le secrétaire d'État.

De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – *Mijnheer Dubié, ik weet dat elk aspect van de ontwikkelingssamenwerking u na aan het hart ligt en ik feliciteer u daarvoor.*

De woestijnvorming heeft dramatische gevolgen, vooral voor een aantal ontwikkelingslanden. Wij hebben daar bij het uitstippelen van ons beleid rekening mee gehouden.

Ik zal u een lijst bezorgen van alle activiteiten van de DGIS die onmiddellijk betrekking hebben op de woestijnvorming. Hij is echter onvolledig omdat het probleem van de woestijnvorming zowel te maken heeft met het milieu als met de plattelandsontwikkeling en de voedselzekerheid. Er wordt dus aandacht aan besteed in haast alle bilaterale programma's en programma's van het Belgisch Overlevingsfonds en de multilaterale organisaties die er zich mee bezighouden, worden gesteund.

Een aanzienlijk deel van onze bijdrage via het Belgisch Overlevingsfonds gaat naar programma's voor plattelandsontwikkeling en voedselzekerheid. Deze programma's krijgen jaarlijks 750 tot 900 miljoen frank en worden uitgevoerd via de organisaties van de Verenigde Naties, zoals IFAD en UNDP, de bilaterale diensten en NGO's.

Eind 2000 bedroeg onze financiële bijdrage voor het IFAD meer dan vijf miljard frank. Daarvan ging bijna 1,7 miljard naar het bijzonder programma ter bestrijding van de woestijnvorming.

Wij geven 312 miljoen frank aan het GEF, het mondiale milieufonds, dat zich indirect met deze problematiek bezig houdt. Een deel van de gefinancierde projecten bestrijdt het bodembederf.

Een aanzienlijk deel van onze bijdrage voor de Wereldvoedselorganisatie FAO gaat naar de gebieden die door woestijnvorming getroffen zijn. We financieren ook heel wat projecten met betrekking tot het wetenschappelijk onderzoek in onze universiteiten en internationale researchcentra. Onze bijdrage belooft 240 miljoen per jaar. Er gaat ook veel aandacht naar research inzake productiesystemen en duurzame landbouwtechnieken in de aride of subaride gebieden.

België neemt sedert 1992 deel aan de werkzaamheden die

La Convention contre la désertification subit le contrecoup de la diminution des budgets alloués à la coopération au développement.

Cet ensemble de problèmes m'amène à vous poser les questions suivantes. Quelle est la place occupée par la problématique de la désertification dans le cadre de la coopération au développement belge, tant au niveau des priorités qu'au niveau de la part du budget qui lui est allouée ? Quelles sont les actions menées par le gouvernement belge dans le cadre d'organisations internationales et de traités, comme la Convention contre la désertification, auxquels la Belgique est partie afin de lutter contre la désertification ? Quelle est votre appréciation globale en ce qui concerne les résultats de la lutte mondiale contre la désertification ? Dans le cadre de la préparation du Sommet Rio+10, des initiatives belges sont-elles en préparation quant à la désertification ?

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – Je sais qu'il n'existe pratiquement aucun sujet de la coopération au développement qui ne suscite votre intérêt personnel, monsieur Dubié, et je vous en félicite d'ailleurs.

La désertification – vous l'avez très bien esquissé – est un problème extrêmement grave, surtout pour une série de pays en développement. Nous en avons tenu compte lors de l'élaboration de nos diverses politiques.

Je vous remettrai une liste non exhaustive de toutes les activités de la DGCI concernant directement la désertification. Il est en effet impossible de dresser une liste exhaustive puisque la désertification est traitée à la fois comme un problème d'environnement et un problème de développement rural ou de sécurité alimentaire. Elle figure donc presque toujours dans des programmes bilatéraux ou des programmes du Fonds de survie ou apparaît sous forme de soutien à des organisations multilatérales. La désertification ne constitue donc pas un thème spécifique de notre coopération mais elle y est très présente.

Une part substantielle de nos contributions via le Fonds de survie belge a trait à des programmes de développement rural et de sécurité alimentaire directement liés à la lutte contre la désertification. Vous savez que ces programmes varient, d'une année à l'autre, de 750 millions à 900 millions de francs par an et s'effectuent par le biais d'institutions des Nations Unies, dont le FIDA et le PNUD, des services bilatéraux et des ONG.

Je peux citer ici notre contribution financière aux différents programmes du FIDA, dont le montant cumulé s'élevait à plus de 5 milliards fin 2000. De cette contribution, près de 1,7 milliard a été alloué directement au programme spécial de lutte contre la désertification.

Nous offrons une contribution de 312 millions de francs par an au GEF, le Fonds pour l'environnement mondial, qui ne possède pas de fenêtre spécifique pour la lutte contre la désertification mais qui s'occupe aussi de cette problématique. Une partie des projets financés concerne spécifiquement la lutte contre la dégradation des sols et la contribution belge à ces programmes est estimée à environ 230 millions pour la période 1993-2000.

resulteerden in het Verdrag van de Verenigde Naties ter bestrijding van de woestijnvorming en is sedert 30 juni 1997 partij bij dit verdrag. Daardoor betalen we een deel van het budget van het secretariaat van dit verdrag en spelen we een actieve rol in de uitvoering ervan. Tijdens de laatste Conferentie van de verdragsluitende partijen sprak de uitvoerend secretaris van het verdrag lovende woorden over de constructieve rol van België als voorzitter van de Europese Unie en de Belgische bijdrage tot het succes van deze Conferentie.

Door het begrotingsdebat kon ik de Conferentie spijtig genoeg niet bijwonen, maar mijn aanwezigheid bij de bespreking van de begroting voor ontwikkelingshulp was belangrijker. Het verdrag en haar instellingen spelen een cruciale rol inzake informatie, bewustmaking en mobilisatie van politieke wil en financiële middelen. Het secretariaat vraagt ons de bestrijding van woestijnvorming aan te kaarten in de dialoog met onze bilaterale partners. Ik heb de secretaris laten weten dat ik 10 miljoen zal uittrekken als steun voor onze partnerlanden in het kader van de Top van Rio+10. Dit bedrag dient voor het afronden van hun nationale plannen ter bestrijding van de woestijnvorming en voor de organisatie van rondetafelconferenties met het oog op de fondsenwerving voor de uitvoering van die plannen. België zou in één van de partnerlanden aan het hoofd kunnen staan van de geldschietters voor de uitvoering van het verdrag.

Zoals beloofd, overhandig ik u de lijst die werkelijk indrukwekkend is.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik twijfel niet aan de vastberadenheid van de staatssecretaris om dit probleem aan te pakken.*

Ik weet ook dat hij zich bezighoudt met de armoedebestrijding. Woestijnvorming leidt tot toenemende armoede en tot migratie. Het verheugt me dat hij in die strijd een stuwende rol wenst te spelen. De ontwikkelingssamenwerking is weinig succesvol, hoewel België ernstige inspanningen doet en het budget de laatste twee jaar aanzienlijk is gestegen.

Ik zal de lijst aandachtig bestuderen.

Une part substantielle de nos contributions à la FAO a trait à des régions affectées par la désertification. Nous finançons aussi de nombreux programmes de recherche et de recherche et développement menés par nos universités, par des centres de recherche internationaux, notamment par des centres affiliés au CGIAR. Notre contribution dans ce domaine s'élève à 240 millions de francs par an. Une bonne partie, que je ne peux préciser, a également trait à des recherches relatives à des systèmes de production et techniques agricoles durables dans des régions arides ou sub-arides.

La Belgique participe depuis 1992 au processus qui a abouti à la Convention des Nations Unies de lutte contre la désertification, à laquelle elle est partie depuis le 30 juin 1997. À ce titre, nous contribuons au budget du secrétariat de cette convention, à raison de 4 millions de francs par an. Notre pays joue un rôle actif dans la mise en œuvre de cette convention ; ce fut le cas notamment lors de la dernière Conférence des Parties. Le secrétaire exécutif de la convention a salué le rôle très constructif joué par la Belgique dans son rôle de présidence de l'Union Européenne, et sa contribution au succès de cette conférence.

J'aurais voulu assister moi-même à cette Conférence mais elle s'est déroulée pendant la semaine des discussions budgétaires et j'ai dû faire un choix ! Mieux vaut être présent lors des discussions relatives aux moyens à affecter à la coopération. Cette convention et ses institutions ont un rôle crucial à jouer, notamment en matière d'information, de conscientisation, de mobilisation de la volonté politique et de mobilisation de ressources financières. Le secrétariat nous demande spécifiquement d'introduire l'aspect de la lutte contre la désertification dans le dialogue avec nos partenaires bilatéraux et d'y prêter suffisamment d'importance, ce que nous faisons. J'ai annoncé, il y a quelques semaines, au secrétaire exécutif de la convention, ma décision d'allouer 10 millions de francs pour appuyer nos pays partenaires dans le cadre du Sommet de Rio + 10. Cette somme servira à la finalisation de leurs plans nationaux de lutte contre la désertification et à l'organisation de tables rondes pour la mobilisation de financement pour la mise en œuvre de ces plans. Nous envisageons également que, dans l'un de nos pays partenaires, la Belgique prenne le rôle de chef de file des bailleurs de fonds pour la mise en œuvre de la convention. Il faut en effet que quelqu'un s'en charge dans chaque pays et nous dialoguons pour assurer ce rôle dans un des pays. Voilà pour l'essentiel et je vous remets la liste des actions, qui est assez impressionnante.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je remercie le secrétaire d'État de ses réponses. Je ne doute pas de sa volonté de s'attaquer à ce problème.

Je sais, monsieur le secrétaire d'État, que vous vous préoccupez notamment de la lutte contre la pauvreté. Comme je l'ai dit – et vous l'avez confirmé – l'une des conséquences de la désertification est l'augmentation dramatique de la pauvreté et son impact sur les phénomènes migratoires. Je prends note avec intérêt de votre volonté d'avoir un rôle moteur dans ce combat qui est essentiel. Je sais que la coopération au développement ne fait plus recette, même si la Belgique fait figure d'exception puisqu'elle a fait de nombreux efforts. Au cours de ces deux dernières années, il y a eu une amélioration importante du budget. Je souhaitais

De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – *U zult zien dat de identificeerbare middelen tussen 1999 en 2000 aanzienlijk gestegen zijn. Ik heb nog geen cijfers voor 2001, maar ik kan u zeggen dat ze minstens gelijk, zoniet nog hoger liggen.*

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Het is waar dat het in een transversaal beleid soms moeilijk is te bepalen welke middelen er nu precies aan de strijd tegen de woestijnvorming worden besteed. De woestijnvorming is één van de belangrijkste oorzaken van de toenemende armoede. Bijgevolg is de strijd tegen die woestijnvorming een sleutelement in een coherent beleid van ontwikkelingssamenwerking.*

– **Het incident is gesloten.**

Verzending van een voorstel naar een andere commissie

De voorzitter. – Aan de Senaat wordt voorgesteld het volgende voorstel te verzenden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

– Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de aanwezigheid van terroristische organisaties op het Belgisch grondgebied en hun relatie met de georganiseerde misdaad (Stuk 2-907/1).

Dit voorstel werd eerder verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden. (*Instemming*)

Samenstelling van commissies

De voorzitter. – Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– de heer Jean-Marie Dedecker door de heer Paul De Grauwe te vervangen als plaatsvervangend lid;
– de heer Paul De Grauwe door de heer Jean-Marie Dedecker te vervangen als effectief lid. (*Instemming*)

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats op donderdag 29 november 2001 om 10.00 en om 15.00 uur.

(*De vergadering wordt gesloten om 18.45 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Kaçar en de heer Remans, in het buitenland.

mettre en évidence que dans la lutte contre la pauvreté, la lutte contre la désertification est essentielle puisque cette dernière est une des causes principales de l'accroissement de la pauvreté dans le monde. Je suis convaincu que vous en êtes conscient et j'examinerai la liste que vous m'avez remise avec attention.

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – Vous constaterez que les moyens identifiables ont fortement augmenté de 1999 à 2000. Je ne dispose pas encore des chiffres pour 2001. Je puis vous dire qu'ils seront au moins égaux, si pas plus élevés que ceux-là.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Vous avez raison de dire qu'il est parfois difficile de déterminer, dans une politique transversale, ce qui est spécifiquement destiné à la lutte contre la désertification. À partir du moment où on prend conscience que le phénomène de désertification est un des principaux facteurs d'accroissement de la pauvreté, il faut garder présent à l'esprit le fait que la lutte spécifique contre la désertification est un des éléments clés d'une politique cohérente de coopération au développement.

– **L'incident est clos.**

Envoi d'une proposition à une autre commission

M. le président. – Il est proposé au Sénat d'envoyer aux commissions réunies de la Justice et de l'Intérieur et des Affaires administratives la proposition suivante :

– Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur la présence d'organisations terroristes sur le territoire belge et leurs relations avec le crime organisé (Doc. 2-907/1).

Cette proposition avait été envoyée précédemment à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives. (*Assentiment*)

Composition de commissions

M. le président. – Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer au sein de la commission des Affaires sociales

– M. Jean-Marie Dedecker par M. Paul De Grauwe comme membre suppléant ;
– M. Paul De Grauwe par M. Jean-Marie Dedecker comme membre effectif. (*Assentiment*)

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 29 novembre 2001 à 10 h 00 et à 15 h 00.

(*La séance est levée à 18 h 45.*)

Excusés

Mme Kaçar et M. Remans, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 60
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Stemming 2

Aanwezig: 59
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

Voor

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Michel Barbeaux.

Stemming 3

Aanwezig: 60
 Voor: 47
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 8

Voor

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 60
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 5

Pour

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 59
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 1

Pour

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 60
 Pour : 47
 Contre : 5
 Abstentions : 8

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Stemming 4

Vote n° 4

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 44

Pour : 44

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 16

Abstentions : 16

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Stemming 5

Vote n° 5

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 44

Pour : 44

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 16

Abstentions : 16

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Stemming 6

Vote n° 6

Aanwezig: 60
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Présents : 60
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 7

Vote n° 7

Aanwezig: 61
 Voor: 58
 Tegen: 3
 Onthoudingen: 0

Présents : 61
 Pour : 58
 Contre : 3
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Tegen

Contre

Chris Vandembroeke, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Stemming 8

Vote n° 8

Aanwezig: 61
 Voor: 40
 Tegen: 21
 Onthoudingen: 0

Présents : 61
 Pour : 40
 Contre : 21
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen werden ingediend:

Wetsvoorstel

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid bij gemeenteraadsverkiezingen van onderdanen van lidstaten van de Europese Unie en van de andere staatsburgers van buitenlandse nationaliteit die langer dan vijf jaar in België verblijven (van de heer Georges Dallemagne c.s.; Stuk **2-954/1**).

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie over de invoering van een 'bijzondere taks gezondheidsschade' ten laste van de tabaksverwerkende en -verdelende ondernemingen in België (van de heer Jacques D'Hooghe; Stuk **2-956/1**).

Voorstellen tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van artikel 18 van het Reglement van de Senaat (van de heer René Thissen; Stuk **2-945/1**).

Voorstel tot wijziging van artikel 29 van het Reglement van de Senaat (van de heer René Thissen; Stuk **2-946/1**).

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel ter bestrijding van de sociale marginalisering van personen die zich prostitueren (van de heer Philippe Monfils; Stuk **2-906/1**).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid bij gemeenteraadsverkiezingen van onderdanen van lidstaten van de Europese Unie en van de andere staatsburgers van buitenlandse nationaliteit die langer dan vijf jaar in België verblijven (van de heer Georges Dallemagne c.s.; Stuk **2-954/1**).

– Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de ondertekening of de ratificatie van de statuten van het Internationaal Strafhof door de Lidstaten van de Europese Unie en de Staten die kandidaat zijn voor toetreding tot de Europese Unie (van de heren Paul Galand en Josy Dubié; Stuk **2-901/1**).

– Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Voorstel van resolutie over de verklaring van Laken (van de heren François Roelants du Vivier en Philippe Monfils; Stuk **2-923/1**).

Dépôt de propositions

Les propositions ci-après ont été déposées :

Proposition de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales des ressortissants des États membres de l'Union européenne et des autres ressortissants de nationalité étrangère résidant en Belgique depuis plus de cinq ans (de M. Georges Dallemagne et consorts ; Doc. **2-954/1**).

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à la création d'une « taxe spéciale pour atteinte à la santé », à charge des entreprises belges qui manufacturent et distribuent les tabacs (de M. Jacques D'Hooghe ; Doc. **2-956/1**).

Propositions de révisions du Règlement

Proposition modifiant l'article 18 du Règlement du Sénat (de M. René Thissen ; Doc. **2-945/1**).

Proposition modifiant l'article 29 du Règlement du Sénat (de M. René Thissen ; Doc. **2-946/1**).

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi visant à lutter contre la marginalisation sociale des personnes prostituées (de M. Philippe Monfils ; Doc. **2-906/1**).

– Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales des ressortissants des États membres de l'Union européenne et des autres ressortissants de nationalité étrangère résidant en Belgique depuis plus de cinq ans (de M. Georges Dallemagne et consorts ; Doc. **2-954/1**).

– Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à la signature ou à la ratification des statuts de la Cour pénale internationale par les États membres de l'Union européenne, ainsi que par les États candidats à l'adhésion à l'Union européenne (de MM. Paul Galand et Josy Dubié ; Doc. **2-901/1**).

– Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Proposition de résolution sur la déclaration de Laeken (de MM. François Roelants du Vivier et Philippe Monfils ; Doc. **2-923/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over de invoering van een ‘bijzondere taks gezondheidsschade’ ten laste van de tabaksverwerkende en -verdelende ondernemingen in België (van de heer Jacques D’Hooghe; Stuk **2-956/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet om een artikel in te voegen dat het mogelijk maakt organisaties die de vrijheden fnuiken uit te sluiten van de subsidies, middelen en mandaten die worden toegekend aan politieke, economische, sociale of culturele organisaties op grond van hun diensten aan de gemeenschap (van mevrouw Marie Nagy c.s.; Stuk **2-870/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstellen tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van artikel 18 van het Reglement van de Senaat (van de heer René Thissen; Stuk **2-945/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstel tot wijziging van artikel 29 van het Reglement van de Senaat (van de heer René Thissen; Stuk **2-946/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werd de volgende wijziging in de samenstelling van de commissie aangebracht:

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- mevrouw Jacinta De Roeck vervangt de heer Johan Malcorps als effectief lid;
- de heer Johan Malcorps vervangt mevrouw Jacinta De Roeck als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van mevrouw Sabine **de Bethune** aan de minister van Justitie over “*de tweede wereldtop tegen commerciële seksuele uitbuiting van kinderen*” (nr. 2-600)

van mevrouw Erika **Thijs** aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over “*de ratificatie van het akkoord van Cotonou*” (nr. 2-601)

van mevrouw Sabine **de Bethune** aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de ratificatie van het facultatief protocol inzake kindsoldaten bij het Verdrag inzake de rechten van het kind*” (nr. 2-602)

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à la création d’une « taxe spéciale pour atteinte à la santé », à charge des entreprises belges qui manufacturent et distribuent les tabacs (de M. Jacques D’Hooghe ; Doc. **2-956/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision du titre II de la Constitution, en vue d’y insérer un article permettant de priver les groupements liberticides du bénéfice des subventions, moyens et mandats octroyés à des groupements politiques, économiques, sociaux ou culturels en raison des services qu’ils rendent à la collectivité (de Mme Marie Nagy et consorts ; Doc. **2-870/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions de révision du Règlement

Proposition modifiant l’article 18 du Règlement du Sénat (de M. René Thissen ; Doc. **2-945/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Proposition modifiant l’article 29 du Règlement du Sénat (de M. René Thissen ; Doc. **2-946/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Composition de commissions

En application de l’article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, la modification suivante a été apportée dans la composition de la commission :

Commission des Affaires sociales

- Mme Jacinta De Roeck remplace M. Johan Malcorps en tant que membre effectif ;
- M. Johan Malcorps remplace Mme Jacinta De Roeck en tant que membre suppléant.

Demandes d’explications

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

de Mme Sabine **de Bethune** au ministre de la Justice sur « *le deuxième sommet mondial sur l’exploitation sexuelle commerciale infantile* » (n° 2-600)

de Mme Erika **Thijs** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d’État à la Coopération au développement sur « *la ratification de l’accord de Cotonou* » (n° 2-601)

de Mme Sabine **de Bethune** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la ratification du protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l’enfant, concernant les enfants soldats* » (n° 2-602)

van de heer François **Roelants du Vivier** aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de soms aanzienlijke achterstand die België heeft opgelopen bij het ratificeren van internationale verdragen*” (nr. 2-603)

van de heer Alain **Destexhe** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “*de Cidex-crisis*” (nr. 2-604)

van mevrouw Sabine **de Bethune** aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de procedure voor het indienen van een visumaanvraag bij een diplomatieke of consulaire post*” (nr. 2-605)

van mevrouw Erika **Thijs** aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over “*de toestand bij De Post*” (nr. 2-606)

van mevrouw Anne-Marie **Lizin** aan de minister van Justitie over “*het islamfundamentalisme in de gevangnissen*” (nr. 2-607)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 12 november 2001 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp ter invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector (Stuk **2-926/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Stuk **2-934/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Non-Evocaties

Bij boodschappen van 13 november 2001 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoeerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 161, 1^o, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten en artikel 149 van het Wetboek der successierechten (Stuk **2-927/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 90^{ter} van het Wetboek van Strafvordering (Stuk **2-929/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

de M. François **Roelants du Vivier** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *le retard, parfois considérable, de la Belgique en matière de ratification des traités internationaux* » (n^o 2-603)

de M. Alain **Destexhe** au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « *la crise du Cidex* » (n^o 2-604)

de Mme Sabine **de Bethune** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de l'Intérieur sur « *la procédure d'introduction d'une demande de visa auprès d'un poste diplomatique ou consulaire* » (n^o 2-605)

de Mme Erika **Thijs** au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « *la situation auprès de La Poste* » (n^o 2-606)

de Mme Anne-Marie **Lizin** au ministre de la Justice sur « *l'islamisme dans les prisons* » (n^o 2-607)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages du 12 novembre 2001, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi instaurant une cotisation unique à la charge du secteur pétrolier (Doc. **2-926/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (Doc. **2-934/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Non-Évocations

Par messages du 13 novembre 2001, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant l'article 161, 1^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et l'article 149 du Code des droits de succession (Doc. **2-927/1**).

Projet de loi modifiant l'article 90^{ter} du Code d'Instruction criminelle (Doc. **2-929/1**).

– **Pris pour notification.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 8 en 13 november 2001 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dagen werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de oprichting van de Vestigingsraad (Stuk 2-939/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de reclame voor motorvoertuigen (Stuk 2-938/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 9 november 2001; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 november 2001.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 471 en 472 van het Strafwetboek en artikel 90ter, §2, 8°, van het Wetboek van strafvordering (Stuk 2-940/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 november 2001; de uiterste datum voor evocatie is donderdag 29 november 2001.**

Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de zevende wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (Stuk 2-941/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 november 2001; de uiterste datum voor evocatie is donderdag 29 november 2001.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 298 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Olivier de Clippele; Stuk 2-505/1).

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van 29 september 2000 van de Raad van de Europese Unie betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen (Stuk 2-675/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Staat Koeweit inzake de wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen, gedaan te Brussel op 28 september 2000 (Stuk 2-678/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Messages de la Chambre

Par messages des 8 et 13 novembre 2001, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance des mêmes jours :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi relatif à l'instauration du Conseil d'établissement (Doc. 2-939/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif à la publicité pour les véhicules à moteurs (Doc. 2-938/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 9 novembre 2001 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 novembre 2001.**

Projet de loi modifiant les articles 80, 471 et 472 du Code pénal et l'article 90ter, §2, 8°, du Code d'instruction criminelle (Doc. 2-940/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 14 novembre 2001 ; la date limite pour l'évocation est le jeudi 29 novembre 2001.**

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la septième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (Doc. 2-941/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 14 novembre 2001 ; la date limite pour l'évocation est le jeudi 29 novembre 2001.**

Notification

Projet de loi modifiant l'article 298 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Olivier de Clippele ; Doc. 2-505/1).

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil de l'Union européenne du 29 septembre 2000 relative au système des ressources propres des Communautés européennes (Doc. 2-675/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'État du Koweït concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 28 septembre 2000 (Doc. 2-678/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen, gedaan te Brussel op 25 juni 1999 (Stuk 2-947/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de Regering van de Republiek Bulgarije betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 7 oktober 1998 (Stuk 2-951/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de Regering van de Republiek Estland betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 3 februari 1999 (Stuk 2-952/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de Regering van de Republiek Litouwen betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 9 juni 1999 (Stuk 2-953/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– het arrest nr. 139/2001, uitgesproken op 6 november 2001, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 15, vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen, bekrachtigd bij de wet van 4 mei 1936, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 (Doc. 2-947/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 7 octobre 1998 (Doc. 2-951/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 février 1999 (Doc. 2-952/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 9 juin 1999 (Doc. 2-953/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

– l'arrêt n° 139/2001, rendu le 6 novembre 2001, en cause la question préjudicielle relative à l'article 15, alinéa 4, de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires, confirmé par la loi du 4 mai 1936, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 1969) ;

(rolnummer 1969);

- het arrest nr. 140/2001, uitgesproken op 6 november 2001, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 131 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 1985);
- het arrest nr. 141/2001, uitgesproken op 6 november 2001, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1994);
- het arrest nr. 142/2001, uitgesproken op 6 november 2001, inzake de prejudiciële vraag over artikel 9, §1, 3°, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 2071);
- het arrest nr. 143/2001, uitgesproken op 6 november 2001, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 2, eerste lid, van de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, §2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, ingesteld door de 'Fédération des instituteurs chrétiens' en anderen (rolnummer 2025).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake de gezondheidszorg, ingesteld door de vennootschap naar Nederlands recht Merck, Sharp & Dohme BV (rolnummer 2269).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 36 en 56 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gesteld door het Arbeidshof te Brussel en de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummers 2200, 2261 en 2262, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag over artikel 52.2 van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2238);
- de prejudiciële vraag over artikel 82 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen,

- l'arrêt n° 140/2001, rendu le 6 novembre 2001, en cause la question préjudicielle relative à l'article 131 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 1985) ;
- l'arrêt n° 141/2001, rendu le 6 novembre 2001, en cause la question préjudicielle relative à l'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical, posée par le Conseil d'État (numéro de rôle 1994) ;
- l'arrêt n° 142/2001, rendu le 6 novembre 2001, en cause la question préjudicielle relative à l'article 9, §1^{er}, 3°, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 2071) ;
- l'arrêt n° 143/2001, rendu le 6 novembre 2001, en cause le recours en annulation de l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, §2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, introduit par la Fédération des instituteurs chrétiens et autres (numéro du rôle 2025).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 19 de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, introduit par la société de droit néerlandais Merck, Sharp & Dohme BV (numéro du rôle 2269).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant les articles 36 et 56 du décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'Aide à la Jeunesse, posées par la Cour du travail de Bruxelles et le Tribunal du travail de Bruxelles (numéros du rôle 2200, 2261 et 2262, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 52.2 du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2238) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, posée

gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 2239);

- de prejudiciële vraag over artikel 9 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (rolnummer 2247);
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 32, 2°, 46, §2, en 1253*quater*, in samenhang met andere bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 2257);
- de prejudiciële vraag over tabel A, XXXI, §1, 4°, bijlage aan het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970, tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (rolnummer 2275);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 409 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de beslagrechter in de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 2267).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 29 oktober 2001, heeft de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259*bis*-16, §1, en 259*bis*-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden, een verslag over het bijzonder onderzoek over de werking van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van van de Hoge Raad van Justitie van 24 oktober 2001.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Assemblee van de West-Europese Unie

Bij brief van 5 november 2001 heeft de Voorzitter van de Assemblee van de West-Europese Unie aan de Senaat, overeenkomstig artikel V (a) van het Handvest van bovengenoemde Assemblee aan de Senaat overgezonden, de aanbevelingen nr. 693 en 694, aangenomen door de Assemblee van de West-Europese Unie tijdens de vergadering van de Vaste Commissie, die werd gehouden in Brussel op 18 oktober 2001.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

Verzoekschriften

Bij brief van 4 november 2001 heeft de heer Jef Verstraeten aan de Senaat overgezonden, een verzoekschrift in verband met de toepassing van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging.

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 2239) ;

- la question préjudicielle relative à l'article 9 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, posée par la Cour du travail de Mons (numéro du rôle 2247) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 32, 2°, 46, §2, et 1253*quater*, combinés avec d'autres dispositions du Code judiciaire, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 2257) ;
- la question préjudicielle relative au tableau A, XXXI, §1^{er}, 4°, annexe de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (numéro du rôle 2275) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 409 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le juge des saisies du Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 2267).

- **Pris pour notification.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 29 octobre 2001, le Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259*bis*-16, §1, et 259*bis*-18 du Code judiciaire, un rapport concernant l'enquête particulière sur le fonctionnement du Tribunal de première instance de Termonde, approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 24 octobre 2001.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale

Par lettre du 5 novembre 2001, le Président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale a transmis au Sénat, conformément à l'article V (a) de la Charte de ladite Assemblée, les recommandations n^{os} 693 et 694, adoptées par l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale au cours de la réunion de la Commission permanente qui s'est tenue à Bruxelles, le 18 octobre 2001.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

Pétitions

Par lettre du 4 novembre 2001, M. Jef Verstraeten, a transmis au Sénat, une pétition concernant l'application de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et les sépultures.

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Bij brief van 5 november 2001 heeft de heer Paul Lejeune, nationaal voorzitter van de CVPB, aan de Senaat overgezonden, een motie tegen de beslissing om de geschillendossiers door de taxatieagenten voor de rechtbank te laten verdedigen.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brieven van 9 november 2001 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over het memorandum van de Commissie over levenslang leren;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie over het ontwerp van gezamenlijk verslag over de werkgelegenheid 2001;
- een resolutie over het te geven gevolg aan het standpunt van het Parlement inzake de strategie van de Europese Unie over de conferentie over klimaatverandering in Marrakesj;
- een resolutie over het periodiek verslag 2000 van de Commissie over de vorderingen van Turkije op de weg naar de toetreding;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad houdende vaststelling van het standpunt van de Gemeenschap betreffende de toetreding van de Volksrepubliek China tot de Wereldhandelsorganisatie op de Ministeriële Conferentie die is ingesteld bij de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad houdende vaststelling van het standpunt van de Gemeenschap in de Ministeriële Conferentie die werd opgericht bij de Overeenkomst ter oprichting van de Wereldhandelsorganisatie inzake de toetreding van het afzonderlijk douanegebied van Taiwan, Penghu, Kinmen en Matsu (Chinees Taipei) tot de Wereldhandelsorganisatie;
- een resolutie over de vierde WTO-ministersconferentie;
- een resolutie over openheid en democratie in de internationale handel;
- een resolutie over de bij tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (GBVB) geboekte vooruitgang,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 22 tot 25 oktober 2001.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

Par lettre du 5 novembre 2001, M. Paul Lejeune, président national du CDPC, a transmis au Sénat, une motion contre la décision de confier aux agents taxateurs, la défense des impositions litigieuses devant le tribunal de première instance.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parlement européen

Par lettre du 9 novembre 2001, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur le mémorandum de la Commission sur l'éducation et la formation tout au long de la vie ;
- une résolution sur la communication de la Commission concernant le projet de rapport conjoint sur l'emploi 2001 ;
- une résolution sur le suivi de l'avis du Parlement sur la stratégie de l'Union européenne pour la conférence de Marrakech sur le changement climatique ;
- une résolution sur le rapport régulier 2000 de la Commission sur les progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, concernant l'adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation mondiale du commerce ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, concernant l'adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation mondiale du commerce ;
- une résolution sur la quatrième Conférence ministérielle de l'OMC ;
- une résolution sur l'ouverture et la démocratie dans le commerce international ;
- une résolution sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de la sécurité commune (PESC),

adoptées au cours de la période de session du 22 au 25 octobre 2001.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**